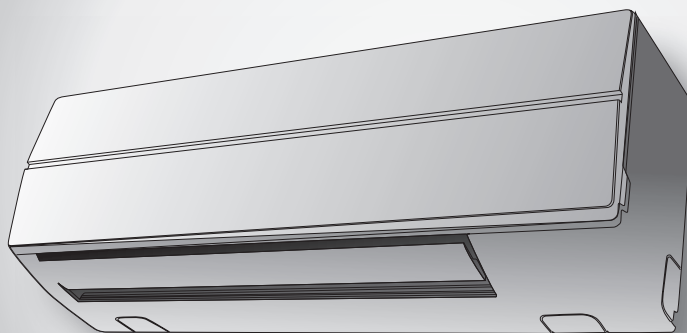


TOSHIBA

INSTALLATION MANUAL

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)



Indoor unit

RAS-10, 13, 16SKV2 Series

Outdoor unit

RAS-10, 13, 16SAV2 Series

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

PORTUGUÊS

POLSKI

ČESKY

HRVATSKI

MAGYAR

NEDERLANDS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

SVENSKA

SUOMI

NORSK

DANSK

ROMÂNĂ

БЪЛГАРСКИ

EESTI

LATVISKI

SLOVENČINA

SLOVENŠČINA

1110251206

EN CONTENTS

PRECAUTIONS FOR SAFETY	1
INSTALLATION DIAGRAM OF INDOOR AND OUTDOOR UNITS	2
■ Optional Installation Parts	2
INDOOR UNIT	3
■ Installation Place	3
■ Cutting a Hole and Mounting Installation Plate	3
■ Electrical Work	3
■ Wiring Connection	4
■ Piping and Drain Hose Installation	4
■ Indoor Unit Fixing	5
■ Drainage	5
OUTDOOR UNIT	5
■ Installation Place	5
■ Refrigerant Piping Connection	6
■ Evacuating	6
■ Wiring Connection	6
OTHERS	7
■ Gas Leak Test	7
■ Setting of Remote Control Selector Switch	7
■ Remote Control A-B Selection	7
■ Test Operation	7
■ Auto Restart Setting	7

IT INDICE

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA	1
SCHEMA DI INSTALLAZIONE DELL' UNITÀ INTERNA E DELL' UNITÀ ESTERNA	2
■ Componenti di Installazione Opzionali	2
UNITÀ INTERNA	3
■ Luogo per l' Installazione	3
■ Apertura di un Foro e Installazione della Lastra di Installazione	3
■ Lavori Elettrici	3
■ Collegamento dei Cavi	4
■ Installazione dei Tubi e del Tubo di Scarico	4
■ Installazione dell'Unità Interna	5
■ Scarico	5
UNITÀ ESTERNA	5
■ Luogo per l' Installazione	5
■ Collegamento dei Tubi del Refrigerante	6
■ Evacuazione	6
■ Collegamento dei Cavi	6
ALTRI	7
■ Test per Perdite di Gas	7
■ Impostazione del selettore del telecomando	7
■ Selezione A-B del telecomando	7
■ Funzionamento di Prova	7
■ Impostazione per la Rimessa in Funzione Automatica	7

PL SPIS TREŚCI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	1
SCHEMAT INSTALACYJNY URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO I ZEWNĘTRZNEGO	2
■ Dodatkowe Części Instalacyjne	2
URZĄDZENIE WEWNĘTRZNE	3
■ Miejsce Instalacji	3
■ Wycinanie Otworu oraz Montaż Płyty Instalacyjnej	3
■ Prace Elektryczne	3
■ Podłączenie Okablowania	4
■ Montaż Instalacji Rurowej i Węża do Odprowadzania Cieczy	4
■ Mocowanie Urządzenia Wewnętrznego	5
■ Odprowadzanie Cieczy	5
URZĄDZENIE ZEWNĘTRZNE	5
■ Miejsce Instalacji	5
■ Łączenie Instalacji Rurowej Czynnika Chłodniczego	6
■ Usuwanie Powietrza	6
■ Podłączenie Okablowania	6
INNE	7
■ Próba Gazoszczelności	7
■ Ustawianie przełącznika wyboru pilota	7
■ Ustawienia przełącznika A-B wyboru pilota	7
■ Próba Działania	7
■ Włączanie Funkcji Automatyicznego Wznawiania Pracy (Auto Restart)	7

HU TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	1
BELTÉRI ÉS KÜLTÉRI EGYSGÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE	2
■ Külön Rendelhető Alkatrészek	2
BELTÉRI EGYSG	3
■ A Felszerelés Helye	3
■ Lyuk Kivágása és a Felszerelés	3
■ Elektromos Munka	3
■ Kábelezés	4
■ A Csővek és a Kondenzvíztömlő Felszerelése	4
■ A Beltéri Egyseg Rögzítése	5
■ Vízelveztetés	5
KÜLTÉRI EGYSG	5
■ A Felszerelés Helye	5
■ Hűtőközegcső-csatlakozások	6
■ Légelentítés	6
■ Kábelezés	6
EGYEBEK	7
■ Tűmítettségvizsgálat	7
■ A távirányító kiválasztó kapcsolójának beállítása	7
■ A távirányítón az A-B állás kiválasztása	7
■ Tesztüzem	7
■ Automatikus Újraindítás Beállítása	7

ES CONTENIDOS

PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD	1
DIAGRAMA DE INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR Y EXTERIOR	2
■ Piezas de Instalación Opcional	2
UNIDAD INTERIOR	3
■ Lugar de Instalación	3
■ Corte de un Orificio y Montaje de la Placa de Instalación	3
■ Trabajo Eléctrico	3
■ Conexión de Cables	4
■ Instalación de la Tubería y el Tubo de Desagüe	4
■ Instalación de la Unidad Interior	5
■ Drenaje	5
UNIDAD EXTERIOR	5
■ Lugar de Instalación	5
■ Conexión de la Tubería Refrigerante	6
■ Evacuación	6
■ Conexión de Cables	6
OTROS	7
■ Comprobación de Fugas	7
■ Configuración del interruptor de selección del mando a distancia	7
■ Mando a distancia A-B Selección	7
■ Prueba de Operación	7
■ Ajuste de Reinicio Automático	7

DE INHALT

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	1
EINBAUZEICHNUNGEN FÜR INNEN- UND AUSSENGERÄT	2
■ Zusätzlich erhältliche Installationsstelle	2
INNENGERÄT	3
■ Aufstellungsort	3
■ Mauerdurchbruch und Befestigung der Montageplatte	3
■ Elektrische Anschlüsse	3
■ Kabelanschlüsse	4
■ Installation von Leitungen und Kondensatschlauch	4
■ Einbau des Innengeräts	5
■ Entwässerung	5
AUSSENGERÄT	5
■ Aufstellungsort	5
■ Anschluß der Kühlmittelleitungen	6
■ Entleeren	6
■ Kabelanschlüsse	6
SONSTIGES	7
■ Überprüfung auf Gas-Undichtigkeit	7
■ Einstellen des Fernbedienungs-Wahlschalters	7
■ Fernbedienung A-B Wahl	7
■ Probelauf	7
■ Automatische Wiedereinschaltung	7

CZ OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	1
SCHÉMA INSTALACE VNITŘNÍ A VENKOVNÍ JEDNOTKY	2
■ Volitelné Dopřiky pro Instalaci	2
VNITŘNÍ JEDNOTKA	3
■ Místo Instalace	3
■ Vyvrtání Otvoru a Montáž Instalační Desky	3
■ Elektrické Práce	3
■ Zapojení Vodičů	4
■ Montáž Trubek a Vypouštěcí Hadice	4
■ Montáž Vnitřní Jednotky	5
■ Odvod Vody	5
VENKOVNÍ JEDNOTKA	5
■ Místo Instalace	5
■ Spojování Chladivového Potrubí	6
■ Vyčerpávání Vzduchu	6
■ Zapojení Vodičů	6
OSTATNÍ	7
■ Zkouška Úniku Plynů	7
■ Nastavení přepínače dálkového ovládání	7
■ Volba A-B na dálkovém ovládání	7
■ Zkušební Provoz	7
■ Nastavení Automatického Znovu spuštění	7

NL INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORZORGEN	1
INSTALLATIESCHEMA VOOR BINNEN- EN BUITENMODULES	2
■ Optionele Onderdelen	2
BINNENMODULE	3
■ Installatieplaats	3
■ Gat Boren en Montageplaat Bevestigen	3
■ Elektriciteit	3
■ Bedrading	4
■ Leidingen en Afvoerslang Installeren	4
■ Binnenmodule Bevestigen	5
■ Afvoer	5
BUITENMODULE	5
■ Installatieplaats	5
■ Koelleidingaansluiting	6
■ Afvoeren	6
■ Bedrading	6
OVERIGE	7
■ Gaslekttest	7
■ De keuzeschakelaar van de afstandsbediening instellen	7
■ Afstandsbediening keuze A-B	7
■ Testwerking	7
■ Automatische Herstart Instellen	7

FR SOMMAIRE

MESURES DE SÉCURITÉ	1
PLAN D'INSTALLATION DES UNITÉS INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE	2
■ Pièces d'Installation en Option	2
UNITÉ INTÉRIEURE	3
■ Endroit d'Installation	3
■ Ouverture du Trou et Montage de la Plaque d'Installation	3
■ Travaux Électriques	3
■ Connexion des Câbles	4
■ Installation de la Conduite et du Tuyau de Purge	4
■ Installation de l'Unité Intérieure	5
■ Drainage	5
UNITÉ EXTÉRIEURE	5
■ Endroit d'Installation	5
■ Connexion du Tuyau Réfrigérant	6
■ Evacuation	6
■ Connexion des Câbles	6
AUTRES	7
■ Test de Fuite Gaz	7
■ Réglage du sélecteur de télécommande	7
■ Sélection de télécommande A-B	7
■ Opération du Test	7
■ Réglage de la Remise en Marche Automatique	7

PT ÍNDICE

PRECAUÇÕES RELATIVAS A SEGURANÇA	1
ESQUEMA DE INSTALAÇÃO DAS UNIDADES INTERIOR E EXTERIOR	2
■ Peças de Instalação Opcionais	2
UNIDADE INTERIOR	3
■ Local de Instalação	3
■ Cortar um Orifício e Montar a Placa de Instalação	3
■ Trabalhos de Electricidade	3
■ Ligações Eléctricas	4
■ Instalação da Tubagem e do Tubo Flexível de Dreno	4
■ Colocação da Unidade Interior	5
■ Drenagem	5
UNIDADE EXTERIOR	5
■ Local de Instalação	5
■ Ligação das Condutas de Refrigeração	6
■ Purga de Ar	6
■ Ligações Eléctricas	6
OUTROS	7
■ Teste de Fugas de Gás	7
■ Definição do interruptor do telecomando	7
■ Seleção A-B do telecomando	7
■ Execução do Teste	7
■ Definindo de Reiniciação Automática	7

CR SADRŽAJ

MLJERE SIGURNOSTI	1
SHEMA UGRADNJE UNUTARNJIH I VANJSKIH JEDINICA	2
■ Dodatni Dijelovi za Ugradnju Prema Izboru	2
UNUTARNJA JEDINICA	3
■ Mjesto Ugradnje	3
■ Izrezivanje Rupe i Postavljanje Ploče za Ugradnju	3
■ Električni Radovi	3
■ Žičana Veza	4
■ Ugradnja Cijevi i Crijeva za Pražnjenje	4
■ Učvršćivanje Unutarnje Jedinice	5
■ Ispust	5
VANJSKA JEDINICA	5
■ Mjesto Ugradnje	5
■ Sklop Cijevi Rashladnog Sredstva	6
■ Pražnjenje	6
■ Žičana Veza	6
OSTALO	7
■ Proba Istitanja Plina	7
■ Položaji prekidača za odabir daljinskog upravljača	7
■ Odabir A-B pomoću daljinskog upravljača	7
■ Probni Rad	7
■ Postava za Automatsko Ponovno Pokretanje	7

GR ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	1
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ	2
■ Προαιρετικά Εξαρτήματα Εγκατάστασης	2
ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	3
■ Σημείο Εγκατάστασης	3
■ Κόψιμο Τρύπας και Τοποθέτηση Πλάτης Εγκατάστασης	3
■ Ηλεκτρικές Εργασίες	3
■ Σύνδεση Καλωδίωσης	4
■ Εγκατάσταση Σωλήνων και Εύκαμπτου Σωλήνα Αποστράγγισης	4
■ Στερέωση Εσωτερικής Μονάδας	5
■ Αποστράγγιση	5
ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	5
■ Σημείο Εγκατάστασης	5
■ Σύνδεση Ψυκτικών Σωληνώσεων	6
■ Εκκένωση	6
■ Σύνδεση Καλωδίωσης	6
ΛΟΙΠΑ	7
■ Έλεγχος Διαρροής Αερίου	7
■ Ρύθμιση του διακόπτη επιλογής τηλεχειριστηρίου	7
■ Επιλογή A-B του τηλεχειριστηρίου	7
■ Δοκιμή Λειτουργίας	7
■ Auto Restart Ρύθμιση	7



SV INNEHÅLLSLFÖRTECKNING

SAKERHETSANVISNINGAR	1
INSTALLATIONSSCHEMA FÖR INOMHUS- OCH UTMOMHUSENHETEN	2
■ Valfria installationskomponenter	2
INOMHUSENHETEN	3
■ Plats för montering	3
■ Skära ut ett hål och fästa monteringsplåten	3
■ Elarbeten	3
■ Ledningsdragningar	4
■ Installera rör och dräneringsslang	4
■ Fästa inomhusenheten	5
■ Dränering	5
UTMOMHUSENHETEN	5
■ Plats för montering	5
■ Anslutning av köldmedierör	6
■ Vakuumsugning	6
■ Ledningsdragningar	6
ÖVRIGT	7
■ Kontrollera gasläckor	7
■ Inställning av fjärrkontrollens omkopplare	7
■ Fjärrkontroll A-B Val	7
■ Testkörning	7
■ Inställning av omstart	7

DK INDHOLD

SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER	1
INSTALLATIONSDIAGRAM FOR INDDØRS OG UDENDØRS ENHED	2
■ Valgfrie installationsdele	2
INDDØRS ENHED	3
■ Installationssted	3
■ Skæring af et hul og montering af installationspladen	3
■ Elektrisk arbejde	3
■ Tilslutning af kabel	4
■ Installation af rør og drænrør	4
■ Fastsætning af den indendørs enhed	5
■ Dræning	5
UDENDØRS ENHED	5
■ Installationssted	5
■ Kølerørforbindelsen	6
■ Evakuering	6
■ Tilslutning af kabel	6
ANDET	7
■ Gaslækagekontrol	7
■ Indstilling af fjernbetjeningskontakten	7
■ Valg af fjernbetjening A-B	7
■ Testdrift	7
■ Auto-omstart/sindstilling	7

EE SISUKORD

OHUTUSABINÕUD	1
SISE- JA VÄLISSEADMETE PAIGALDUSKEEM	2
■ Valikulised paigaldusdetailid	2
SISESEADE	3
■ Paigalduskoht	3
■ Augu tegemine ja paigaldusplaadi monteerimine	3
■ Elektrilised tööd	3
■ Kaablite ühendamine	4
■ Torustiku ja äravooluvooliku paigaldamine	4
■ Sisseadme parandamine	5
■ Äravool	5
VÄLISSEADE	5
■ Paigalduskoht	5
■ Jahutussegu torustiku ühendamine	6
■ Tühjendamine	6
■ Kaablite ühendamine	6
MUU	7
■ Gaasilekke test	7
■ Kaugjuhtimispuldi valija seadistamine	7
■ Kaugjuhtimispuldi A- ja B-sätet	7
■ Testifunktsioon	7
■ Automaatse taaskäivitamise säte	7

SI VSEBINA

VARNOSTNI UKREPI	1
NAMESTITVENA SCHEMA NOTRANJE IN ZUNANJE ENOTE	2
■ Izbirni namestitveni deli	2
NOTRANJA ENOTA	3
■ Mesto za namestitev	3
■ Rezanje luknje in montaža namestitvene plošče	3
■ Električarsko delo	3
■ Priključitev napeljave	4
■ Namestitev odvodne in ostalih cevi	4
■ Pritrditev notranje enote	5
■ Odvajanje	5
ZUNANJA ENOTA	5
■ Mesto za namestitev	5
■ Priključitev hladilnih cevi	6
■ Izčrpavanje	6
■ Priključitev napeljave	6
DRUGO	7
■ Preizkus uhajanja plina	7
■ Nastavitev izbirnega stikala daljinskega upravljalnika	7
■ Izbra nastavitve A-B na daljinskem upravljalniku	7
■ Preizkus delovanja	7
■ Nastavitev za samodejni ponovni zagon	7

FI SISÄLLYSLUETTELO

VAROTOIMENPITEET	1
SISÄ- JA ULKOYKSIKKÖJEN ASENNUSKAAVIO	2
■ Lisävarusteena saatavat asennusosat	2
SISÄYKSIKKÖ	3
■ Asennuspaikka	3
■ Aukon tekeminen ja asennuslevyn kiinnittäminen	3
■ Sähkötyöt	3
■ Johtoliitännät	4
■ Putkiston ja tyhjennysletkun asentaminen	4
■ Sisäyksiön kiinnittäminen	5
■ Vedenpoisto	5
ULKOYKSIKKÖ	5
■ Asennuspaikka	5
■ Kylmänesteputkien liittäminen	6
■ Tyhjentäminen	6
■ Johtoliitännät	6
MUUT	7
■ Kaasuvuototesti	7
■ Kauko-ohjaimen valitsinkytymen säätäminen	7
■ Kauko-ohjaimen A-B valinta	7
■ Koekäyttö	7
■ Automaattisen uudelleenkäynnistyksen asettaminen	7

RO CONȚINUT

MĂSURI DE SIGURANȚĂ	1
SCHEMA DE INSTALARE A UNITĂȚILOR INTERIOARĂ ȘI EXTERIOARĂ	2
■ Piese de instalare opționale	2
UNITATE INTERIOARĂ	3
■ Locul de instalare	3
■ Executarea unei găuri și montarea plăcii de instalare	3
■ Lucrările electrice	3
■ Racordarea cablurilor	4
■ Instalarea țevilor și a furtunului de evacuare	4
■ Fixarea unității interioare	5
■ Evacuarea	5
UNITATEA EXTERIOARĂ	5
■ Locul de instalare	5
■ Racordarea țevilor de lichid refrigerent	6
■ Evacuarea	6
■ Racordarea cablurilor	6
ALTELE	7
■ Verifi carea scurgerilor de gaz	7
■ Setarea butonului selector al telecomenzii	7
■ Alegerea telecomenzii A-B	7
■ Verificarea funcționării	7
■ Setarea Auto Restart (repornirea automată)	7

LV SATURS

PROFILAKTISKIE DROŠĪBAS PASĀKUMI	1
IEKŠTELPA UN ĀRA AGREGĀTA MONTĀŽAS SHĒMA	2
■ Papildapri kojuoma montāžas daļas	2
IEKŠTELPA AGREGĀTS	3
■ Montāžas vieta	3
■ Cauruma izveide un montāžas plāksnes uzstād īšana	3
■ Elektroinstalācijas darbi	3
■ Kabeļu savienojumi	4
■ Cauruļu un drenāžas šļūtenes uzstād īšana	4
■ Iekštelpas agregāta piestiprināšana	5
■ Drenāža	5
ĀRA AGREGĀTS	5
■ Montāžas vieta	5
■ Aukstumagēnta cauruļu savienojumi	6
■ Izšķēšēšana	6
■ Kabeļu savienojumi	6
PAPILDINFORMĀCIJA	7
■ Gāzes noplūdes pārbaude	7
■ Tālvadības pults selektorpārlēģa iestatīšana	7
■ Tālvadības pults režīma A/B izvēle	7
■ Darbības pārbaude	7
■ Darbības automatiskās atsākšanas funkcijas iestatīšana	7

NO INNHOLDSFORTEGNELSE

SIKKERHETSREGLER	1
KOBLINGSKJEMER FOR INNE- OG UTENDØRSNHETEN	2
■ Ekstraustyr	2
INNENHETEN	3
■ Plassering	3
■ Lage et Hull og Montere Montasjeflaten	3
■ Elektrisk Arbeid	3
■ Tilkobling av Ledninger	4
■ Installasjon av Rør og Avløpslange	4
■ Plassering av Innendørsenheten	5
■ Avløp	5
UTENDØRSNHET	5
■ Montasjested	5
■ Tilkobling av Kjølerørene	6
■ Evakuering	6
■ Tilkobling av Ledninger	6
ANNET	7
■ Gasslekkasjetest	7
■ Stille fjernkontrollbryteren	7
■ Fjernkontroll A-B valg	7
■ Testdrift	7
■ Innstillinger for Auto Restart	7

BG СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	1
ДИАГРАМА ЗА ИНСТАЛИРАНЕ НА ВЪТРЕШНИЯТ И ВЪНШНИЯТ МОДУЛ	2
■ Допълнителни елементи за монтаж	2
ВЪТРЕШЕН МОДУЛ	3
■ Място за монтаж	3
■ Пробиване на отвор и монтиране на монтажната планка	3
■ Работа по електрическата система	3
■ Свързване на кабелите	4
■ Инсталиране на тръбите и гъвкавата дренажна тръба	4
■ Фиксиране на вътрешния модул	5
■ Дренаж	5
ВЪНШЕН МОДУЛ	5
■ Място за монтаж	5
■ Свързване на тръбите за хладилния агент	6
■ Създаване на вакуум	6
■ Свързване на кабелите	6
ДРУГИ	7
■ Тест за наличие на газови течове	7
■ Настройване на избиращия превключвател за дистанционно управление	7
■ Избиране на настройка „А“ или „В“ на дистанционното управление	7
■ Тестов режим	7
■ Настройка за автоматично рестартиране	7

SK OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ ZÁSADY	1
INŠTALAČNÁ SCHÉMA VNÚTORNEJ A VONKAJŠEJ JEDNOTKY	2
■ Voliteľné inštačné diely	2
VNÚTORNÁ JEDNOTKA	3
■ Miesto inštalácie	3
■ Zhotovenie diery a montáž inštačnej lišty	3
■ Elektroinštačná práca	3
■ Pripojenie vodičov	4
■ Inštalácia rúrok a odvodňovacej hadice	4
■ Upevnenie vnútornej jednotky	5
■ Odvodňovanie	5
VONKAJŠIA JEDNOTKA	5
■ Miesto inštalácie	5
■ Spájanie chladiacich rúrok	6
■ Vyčerpanie vzduchu	6
■ Pripojenie vodičov	6
INÉ	7
■ Test unikania plynu	7
■ Nastavenie prepínača na diaľkovom ovládači	7
■ Voľba A-B na diaľkovom ovládači	7
■ Testovacia prevádzka	7
■ Nastavenie automatického reštartu	7



PRECAUTIONS FOR SAFETY

For general public use

Power supply cord of parts of appliance for outdoor use shall be at least polychloroprene sheathed flexible cord (design H07RN-F) or cord designation 245 IEC66 (1.5 mm² or more). (Shall be installed in accordance with national wiring regulations.)

CAUTION

New refrigerant air conditioner installation

• **THIS AIR CONDITIONER USES THE NEW HFC REFRIGERANT (R410A), WHICH DOES NOT DESTROY THE OZONE LAYER.**

R410A refrigerant is apt to be affected by impurities such as water, oxidizing membranes, and oils because the pressure of R410A refrigerant is approx. 1.6 times of refrigerant R22. As well as the adoption of this new refrigerant, refrigerating machine oil has also been changed. Therefore, during installation work, be sure that water, dust, former refrigerant, or refrigerating machine oil does not enter the refrigeration cycle of a new-refrigerant air conditioner. To avoid mixing refrigerant and refrigerating machine oil, the sizes of charging port connecting sections on the main unit are different from those for the conventional refrigerant, and different size tools are also required. For connecting pipes, use new and clean piping materials with highpressure withstand capabilities, designed for R410A only, and ensure that water or dust does not enter. Moreover, do not use any existing piping as its pressure withstand may be insufficient and may contain impurities.

CAUTION

To disconnect the appliance from the main power supply

This appliance must be connected to the main power supply by means of a circuit breaker or a switch with a contact separation of at least 3 mm in all poles. **The installation fuse (25A) must be used for the power supply line of this air conditioner.**

DANGER

- FOR USE BY QUALIFIED PERSONS ONLY.
- TURN OFF MAIN POWER SUPPLY BEFORE ATTEMPTING ANY ELECTRICAL WORK. MAKE SURE ALL POWER SWITCHES ARE OFF. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE ELECTRIC SHOCK.
- CONNECT THE CONNECTING CABLE CORRECTLY. IF THE CONNECTING CABLE IS CONNECTED WRONGLY, ELECTRIC PARTS MAY BE DAMAGED.
- CHECK THE EARTH WIRE THAT IT IS NOT BROKEN OR DISCONNECTED BEFORE INSTALLATION.
- DO NOT INSTALL NEAR CONCENTRATIONS OF COMBUSTIBLE GAS OR GAS VAPORS. FAILURE TO FOLLOW THIS INSTRUCTION CAN RESULT IN FIRE OR EXPLOSION.
- TO PREVENT OVERHEATING THE INDOOR UNIT AND CAUSING A FIRE HAZARD, PLACE THE UNIT WELL AWAY (MORE THAN 2 M) FROM HEAT SOURCES SUCH AS RADIATORS, HEATERS, FURNACE, STOVES, ETC.
- WHEN MOVING THE AIR CONDITIONER FOR INSTALLING IT IN ANOTHER PLACE AGAIN, BE VERY CAREFUL NOT TO GET THE SPECIFIED REFRIGERANT (R410A) WITH ANY OTHER GASEOUS BODY INTO THE REFRIGERATION CYCLE. IF AIR OR ANY OTHER GAS IS MIXED IN THE REFRIGERANT, THE GAS PRESSURE IN THE REFRIGERATION CYCLE BECOMES ABNORMALLY HIGH AND IT RESULTINGLY CAUSES BURST OF THE PIPE AND INJURIES ON PERSONS.
- IN THE EVENT THAT THE REFRIGERANT GAS LEAKS OUT OF THE PIPE DURING THE INSTALLATION WORK, IMMEDIATELY LET FRESH AIR INTO THE ROOM. IF THE REFRIGERANT GAS IS HEATED BY FIRE OR SOMETHING ELSE, IT CAUSES GENERATION OF POISONOUS GAS.

WARNING

- Never modify this unit by removing any of the safety guards or bypassing any of the safety interlock switches.
- Do not install in a place which cannot bear the weight of the unit. Personal injury and property damage can result if the unit falls.
- Before doing the electrical work, attach an approved plug to the power supply cord. Also, make sure the equipment is properly earthed.
- Appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations. If you detect any damage, do not install the unit. Contact your TOSHIBA dealer immediately.

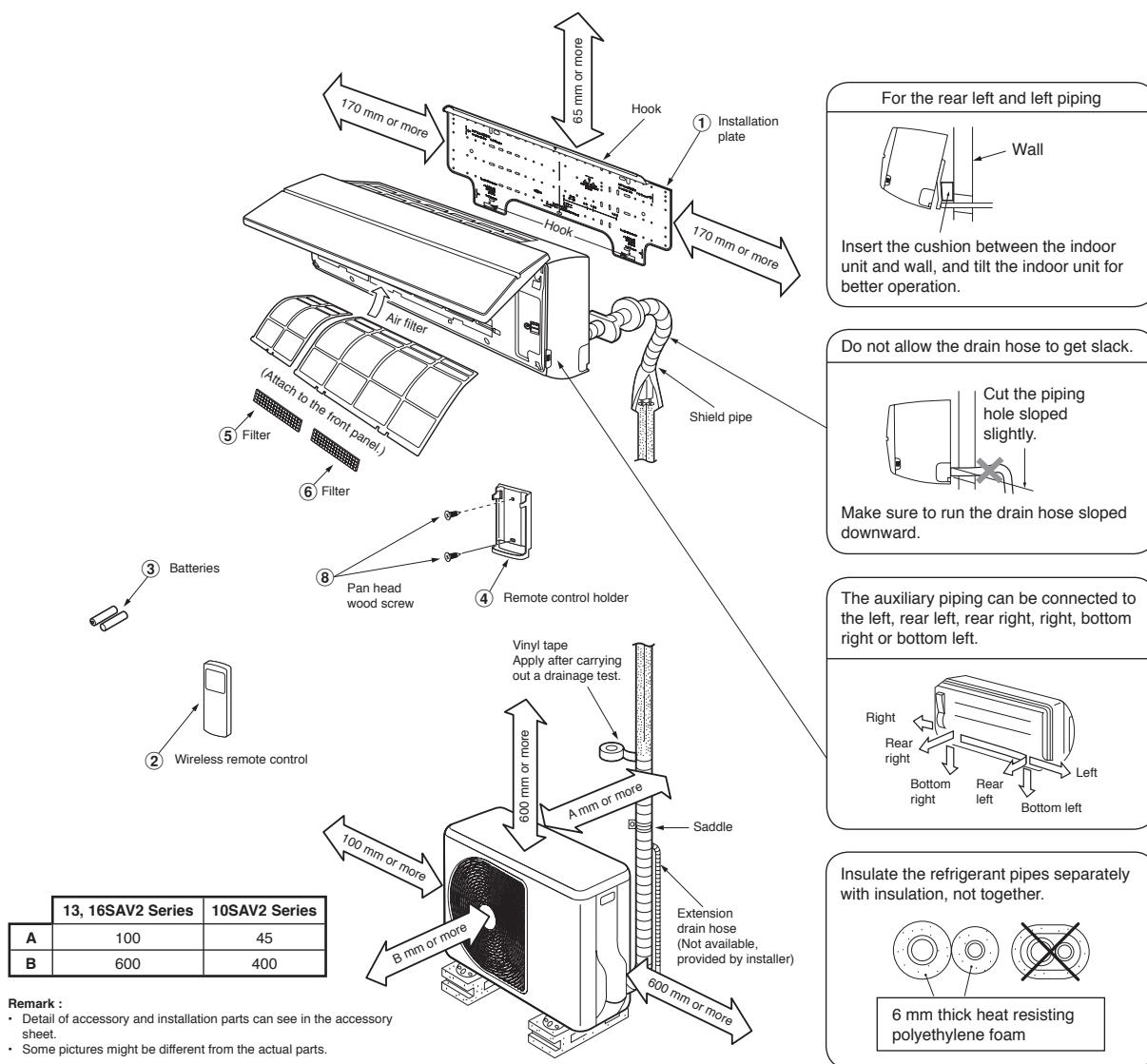
CAUTION

- Exposure of unit to water or other moisture before installation could result in electric shock. Do not store it in a wet basement or expose to rain or water.
- After unpacking the unit, examine it carefully for possible damage.
- Do not install in a place that can increase the vibration of the unit. Do not install in a place that can amplify the noise level of the unit or where noise and discharged air might disturb neighbors.
- To avoid personal injury, be careful when handling parts with sharp edges.
- Please read this installation manual carefully before installing the unit. It contains further important instructions for proper installation.

REQUIREMENT OF REPORT TO THE LOCAL POWER SUPPLIER

Please make absolutely sure that the installation of this appliance is reported to the local power supplier before installation. If you experience any problems or if the installation is not accepted by the supplier, the service agency will take adequate countermeasures.

INSTALLATION DIAGRAM OF INDOOR AND OUTDOOR UNITS

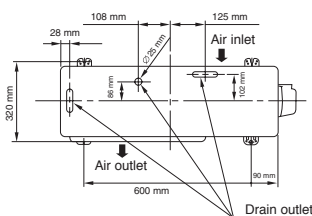


Optional Installation Parts

Part code	Parts name	Q'ty
(A)	Refrigerant piping Liquid side : Ø6.35 mm Gas side : Ø9.52 mm (10, 13SKV2 Series) : Ø12.70 mm (16SKV2 Series)	One each
(B)	Pipe insulating material (polyethylene foam, 6 mm thick)	1
(C)	Putty, PVC tapes	One each

Fixing bolt arrangement of outdoor unit

- Secure the outdoor unit with fixing bolts and nuts if the unit is likely to be exposed to a strong wind.
- Use Ø8 mm or Ø10 mm anchor bolts and nuts.
- If it is necessary to drain the defrost water, attach drain nipple (9) and cap water proof (10) to the bottom plate of the outdoor unit before installing it.



INDOOR UNIT

Installation Place

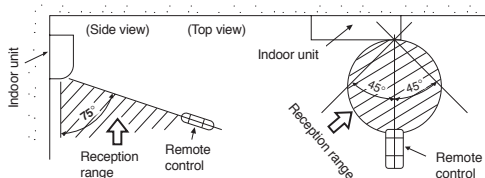
- A place which provides the spaces around the indoor unit as shown in the diagram
- A place where there are no obstacles near the air inlet and outlet
- A place which allows easy installation of the piping to the outdoor unit
- A place which allows the front panel to be opened
- The indoor unit shall be installed as top of the indoor unit comes to at least 2 m height. Also, it must be avoided to put anything on the top of the indoor unit.

CAUTION

- Direct sunlight to the indoor unit's wireless receiver should be avoided.
- The microprocessor in the indoor unit should not be too close to RF noise sources.
(For details, see the owner's manual.)

Remote control

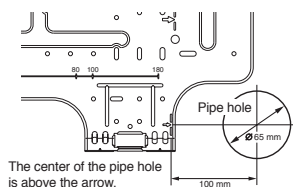
- A place where there are no obstacles such as a curtain that may block the signal from the indoor unit
- Do not install the remote control in a place exposed to direct sunlight or close to a heating source such as a stove.
- Keep the remote control at least 1 m apart from the nearest TV set or stereo equipment. (This is necessary to prevent image disturbances or noise interference.)
- The location of the remote control should be determined as shown below.



Cutting a Hole and Mounting Installation Plate

Cutting a hole

When installing the refrigerant pipes from the rear

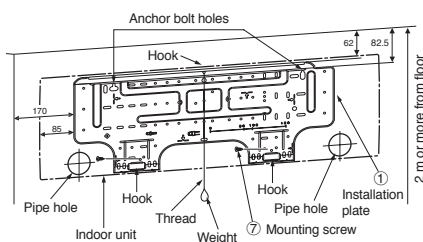


1. After determining the pipe hole position on the mounting plate (➡), drill the pipe hole (Ø65 mm) at a slight downward slant to the outdoor side.

NOTE

- When drilling a wall that contains a metal lath, wire lath or metal plate, be sure to use a pipe hole brim ring sold separately.

Mounting the installation plate

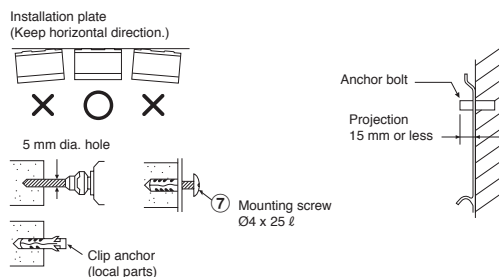


When the installation plate is directly mounted on the wall

1. Securely fit the installation plate onto the wall by screwing it in the upper and lower parts to hook up the indoor unit.
2. To mount the installation plate on a concrete wall with anchor bolts, use the anchor bolt holes as illustrated in the below figure.
3. Install the installation plate horizontally in the wall.

CAUTION

When installing the installation plate with a mounting screw, do not use the anchor bolt holes. Otherwise, the unit may fall down and result in personal injury and property damage.



CAUTION

Failure to firmly install the unit may result in personal injury and property damage if the unit falls.

- In case of block, brick, concrete or similar type walls, make 5 mm dia. holes in the wall.
- Insert clip anchors for appropriate mounting screws ⑦.

NOTE

- Secure four corners and lower parts of the installation plate with 4 to 6 mounting screws to install it.

Electrical Work

1. The supply voltage must be the same as the rated voltage of the air conditioner.
2. Prepare the power source for exclusive use with the air conditioner.

NOTE

- Wire type : More than H07RN-F or 245 IEC66

CAUTION

- This appliance can be connected to the mains in either of the following two ways.
 - (1) Connection to fixed wiring:
A switch or circuit breaker which disconnects all poles and has a contact separation of at least 3 mm must be incorporated in the fixed wiring. An approved circuit breaker or switches must be used.
 - (2) Connection with power supply plug:
Attach power supply plug with power cord and plug it into wall outlet. An approved power supply cord and plug must be used.

NOTE

- Perform wiring works so as to allow a general wiring capacity.

Wiring Connection

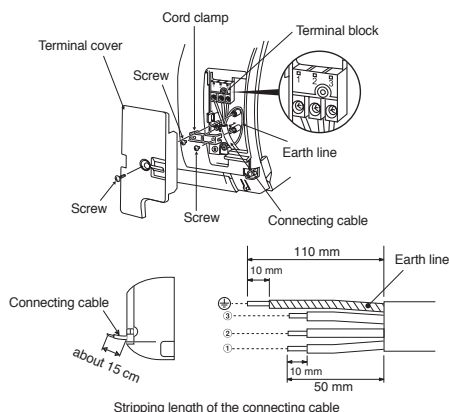
How to connect the connecting cable

Wiring of the connecting cable can be carried out without removing the front panel.

1. Remove the air inlet grille.
Open the air inlet grille upward and pull it toward you.
2. Remove the terminal cover and cord clamp.
3. Insert the connecting cable (according to the local cords) into the pipe hole on the wall.
4. Take out the connecting cable through the cable slot on the rear panel so that it protrudes about 15 cm from the front.
5. Insert the connecting cable fully into the terminal block and secure it tightly with screws.
6. Tightening torque : 1.2 N·m (0.12 kgf·m)
7. Secure the connecting cable with the cord clamp.
8. Fix the terminal cover, rear plate bushing and air inlet grille on the indoor unit.

CAUTION

- Be sure to refer to the wiring system diagram labeled inside the front panel.
- Check local electrical cords and also any specific wiring instructions or limitations.

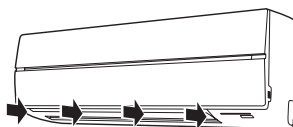


NOTE

- Use stranded wire only.
- Wire type : H07RN-F or more

How to install the air inlet grille on the indoor unit

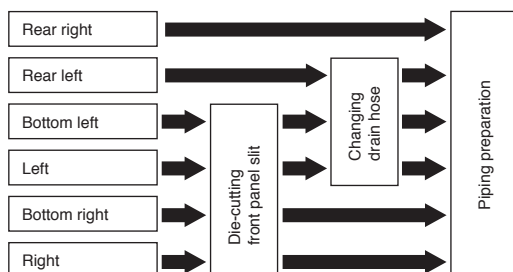
- When attaching the air inlet grille, the contrary of the removed operation is performed.



Piping and Drain Hose Installation

Piping and drain hose forming

- * Since dewing results in a machine trouble, make sure to insulate both connecting pipes. (Use polyethylene foam as insulating material.)



1. Die-cutting front panel slit

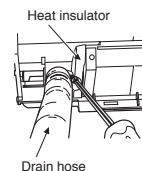
Cut out the slit on the leftward or right side of the front panel for the left or right connection and the slit on the bottom left or right side of the front panel for the bottom left or right connection with a pair of nippers.

2. Changing drain hose

For leftward connection, bottom-leftward connection and rearleftward connection's piping, it is necessary to change the drain hose and drain cap.

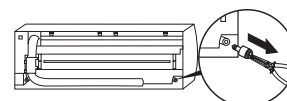
How to remove the drain hose

- The drain hose can be removed by removing the screw securing the drain hose and then pulling out the drain hose.
- When removing the drain hose, be careful of any sharp edges of steel plate. The edges can injuries.
- To install the drain hose, insert the drain hose firmly until the connection part contacts with heat insulator, and the secure it with original screw.



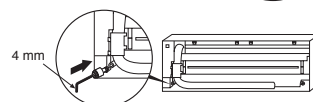
How to remove the drain cap

Clip the drain cap by needle-nose pliers and pull out.

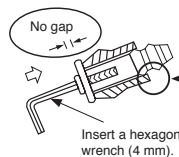


How to fix the drain cap

- 1) Insert hexagon wrench (4 mm) in a center head.



- 2) Firmly insert the drain cap.



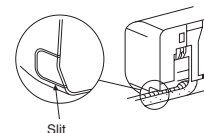
Do not apply lubricating oil (refrigerant machine oil) when inserting the drain cap. Application causes deterioration and drain leakage of the plug.

CAUTION

Firmly insert the drain hose and drain cap; otherwise, water may leak.

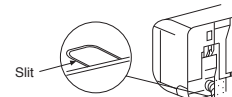
In case of right or left piping

- After scribing slits of the front panel with a knife or a making-off pin, cut them with a pair of nippers or an equivalent tool.



In case of bottom right or bottom left piping

- After scribing slits of the front panel with a knife or a making-off pin, cut them with a pair of nippers or an equivalent tool.

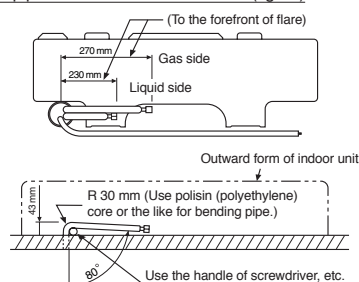


Left-hand connection with piping

- Bend the connecting pipe so that it is laid within 43 mm above the wall surface. If the connecting pipe is laid exceeding 43 mm above the wall surface, the indoor unit may unstably be set on the wall. When bending the connecting pipe, make sure to use a spring bender so as not to crush the pipe.

Bend the connecting pipe within a radius of 30 mm.

To connect the pipe after installation of the unit (figure)

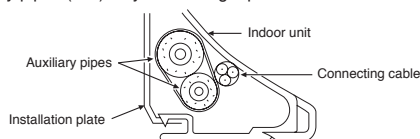


NOTE

If the pipe is bent incorrectly, the indoor unit may unstably be set on the wall. After passing the connecting pipe through the pipe hole, connect the connecting pipes to the auxiliary pipes and wrap the facing tape around them.

CAUTION

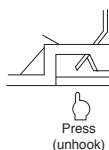
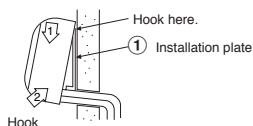
- Bind the auxiliary pipes (two) and connecting cable with facing tape tightly. In case of leftward piping and rear-leftward piping, bind the auxiliary pipes (two) only with facing tape.



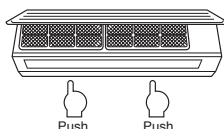
- Carefully arrange pipes so that any pipe does not stick out of the rear plate of the indoor unit.
- Carefully connect the auxiliary pipes and connecting pipes to one another and cut off the insulating tape wound on the connecting pipe to avoid double-taping at the joint; moreover, seal the joint with the vinyl tape, etc.
- Since dewing results in a machine trouble, make sure to insulate both connecting pipes. (Use polyethylene foam as insulating material.)
- When bending a pipe, carefully do it, not to crush it.

Indoor Unit Fixing

- Pass the pipe through the hole in the wall and hook the indoor unit on the installation plate at the upper hook.
- Swing the indoor unit to right and left to confirm that it is firmly hooked up on the installation plate.
- While pressing the indoor unit onto the wall, hook it at the lower part on the installation plate. Pull the indoor unit toward you to confirm that it is firmly hooked up on the installation plate.



- For detaching the indoor unit from the installation plate, pull the indoor unit toward you while pushing its bottom up at the specified parts.

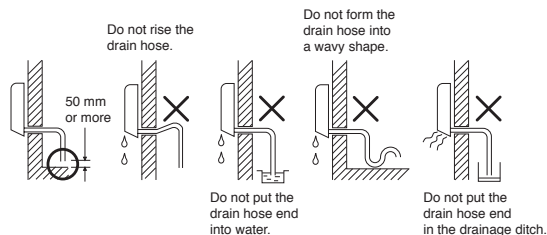


Drainage

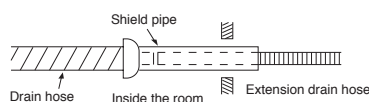
- Run the drain hose sloped downwards.

NOTE

- The hole should be made at a slight downward slant on the outdoor side.



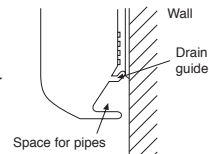
- Put water in the drain pan and make sure that the water is drained out of doors.
- When connecting extension drain hose, insulate the connecting part of extension drain hose with shield pipe.



CAUTION

Arrange the drain pipe for proper drainage from the unit. Improper drainage can result in dew-dropping.

This air conditioner has the structure designed to drain water collected from dew, which forms on the back of the indoor unit, to the drain pan. Therefore, do not store the power cord and other parts at a height above the drain guide.



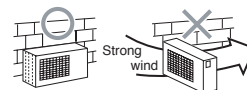
OUTDOOR UNIT

Installation Place

- A place which provides the spaces around the outdoor unit as shown in the diagram
- A place which can bear the weight of the outdoor unit and does not allow an increase in noise level and vibration
- A place where the operation noise and discharged air do not disturb your neighbors
- A place which is not exposed to a strong wind
- A place free of a leakage of combustible gases
- A place which does not block a passage
- When the outdoor unit is to be installed in an elevated position, be sure to secure its feet.
- An allowable length of the connecting pipe is up to 20 m.
- An allowable height level is up to 10 m.
- A place where the drain water does not raise any problems

CAUTION

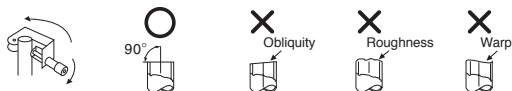
- Install the outdoor unit without anything blocking the air discharging.
- When the outdoor unit is installed in a place always exposed to strong wind like a coast or on a high storey of a building, secure the normal fan operation using a duct or a windshield.
- In particularly windy areas, install the unit such as to avoid admission of wind.
- Installation in the following places may result in trouble. Do not install the unit in such places.
 - A place full of machine oil
 - A saline-place such as the coast
 - A place full of sulfide gas
 - A place where high-frequency waves are likely to be generated as from audio equipment, welders, and medical equipment



Refrigerant Piping Connection

Flaring

1. Cut the pipe with a pipe cutter.

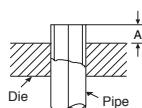


2. Insert a flare nut into the pipe and flare the pipe.

• **Projection margin in flaring : A (Unit : mm)**

Rigid (clutch type)

Outer dia. of copper pipe	R410A tool used	Conventional tool used
6.35	0 to 0.5	1.0 to 1.5
9.52	0 to 0.5	1.0 to 1.5
12.70	0 to 0.5	1.0 to 1.5

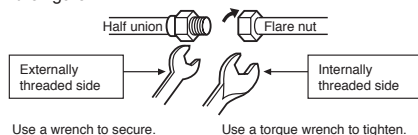


Imperial (wing nut type)

Outer dia. of copper pipe	R410A
6.35	1.5 to 2.0
9.52	1.5 to 2.0
12.70	2.0 to 2.5

Tightening connection

Align the centers of the connecting pipes and tighten the flare nut as far as possible with your fingers. Then tighten the nut with a spanner and torque wrench as shown in the figure.



Use a wrench to secure.

Use a torque wrench to tighten.

CAUTION

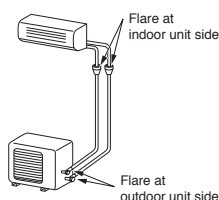
Do not apply excess torque. Otherwise, the nut may crack depending on the conditions.

(Unit : N·m)

Outer dia. of copper pipe	Tightening torque
Ø6.35 mm	16 to 18 (1.6 to 1.8 kgf·m)
Ø9.52 mm	30 to 42 (3.0 to 4.2 kgf·m)
Ø12.70 mm	50 to 62 (5.0 to 6.2 kgf·m)

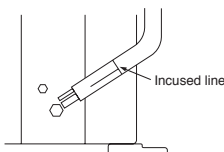
• Tightening torque of flare pipe connections

The operating pressure of R410A is higher than that of R22 (approx. 1.6 times). It is therefore necessary to firmly tighten the flare pipe connecting sections (which connect the indoor and outdoor units) up to the specified tightening torque. Incorrect connections may cause not only a gas leakage, but also damage to the refrigeration cycle.



Shaping pipes

1. How to shape the pipes
Shape the pipes along the incused line on the outdoor unit.
2. How to fit position of the pipes
Put the edges of the pipes to the place with a distance of 85 mm from the incused line.



Evacuating

After the piping has been connected to the indoor unit, you can perform the air purge together at once.

AIR PURGE

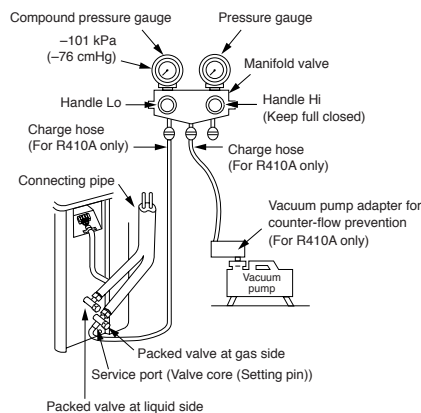
Evacuate the air in the connecting pipes and in the indoor unit using a vacuum pump. Do not use the refrigerant in the outdoor unit. For details, see the manual of the vacuum pump.

Using a vacuum pump

Be sure to use a vacuum pump with counter-flow prevention function so that inside oil of the pump does not flow backward into pipes of the air conditioner when the pump stops.

(If oil inside of the vacuum pump enters the air conditioner, which use R410A, refrigeration cycle trouble may result.)

1. Connect the charge hose from the manifold valve to the service port of the packed valve at gas side.
2. Connect the charge hose to the port of the vacuum pump.
3. Open fully the low pressure side handle of the gauge manifold valve.
4. Operate the vacuum pump to start evacuating. Perform evacuating for about 15 minutes if the piping length is 20 meters. (15 minutes for 20 meters) (assuming a pump capacity of 27 liters per minute) Then confirm that the compound pressure gauge reading is -101 kPa (-76 cmHg).
5. Close the low pressure side valve handle of the gauge manifold valve.
6. Open fully the valve stem of the packed valves (both gas and liquid sides).
7. Remove the charging hose from the service port.
8. Securely tighten the caps on the packed valves.



CAUTION

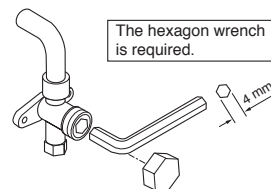
• KEEP IMPORTANT 5 POINTS FOR PIPING WORK.

- (1) Take away dust and moisture (inside of the connecting pipes).
- (2) Tighten the connections (between pipes and unit).
- (3) Evacuate the air in the connecting pipes using a VACUUM PUMP.
- (4) Check gas leak (connected points).
- (5) Be sure to fully open the packed valves before operation.

Packed valve handling precautions

- Open the valve stem all the way out, but do not try to open it beyond the stopper.
- Securely tighten the valve stem cap with torque in the following table:

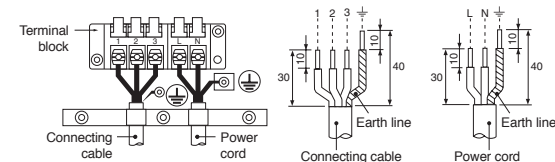
Gas side (Ø12.70 mm)	50 to 62 N·m (5.0 to 6.2 kgf·m)
Gas side (Ø9.52 mm)	33 to 42 N·m (3.3 to 4.2 kgf·m)
Liquid side (Ø6.35 mm)	14 to 18 N·m (1.4 to 1.8 kgf·m)
Service port	14 to 18 N·m (1.4 to 1.8 kgf·m)



Wiring Connection

1. Remove the valve cover from the outdoor unit.
2. Connect the connecting cable to the terminals as identified with their respective matched numbers on the terminal block of indoor and outdoor unit.
3. When connecting the connecting cable to the outdoor unit terminals, make a loop as shown in the installation diagram of indoor and outdoor unit to prevent water coming in the outdoor unit.
4. Insulate the unused cords (conductors) from any water coming in the outdoor unit. Proceed them so that they do not touch any electrical or metal parts.

Stripping length of the connecting cable



Model	10SKV2 Series	13, 16SKV2 Series
Power source	50Hz, 220 – 240 V Single phase 60Hz, 220 – 230 V Single phase	
Maximum running current	8A	11A
Plug socket & fuse rating	16A	
Power cord	H07RN-F or 245 IEC66 (1.5 mm ² or more)	

CAUTION

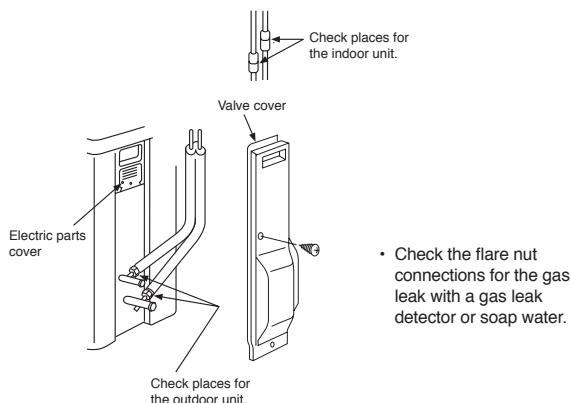
- Wrong wiring connection may cause some electrical parts burn out.
 - Be sure to comply with local cords on running the wire from indoor unit to outdoor unit (size of wire and wiring method, etc.).
 - Every wire must be connected firmly.
 - This installation fuse (16A) must be used for the power supply line of this air conditioner.
 - If incorrect or incomplete wiring is carried out, it will cause an ignition or smoke.
 - Prepare the power supply for exclusive use with the air conditioner.
 - This product can be connected to the mains.
- Connection to fixed wiring: A switch which disconnects all poles and has a contact separation of at least 3 mm must be incorporated in the fixed wiring.

NOTE : Connecting cable

- Wire type : More than H07RN-F or 245 IEC66

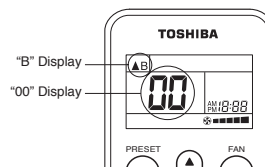
OTHERS

Gas Leak Test



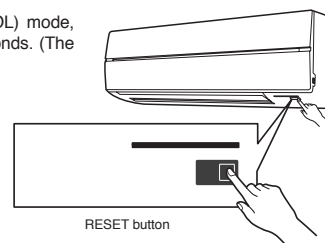
3. Push and hold [CHK] button on the Remote Control by the tip of the pencil. "00" will be shown on the display.
4. Press [MODE] during pushing [CHK]. "B" will show on the display and "00" will disappear and the air conditioner will turn OFF. The Remote Control B is memorized.

- Note :
1. Repeat above step to reset Remote Control to be A.
 2. Remote Control A have not "A" display.
 3. Default setting of Remote Control from factory is A.



Test Operation

To switch the TEST RUN (COOL) mode, press RESET button for 10 seconds. (The beeper will make a short beep.)



Setting of Remote Control Selector Switch

When two indoor units are installed in the separated rooms, it is not necessary to change the selector switches.

Remote control selector switch

- When two indoor units are installed in the same room or adjacent two rooms, if operating a unit, two units may receive the remote control signal simultaneously and operate. In this case, the operation can be preserved by setting either one indoor unit or remote control to B setting. (Both are set to A setting in factory shipment.)
- The remote control signal is not received when the settings of indoor unit and remote control are different.
- There is no relation between A setting/B setting and A room/B room when connecting the piping and cables.

Remote Control A-B Selection

To separate using of remote control for each indoor unit in case of 2 air conditioner are installed nearly.

Remote Control B Setup.

1. Press RESET button on the indoor unit to turn the air conditioner ON.
2. Point the remote control at the indoor unit.

Auto Restart Setting

This product is designed so that, after a power failure, it can restart automatically in the same operating mode as before the power failure.

Information

The product was shipped with Auto Restart function in the off position. Turn it on as required.

How to set the Auto Restart

- Press and hold the RESET button for about 3 seconds. After 3 seconds, the electronic beeper makes three short beeps to tell you the Auto Restart has been selected.
- To cancel the Auto Restart, follow the steps described in the section Auto Restart Function of the owner's manual.



SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Zur allgemeinen Verwendung bestimmt

Stromversorgungskabel für das Außengerät müssen für den Einsatz im Freien zumindest mit einer Isolierung aus polychloropren ummantelt sein (design H07RN-F) bzw. die Norm 245 IEC66 erfüllen (1,5 mm² oder mehr). (Die Installation muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften zur Installation elektrischer Geräte erfolgen.)

VORSICHT

Installation einer Klimaanlage mit neuartigem Kühlmittel

• **IN DIESER KLIMAANLAGE WIRD DAS NEUARTIGE HFC-KÜHLMITTEL (R410A) VERWENDET, DAS DIE OZONSCHICHT NICHT SCHÄDIGT.**

Das Kühlmittel R410A ist anfällig für Verunreinigungen durch Wasser, Membranoxidation und Öle, da der Druck des Kühlmittels R410A etwa das 1,6 fache des Drucks beim Kühlmittel R22 beträgt. Zusammen mit dem neuen Kühlmittel wird nun auch ein anderes Kälteanlagenöl verwendet. Achten Sie bei der Installation deshalb darauf, daß kein Wasser, Staub, altes Kühlmittel oder altes Kälteanlagenöl in den Kühlkreislauf der Klimaanlage mit dem neuen Kühlmittel gerät.

Damit es nicht zu einer Vermischung von Kühlmittel und Kälteanlagenöl kommt, haben die Anschlüsse an den Einfüllöffnungen des Hauptgeräts bzw. die Installationswerkzeuge eine andere Größe als bei herkömmlichen Kühlmitteln. Verwenden Sie für die Anschlußleitungen neues Spezialleitungsmaterial für R410A, das frei von Verunreinigungen ist und hohem Druck standhält, so daß Wasser oder Staub nicht eindringen können. Verwenden Sie auch nicht die vorhandenen Leitungen, da diese nicht auf den höheren Druck ausgelegt sind und Verunreinigungen enthalten können.

VORSICHT

Das gerät muss mit vorgeschalteter Sicherung und Hauptschalter

Das Gerät muss mit einem Trennschalter oder Unterbrecher, der einen Trennabstand von mindestens 3 mm an allen Polen aufweist, an das Stromnetz angeschlossen werden. **Die Einbausicherung (25A) muss für die Stromversorgungsleitung dieser Klimaanlage verwendet werden.**

GEFAHR

- DIESES GERÄT IST NUR ZUR VERWENDUNG DURCH HIERZU BEFUGTE PERSONEN BESTIMMT.
- VOR ARBEITEN AN DER ANLAGE IST UNBEDINGT DIE STROMZUFUHR ZU UNTERBRECHEN. VERGEWISSEN SIE SICH, DASS ALLE SCHALTER UND SICHERUNGEN AUSGESCHALTEN SIND. WIRD DIES NICHT BEACHTET KANN EIN STROMSCHLAG DIE FOLGE SEIN.
- ACHTEN SIE DARAUF DASS ALLE ELEKTROKABEL ORDNUNGSGEMÄß ANGESCHLOSSEN SIND. INKORREKTER ANSCHLUSS KANN BESCHÄDIGUNGEN DER ELEKTRISCHEN BAUTEILE ZUR FOLGE HABEN.
- VERGEWISSEN SIE SICH BEI DER MONTAGE AUF ORDNUNGSGEMÄßE ERDUNG DES GERÄTES.
- DAS GERÄT NICHT AN ORTEN MIT BRENNBAREN GASEN ODER DÄMPFEN INSTALLIEREN. BRAND ODER EXPLOSION KÖNNTE DIE FOLGE SEIN.
- UM EINER ÜBERHITZUNG DES INNENGERÄTES UND DER DAMIT VERBUNDENEN BRANDGEFAHR ZU VERHINDERN, IST DARAUF ZU ACHTEN DAS GERÄT IN AUSREICHENDEM ABSTAND (2 M) VON WÄRMEQUELLEN WIE HEIZKÖRPERN UND STRAHLERN, ÖFEN, ETC. AUFZUSTELLEN.
- WIRD DAS KLIMAGERÄT IN EINEN ANDEREN RAUM UMMONTIERT IST UNBEDINGT DARAUF ZU ACHTEN, DASS KEINE ANDEREN STOFFE MIT DEM KÄLTEMITTEL (R410A) IN KONTAKT KOMMEN. SOLLTE LUFT ODER ANDERE GASE IN DEN KÄLTEKREISLAUF GELANGEN, KANN DIES ZUM ÜBERMÄßIGEN ANSTIEGEN DES BETRIEBSDRUCKES, ZUM PLATZEN VON LEITUNGEN UND DAMIT ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.
- SOLLTEN BEI MONTAGEARBEITEN GRÖßERE MENGEN KÄLTEMITTEL AUS EINER DER LEITUNGEN ENTWEICHEN, SO SOLLTEN DIE ARBEITEN SOFORT UNTERBROCHEN UND DIE RÄUME GUT DURCHLÜFTET WERDEN. BEI ERHITZUNG DES ENTWICHENEN KÄLTEMITTELS DURCH EINE FLAMME O.Ä. BILDEN SICH GESUNDHEITSSCHÄDLICHE SUBSTANZEN.

WARNUNG

- Dieses Gerät darf niemals so modifiziert werden, daß die Sicherheitseinrichtungen durch Verändern der Sperrschalter deaktiviert werden.
- Das Gerät niemals an einem Ort aufstellen, der nicht ausreichend stark abgestützt ist, um das Gewicht des Geräts aufnehmen zu können. Wenn das Gerät umfällt oder sich aus der Verankerung löst, kann dies zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen führen.
- Vor Beginn der elektrischen Arbeiten einen zugelassenen Stecker am Netzkabel anbringen. Korrekte Erdung der Anlage sicherstellen.
- Der Einbau des Geräts muß in Übereinstimmung mit den für das betreffende Land geltenden Verkabelungsvorschriften erfolgen. Wenn ein Defekt festgestellt wird, darf das Gerät nicht installiert werden. Ziehen Sie in diesem Fall unverzüglich einen TOSHIBA-Händler zu Rate.

VORSICHT

- Kontakt der Anlage mit Wasser oder Feuchtigkeit vor der Installation kann elektrische Schläge zur Folge haben. Das Gerät nicht in einem feuchten Keller lagern; unbedingt die Geräte vor Regen und Feuchtigkeit schützen.
- Nach dem Auspacken den Einbausatz sorgfältig auf Beschädigung überprüfen.
- Das Gerät darf nicht an einem Ort aufgestellt werden, an dem Vibrationen vorhanden sind. Das Gerät keinesfalls an Orten aufstellen, an denen sich das Betriebsgeräusch verstärken kann bzw. an denen Nachbarn durch Geräusch und Abluft belästigt werden könnten.
- Um Verletzungen zu vermeiden, sind scharfkantige Teile mit besonderer Vorsicht zu handhaben.
- Vor Beginn der Einbauarbeiten die Einbauanleitung aufmerksam durchlesen. Die Anleitung enthält weitere wichtige Hinweise, um eine korrekte Montage des Geräts zu gewährleisten.

MELDEPFLICHT AN DAS ÖRTLICHE ENERGIEVERSORGUNGSUNTERNEHMEN

Unbedingt die Installation dieser Anlage vor der Aufstellung dem örtlichen Stromversorger anzeigen. Im Falle von Problemen oder falls die Installation vom Stromversorger nicht genehmigt wird, sorgt der Kundendienst für Abhilfe.





10/22/09 3:45:57 PM



INNENGERÄT

Aufstellungsort

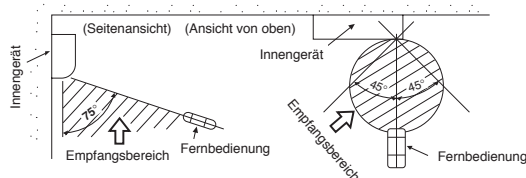
- Einen Aufstellungsort wählen, der wie in der Zeichnung gezeigt ausreichend Platz rund um das Innengerät bietet
- Einen Aufstellungsort wählen, an dem sich keine Hindernisse vor den Einund Auslassöffnungen befinden
- Der Aufstellungsort muss so gewählt werden, dass eine problemlose Verlegung der Kältemittelleitungen gewährleistet ist
- Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass ein problemloses Abnehmen der Abdeckungen gewährleistet ist
- Dieses Innengerät muss bei Förderhöhen über 2 m installiert werden. Bitte keine Gegenstände auf dem Innengerät ablegen.

VORSICHT

- Direkte Sonnenbestrahlung des Fernbedienungs-Empfängers ist zu vermeiden.
- Der Mikroprozessor im Innengerät darf sich nicht zu nahe an einer einer Radiofrequenz-Signalquelle befinden.
(Für weitere Einzelheiten sich auf die Bedienungsanleitung beziehen.)

Fernbedienung

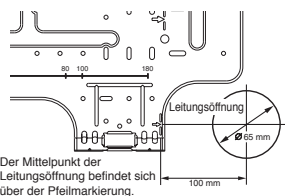
- Einen Aufstellort wählen, an dem sich keine Hindernisse wie zum Beispiel ein Vorhang-zwischen Fernbedienung und Empfänger befinden, die einen einwandfreien Empfang des Signals verhindern können
- Die Fernbedienung nicht an einer Stelle anbringen, die einer direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt oder sich in der Nähe einer Wärmequelle befindet, wie zum Beispiel einem Ofen.
- Die Fernbedienung mindestens 1 m vom nächsten Fernsehgerät oder einer Stereoanlage entfernt aufbewahren. (Dies ist erforderlich, um Bildstörungen oder Störgeräusche zu vermeiden.)
- Die Position der Fernbedienung ist entsprechend der nachstehenden Abbildung zu bestimmen.



Mauerdurchbruch und Befestigung der Montageplatte

Bohren der Maueröffnung

Zur Installation der Kältemittelleitungen an der Rückseite

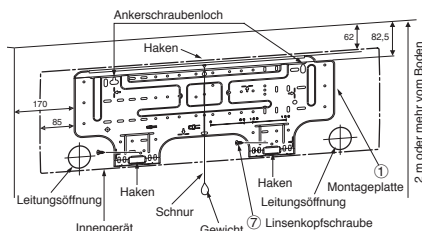


1. Nach dem die Position des Durchbruches mit Hilfe der Montageplatte (➔) bestimmt wurde, ist die Bohrung (Ø65 mm) mit leichtem Gefälle nach außen anzulegen.

HINWEIS

- Beim Bohren einer Wand, die durch Metall-Leisten, Maschendraht oder eine Metallplatte verstärkt ist, muß ein separat erhältlicher Lochbohrer eingesetzt werden.

Befestigung der Montageplatte

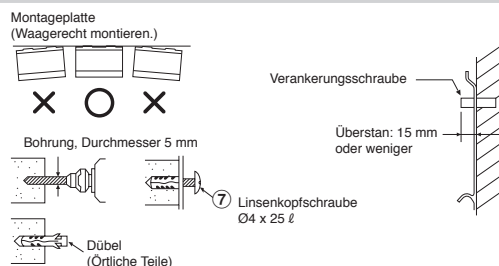


Befestigung der Montageplatte unmittelbar an der Wand

1. Die Montageplatte im oberen und unteren Bereich fest an der Wand montieren, um ein sicheres Einhängen des Innengeräts zu gewährleisten.
2. Um die Montageplatte an einer Betonwand mit Hilfe von Dübelschrauben zu befestigen, sind die Verankerungs-Bohrungen zu verwenden, wie in der obigen Abbildung gezeigt.
3. Die Montageplatte horizontal an der Wand montieren.

VORSICHT

Beim Befestigen der Montageplatte unter Verwendung von Linsenkopfschraube dürfen die Öffnungen für die Dübelschrauben nicht verwendet werden. Wenn dies nicht beachtet wird, kann das Gerät herunterfallen und Verletzungen bzw. Beschädigungen verursachen.



VORSICHT

Unbedingt darauf achten, daß das Gerät sicher befestigt ist; wenn dies nicht beachtet wird, kann das Gerät herunterfallen und schwere Verletzungen oder Beschädigungen verursachen.

- Bei Wänden aus Fertigbausteinen, Ziegelsteinen, Beton oder ähnlichen Materialien sind Löcher mit einem Durchmesser von 5 mm in die Wand zu bohren.
- Die Dübel zur Aufnahme der dafür vorgesehenen Linsenkopfschrauben ⑦ in die Löcher einsetzen.

HINWEIS

- Sichern Sie bei der Installation die vier Ecken und die unteren Teile der Montageplatte mit 4 bis 6 Linsenkopfschrauben.

Elektrische Anschlüsse

1. Die Versorgungsspannung muß den gleichen Wert wie die Nennspannung des Klimageräts aufweisen.
2. Die Stromquelle muß zur ausschließlichen Verwendung des Klimageräts dienen.

HINWEIS

- Kabeltyp : Über H07RN-F oder 245 IEC66

VORSICHT

- Das Gerät kann auf eine der folgenden Weisen am Netz angeschlossen werden.

- (1) Festverdrahtung:
Ein Trennschalter oder Unterbrecher, der alle Pole trennt und einen Trennabstand von mindestens 3 mm aufweist, muß bei einer Festverdrahtung mit eingebaut werden. Dabei ist ein geprüfter Trennschalter oder Unterbrecher zu verwenden.
- (2) Netzanschluss:
Den Netzstecker mit dem Netzkabel verbinden und an eine Steckdose anschließen. Netzkabel und -stecker müssen den Vorschriften entsprechen.

HINWEIS

- Führen Sie die Verkabelungsarbeiten so aus, dass eine großzügig ausgelegte Kapazität der Verkabelung zur Verfügung steht.

Kabelanschlüsse

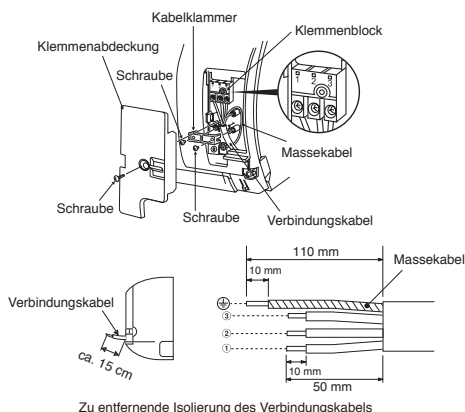
Verbinden des Verbindungskabels

Das Anschließen des Verbindungskabels kann vorgenommen werden, ohne daß hierzu die Frontplatte abgenommen werden muß.

1. Nehmen Sie das Lufteinlaßabdeckgitter ab.
Öffnen Sie das Lufteinlaßabdeckgitter nach oben, und ziehen Sie es auf sich zu.
2. Die Klemmenabdeckung und die Zugentlastung abnehmen.
3. Das Verbindungskabel (in Übereinstimmung mit örtlichen Vorschriften) durch die Leitungsöffnung in der Wand führen.
4. Das Verbindungskabel aus dem Schlitz an der Rückwand ziehen, so dass es vorn etwa 15 cm übersteht.
5. Das Verbindungskabel ganz in den Klemmenblock einschieben und mit den Schrauben gut sichern.
6. Anzugsmoment : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Das Verbindungskabel mit der Zugentlastung sichern.
8. Fixieren Sie die Anschlußabdeckung, die Rückplattendüse und das Lufteinlaßabdeckgitter an der Inneneinheit.

VORSICHT

- Beim Anschluß sich unbedingt auf den Stromlaufplan an der Innenseite der Frontplatte beziehen.
- Vor Beginn der Arbeiten sich mit örtlichen Bestimmungen, spezifischen Kabelverlegungsvorschriften und Beschränkungen vertraut machen.

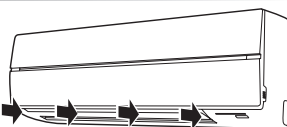


HINWEIS

- Nur gelitzten Leiter verwenden.
- Kabeltyp : H07RN-F oder mehr

So installieren Sie das Lufteinlaßabdeckgitter an der Inneneinheit

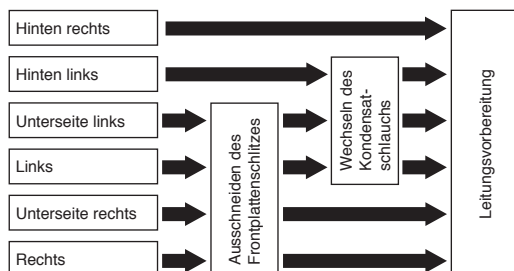
- Wenn Sie das Lufteinlaßabdeckgitter anbringen wollen, führen Sie die Schritte zum Entfernen des Gitters einfach in umgekehrter Reihenfolge aus.



Installation von Leitungen und Kondensatschlauch

Verlegung von Leitungen und Kondensatablauf

- * Da Kondensation zu Störungen des Geräts führen können, unbedingt beide Anschlussleitungen isolieren. (Als Isoliermaterial ist Polyethylen-Schaum zu verwenden.)



1. Ausschneiden des Frontplattenschlitzes

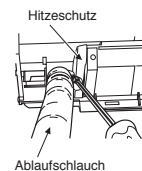
Den Schlitz an der linken oder rechten Seite der Frontabdeckung für Anschluss an der linken bzw. rechten Seite sowie den Schlitz an der linken oder rechten Unterseite der Frontabdeckung für Anschluss an der linken bzw. rechten Unterseite ausschneiden.

2. Wechseln des Kondensatschlauchs

Für Leitungsanschluss an der linken Seite, Unterseite links bzw. Rückseite links müssen Kondensatschlauch und -kappe geändert werden.

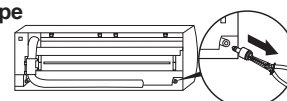
Entfernen des Kondensatschlauchs

- Der Drainage-Schlauch kann durch Entfernen der Schraube vom Drainage-Schlauch herausgenommen werden.
- Seien Sie beim Entfernen des Drainage-Schlauchs mit den scharfen Kanten der Stahlplatte vorsichtig. Sie können sich an den Kanten verletzen.
- Setzen Sie den Drainage-Schlauch zur Montage so fest ein, bis das Verbindungsstück mit dem Wärmeisolator Kontakt hat. Befestigen Sie es mit der Original-Schraube.



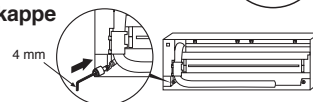
Entfernen der Kondensatkappe

Die Kondensatkappe mit einer Spitzzange lösen und herausziehen.

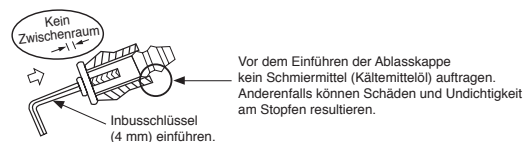


Anbringen der Kondensatkappe

- 1) Sechskant-Inbusschlüssel (4 mm) in Öffnung einpassen.



- 2) Kondensatkappe bis zum Anschlag einführen.

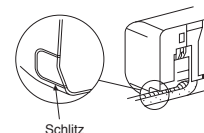


VORSICHT

Kondensatschlauch und Ablasskappe ordnungsgemäß fixieren, damit keine Wasserleckage entsteht.

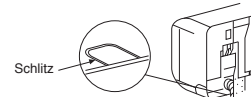
Bei Leitungsanschluss rechts oder links

- Nach dem Einschlitzen der Frontplatte mit einem Messer oder Abreißstift eine Öffnung mit einer Zange o. Ä. vorbereiten.



Bei Leitungsanschluss an Unterseite rechts oder links

- Nach dem Einschlitzen der Frontplatte mit einem Messer oder Abreißstift eine Öffnung mit einer Zange o. Ä. vorbereiten.

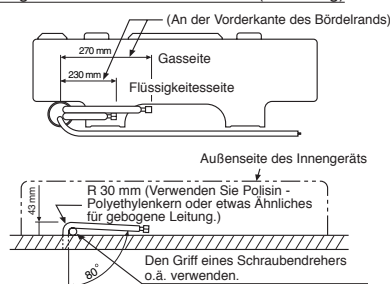


Nach links weisende Anschlußleitung

- Die Anschlußleitung so biegen, daß diese 43 mm von der Wandoberfläche verläuft. Wenn der Wand-Abstand der Anschlußleitung 43 mm übersteigt, kann das Innengerät nicht sicher an der Wand befestigt werden. Beim Biegen der Anschlußleitung ein Federbiegegerät verwenden, um ein Zerquetschen der Leitung zu vermeiden.

Die Anschlußleitung mit einem Radius von weniger als 30 mm biegen.

Anschlußleitung nach dem Einbau des Geräts (Abbildung)



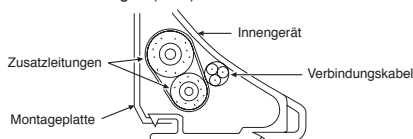
HINWEIS

Wenn die Leitung nicht korrekt gebogen wird, kann das Innengerät nicht fest an der Wand befestigt werden.

Nach dem die Leitungen durch die Leitungsöffnung geführt wurden, sind die Anschlüsse zu verbinden; danach sind beide Leitungen zu isolieren.

VORSICHT

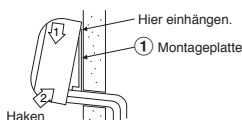
- Die Zusatzleitungen (zwei) und das Verbindungskabel mit Isolierband fest zusammenbinden. Bei nach links oder hinten links gerichteten Leitungen sind nur die Zusatzleitungen (zwei) mit Isolierband zusammenzubinden.



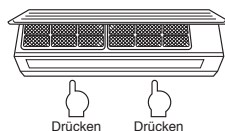
- Die Leitungen so anordnen, daß keine der Leitungen aus der Rückplatte des Innengeräts hervorsticht.
- Die Zusatzleitungen und Anschlußleitungen zusammenbinden, dann das Isolierband an der Anschlußleitung abschneiden, um ein doppeltes Umwickeln der Verbindungsstelle zu vermeiden; außerdem sind die Anschlußstellen mit Vinylband o.ä. zu umwickeln.
- Da die Bildung von Kondensationswasser zu Funktionsstörung des Geräts führen kann, müssen beide Anschlußleitungen isoliert werden. (Als Isoliermaterial ist Polyethylen-Schaum zu verwenden.)
- Beim Biegen einer Leitung darauf achten, daß die Leitung nicht beschädigt wird.

Einbau des Innengeräts

- Die Leitungen durch die Öffnung in der Wand führen, dann das Innengerät in die oberen Haken der Montageplatte einhängen.
- Das Innengerät nach rechts und links drücken, um sich zu vergewissern, daß das Gerät fest auf der Montageplatte aufgehängt ist.
- Das Innengerät im unteren Bereich gegen die Wand drücken und den unteren Teil des Geräts an der Montageplatte einhängen. Am unteren Bereich des Innengeräts zur Person ziehen, um sich zu vergewissern, daß das Gerät fest auf der Montageplatte aufsitzt.



- Um das Innengerät wieder von der Montageplatte abzunehmen, das Gerät zur Person ziehen, und gleichzeitig die Unterseite an den bezeichneten Stellen hochdrücken.

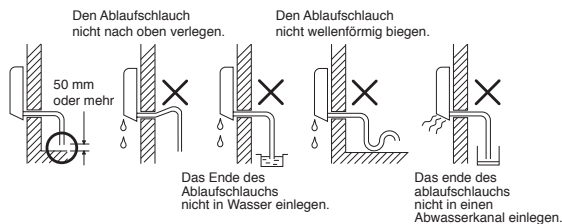


Entwässerung

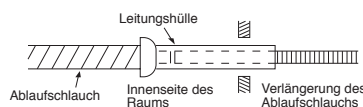
- Den Ablaufschlauch nach unten weisend anbringen.

HINWEIS

- Die Öffnung muß so angelegt werden, daß sie zur Außenseite hin schräg nach unten weist.



- Die Ablaufwanne mit Wasser füllen und sich vergewissern, daß das Wasser problemlos nach außen abläuft.
- Beim Anschließen der Ablaufschlauch-Verlängerung ist die Verbindungsstelle der Ablaufschlauch-Verlängerung mit der Leitungshülle abzudecken.

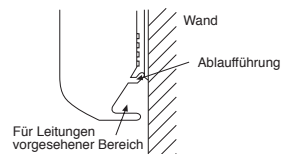


VORSICHT

Den Ablaufschlauch korrekt verlegen, um eine einwandfreie Entwässerung zu gewährleisten.

Wenn das Wasser nicht einwandfrei abläuft, kann dies eine Beschädigung von Gegenständen verursachen.

Dieses Klimagerät ist so konstruiert, daß das an der Geräterückseite anhaftende Kondenswasser in die Ablaufwanne abgeleitet wird. Aus diesem Grund dürfen Netzkabel und andere Komponenten nicht an der Ablaufführung verlegt werden.



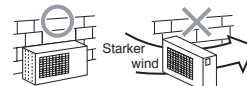
AUSSENGERÄT

Aufstellungsort

- Einen Aufstellungsort wählen, der ausreichend Platz rund um das Außengerät bietet, wie in der Zeichnung gezeigt
- Das Gerät an einem Ort aufstellen, der das Gewicht des Geräts aufnehmen kann und an dem das Betriebsgeräusch sowie die Vibrationen des Geräts nicht verstärkt werden
- Einen Ort wählen, an dem das Geräusch bzw. die Auslaßluft nicht zu einer Belästigung der Nachbarn führen könnte
- Der Aufstellungsort sollte möglichst vor starker Windeinwirkung geschützt sein.
- Am Aufstellungsort dürfen keine brennbaren Gase vorhanden sein
- Das Gerät darf nicht so aufgestellt werden, daß es zu einer Durchgangsbehinderung führt
- Wenn das Außengerät in einer erhöhten Position montiert werden soll, müssen die Füße unbedingt gesichert werden.
- Die für den Anschluss erlaubte Länge beträgt 20 m.
- Die erlaubte Höhe beträgt bis zu 10 m.
- Das Gerät an einem Ort aufstellen, an dem das Ablaufwasser keine Probleme verursacht

VORSICHT

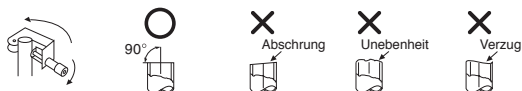
- Das Außengerät so installieren, daß die Luftauslässe nicht blockiert sind.
- Wenn das Außengerät an einer Stelle montiert wird, die starken Windeinwirkungen ausgesetzt ist, wie zum Beispiel in Meeresnähe oder in den oberen Stockwerken eines Hochhauses, muß das Gebläse mit einer Windhütze oder einer Abschirmung versehen werden, um einen normalen Betrieb des Gebläses zu gewährleisten.
- In Gebieten mit starken Winden das Gerät an windgeschützten Stellen installieren.
- Eine Installation an folgenden Orten kann zu Problemen führen. Installieren Sie das Gerät daher nicht an solchen Orten.
 - Orte, die mit Maschinenöl verunreinigt sind
 - Salzreiche Umgebung, zum Beispiel an der Küste
 - Orte, an denen Schwefelgas vorkommt
 - Orte, an denen es zu Hochfrequenzwellen, ausgelöst zum Beispiel durch Audiogeräte, Schweißgeräte und medizinische Geräte, kommen kann



Anschluß der Kühlmittleitungen

Bördeln

1. Die Leitung mit einem Rohrschneider abschneiden.

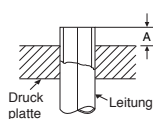


2. Setzen Sie einen Doppelring in die Leitung ein, und weiten Sie die Leitung.

• **Überstand beim Weiten : A (Einheit : mm)**

Starr (Typ Kupplung)

Außendurchmesser der Kupferleitung	Bei Verwendung von R410A-Werkzeug	Bei Verwendung von herkömmlichem Werkzeug
6,35	0 bis 0,5	1,0 bis 1,5
9,52	0 bis 0,5	1,0 bis 1,5
12,70	0 bis 0,5	1,0 bis 1,5

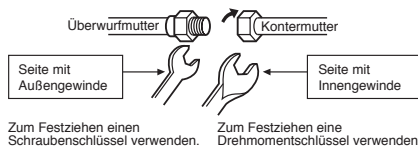


Imperial-Werkzeug (Typ Flügelmutter)

Außendurchmesser der Kupferleitung	R410A
6,35	1,5 bis 2,0
9,52	1,5 bis 2,0
12,70	2,0 bis 2,5

Festziehen der Verbindungsmutter

Die anzuschließenden Leitungen zu den Anschlüssen ausrichten, dann die Überwurfmutter so weit wie möglich mit den Fingern festdrehen.



VORSICHT

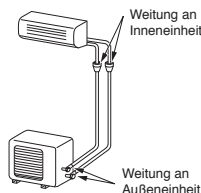
Darauf achten, daß die Mutter nicht zu fest angezogen wird. Bei zu starkem Anziehen kann sich die Mutter unter gewissen Betriebsbedingungen spalten.

(Einheit : N·m)

Außendurchmesser der Kupferleitung	Anzugsdrehmoment
Ø6,35 mm	16 bis 18 (1,6 bis 1,8 kgf·m)
Ø9,52 mm	30 bis 42 (3,0 bis 4,2 kgf·m)
Ø12,70 mm	50 bis 62 (5,0 bis 6,2 kgf·m)

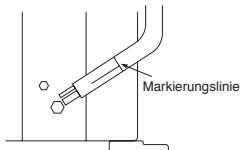
Drehmoment für die Leitungsverbindung mit Weitung

Der Druck steigt bei R410A höher an als bei R22 (ca. 1,6 mal). Ziehen Sie daher die Leitungsverbindungen mit Weitung zwischen Innen- und Außeneinheit mit einem Drehmomentschlüssel fest an, bis das angegebene Drehmoment erreicht ist. Bei fehlerhaften Verbindungen kann nicht nur Gas austreten, sondern es kann auch zu Problemen mit dem Kühlzyklus kommen.



Ausrichten der Leitungen

1. Anleitung für das Ausrichten Die Leitungen entlang der Markierungslinie auf dem Außengerät ausrichten.
2. Positionseinstellung der Leitungen Die Leitungsenden in einem Abstand von 85 mm zur Markierungslinie anbringen.



Entleeren

Sobald das Leitungen an der Innen- und Außeneinheit angeschlossen sind, kann mit dem Evakuieren begonnen werden.

ENTLÜFTUNG

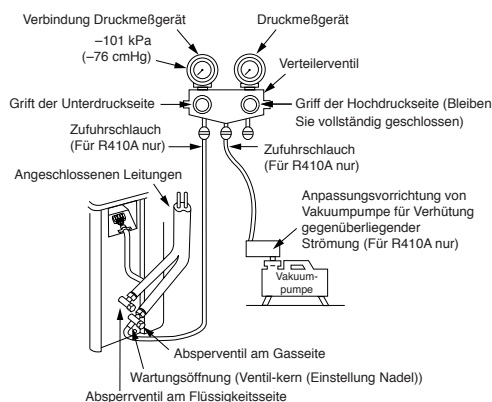
Die in den Leitungen und im Innengerät enthaltene Luft und Feuchtigkeit muss mit Hilfe einer Vakuumpumpe abgesaugt werden. Kein Kältemittel zum „Ausblasen“ der Leitungen verwenden! Weiter Einzelheiten bitte der Betriebsanleitung der Vakuumpumpe zu entnehmen.

Verwendung der Vakuumpumpe

Verwenden Sie unbedingt eine Vakuumpumpe mit Rückflußschutz, so daß Öl im Inneren der Pumpe nicht zurück in die Leitungen der Klimaanlage fließt, sobald die Pumpe stoppt.

(Wenn Öl aus dem Inneren der Vakuumpumpe in eine Klimaanlage mit R410A gerät, kann es zu Störungen des Kühlzyklus kommen.)

1. Verbinden Sie den Füllschlauch vom Verteilerventil mit der Wartungsöffnung des gasseitigen Kompaktventils.
2. Verbinden Sie den Füllschlauch mit der Öffnung der Vakuumpumpe.
3. Öffnen Sie den Niederdruckseitengriff des Meßverteilers vollständig.
4. Starten Sie die Vakuumpumpe, so daß die Entleerung beginnt. Führen Sie den Entleerungsvorgang bei einer Leitungslänge von 20 m etwa 15 Minuten lang durch. (d. h. 15 Minuten für 20 m bei einer Pumpkapazität von 27 l pro Minute) Vergewissern Sie sich dann, daß der gesamte Druckmeßwert -101 kPa (-76 cmHg) beträgt.
5. Schließen Sie den Niederdruckseitengriff des Meßverteilers.
6. Öffnen Sie den Ventilschaft der Service Ventile vollständig (gas- und flüssigkeitsseitig).
7. Lösen Sie den Füllschlauch von der Wartungsöffnung.
8. Befestigen Sie die Kappen auf den Service Ventile.



VORSICHT

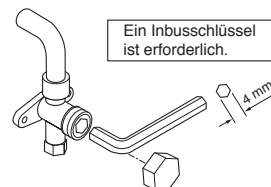
5 WICHTIGE HINWEISE ZU ARBEITEN AN DEN LEITUNGEN

- (1) Staub und Verschmutzung sind restlos zu entfernen (Innenseite der Anschlußleitungen).
- (2) Alle Verbindungen gut festziehen (zwischen Leitungen und dem Gerät).
- (3) Die in den Leitungen enthaltenen Fremdgase und Luftfeuchtigkeit sind mit einer Vakuumpumpe abzusaugen.
- (4) Das Gerät auf Gasverlust überprüfen (an den Verbindungsstellen).
- (5) Stellen Sie sicher, die Service Ventile vor dem Betrieb vollständig zu öffnen.

Sicherheitshinweise zu den Service-Ventilen

- Öffnen Sie den Ventilschaft vollständig. Versuchen Sie jedoch nicht, den Ventilschaft über den Stopper hinaus zu öffnen.
- Ziehen Sie die Ventilschaftkappe mit dem in der folgenden Tabelle genannten Drehmoment fest:

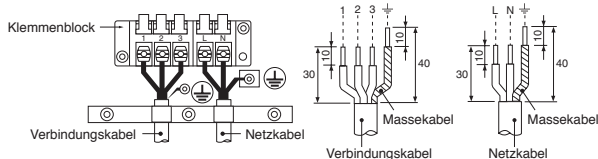
Gasseitig (Ø12,70 mm)	50 bis 62 N·m (5,0 bis 6,2 kgf·m)
Gasseitig (Ø9,52 mm)	33 bis 42 N·m (3,3 bis 4,2 kgf·m)
Flüssigkeitsseitig (Ø6,35 mm)	14 bis 18 N·m (1,4 bis 1,8 kgf·m)
Wartungsöffnung	14 bis 18 N·m (1,4 bis 1,8 kgf·m)



Kabelanschlüsse

1. Die Ventilabdeckung vom Außengerät abnehmen.
2. Das Anschlußkabel mit der entsprechenden Anschlußklemme verbinden, und hierbei sich auf die dazugehörigen Nummern des Klemmenblocks am Innen-bzw. Außengerät beziehen.
3. Wenn das Anschlußkabel mit den Klemmen des Außengerätes verbunden wird, ist eine Schleife zu bilden, die der Abbildung in der Einbauzeichnung das Innen-bzw. Außengerät entspricht; dies dient dazu, ein Eindringen von Wasser in das Außengerät zu vermeiden.
4. Unbeschaltete Kabel (Leiter) isolieren und vor Wasser in der Außeneinheit schützen. Die Kabel so verlegen und abisolieren, dass sie keine stromführenden oder metallenen Teile berühren.

Zu entfernende Isolierung des Verbindungskabels



Modell	10SKV2 Series	13, 16SKV2 Series
Stromversorgung	50Hz, 220 – 240 V Einphasig 60Hz, 220 – 230 V Einphasig	
Max. Betriebsstrom	8A	11A
Steckdosen- und Sicherungsvorgaben	16A	
Netzkabel	H07RN-F oder 245 IEC66 (1,5 mm ² oder mehr)	

VORSICHT

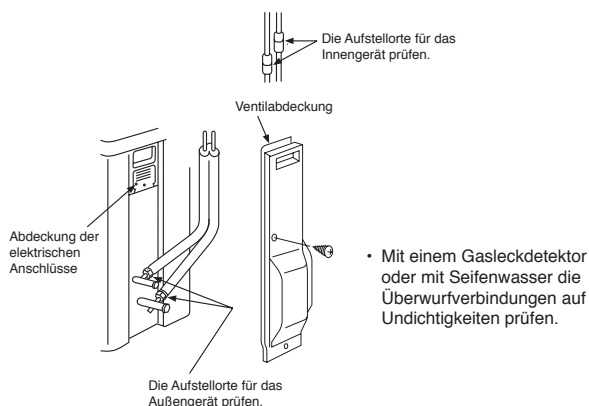
- Auf korrekten Anschluß der Kabel achten, da eine inkorrekte Verbindung eine Beschädigung von elektrischen Komponenten zur Folge hat.
 - Hinsichtlich der Verkabelung von Innen- und Außengerät unbedingt die örtlichen Vorschriften (Kabelquerschnitt, Kabelführung usw.) befolgen.
 - Jedes Kabel muß fest angeschlossen werden.
 - Diese Einbausicherung (16A) muss für die Stromversorgungsleitung dieser Klimaanlage verwendet werden.
 - Bei inkorrekt oder unvollständiger Verkabelung besteht Gefahr von Brand oder Rauch.
 - Dieses Netzkabel ausschließlich für die Klimaanlage verwenden.
 - Dieses Produkt kann an das Stromversorgungsnetz angeschlossen werden.
- Anschluss an feste Verkabelung: Ein Schalter, der alle Pole trennt und eine Kontaktunterbrechung von mindestens 3 mm aufweist, muss in die feste Verkabelung integriert werden.

HINWEIS : Verbindungskabel

- Kabeltyp : Über H07RN-F oder 245 IEC66

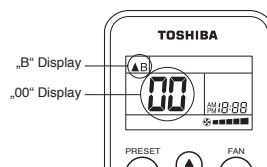
SONSTIGES

Überprüfung auf Gas-Undichtigkeit



3. Halten Sie die Taste [CHK] auf der Fernbedienung mit der Spitze eines Bleistifts gedrückt. „00“ wird im Display angezeigt.
4. Die Tasten [MODE] und [CHK] gleichzeitig drücken. Die Zuordnung „B“ erscheint im Display. „00“ verschwindet im Display und das Klimagerät wird ausgeschaltet. Die Zuordnung B der Fernbedienung wird gespeichert.

Hinweis : 1. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um die Fernbedienung auf Zuordnung A umzustellen.
2. Die Zuordnung A der Fernbedienung zeigt im Display kein „A“.
3. Die Werkseinstellung der Fernbedienung steht auf A.



Einstellen des Fernbedienungs-Wahlschalters

Wenn zwei Innengeräte in getrennten Räumen installiert sind, müssen die Wahlschalterstellungen nicht verändert werden.

Fernbedienungs-Wahlschalter

- Werden zwei Innengeräte im selben Raum oder in angrenzenden Räumen installiert, könnte bei Fernbedienung eines Geräts auch das andere Gerät auf das Fernbedienungssignal reagieren. Um eine separate Bedienung zu gewährleisten, sind in diesem Fall ein Innengerät und eine Fernbedienung auf Zuordnung „B“ umzustellen (die Werkseinstellung ist A.)
- Wenn die Zuordnung von Innengerät und Fernbedienung nicht übereinstimmt, spricht das Innengerät nicht auf die Fernbedienung an.
- Beim Verlegen von Leitungen und Kabeln für Raum A und B besteht kein Zusammenhang mit den Fernbedienungszuordnungen „A“ und „B“.

Fernbedienung A-B Wahl

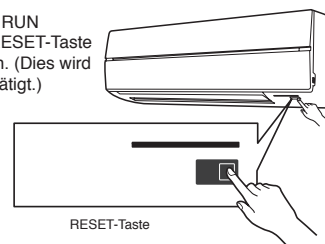
Werden 2 Klimageräte installiert, muss die Fernbedienung für jedes Innengerät getrennt werden.

Fernbedienung B-Setup.

1. Drücken Sie am Innengerät die RESET-Taste, um das Klimagerät anzustellen.
2. Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät.

Probelauf

Um den Probelaufmodus (TEST RUN (COOL)) zu einschalten, die RESET-Taste 10 Sekunden lang gedrückt halten. (Dies wird durch einen kurzen Piepton bestätigt.)



Automatische Wiedereinschaltung

Dieses Gerät ist so programmiert, daß es nach einem Stromausfall wieder automatisch in der gleichen Betriebsart anspringt, die vor der Unterbrechung eingestellt war.

Hinweis

Beim Versand vom Werk ist die automatische Neustart-Funktion (Auto Restart) ausgeschaltet. Wenn gewünscht, ist diese Funktion einzuschalten.

Aktivierung der automatischen Wiedereinschaltung

- Die RESET-Taste etwa 3 Sekunden gedrückt halten. Nach 3 Sekunden werden vom elektronischen Summer drei kurze Pieptöne ausgegeben; dies weist darauf hin, daß Auto Restart aktiviert wurde.
- Um die Auto Restart-Funktion wieder auszuschalten, sind die im Kapitel „Auto Restart-Funktion“ der Bedienungsanleitung angegebenen Schritte auszuführen.



BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Pro širokou veřejnost

Přívod napětí pro části zařízení pro venkovní použití musí být proveden nejméně pohyblivým přívodem izolovaným polychloroprenem (označení H07RN-F) nebo šňůrou ozn. 245 IEC66 (1,5 mm² nebo více). (Zařízení musí být instalováno v souladu se státními předpisy o elektroinstalacích.)

UPOZORNĚNÍ

Instalace nového chladicího média do klimatizačního zařízení

• **TOTO KLIMATIZAČNÍ ZAŘÍZENÍ POUŽÍVÁ NOVÉ CHLADICÍ MÉDIUM HFC (R410A), KTERÉ NEPOŠKOZUJE OZÓNOVOU VRSTVU.**

Chladicí médium R410A je náchylné ke znečištění takovými látkami, jako jsou například voda, membrány z oxidujících materiálů a oleje, neboť tlak chladiva R410A je přibližně 1,6 násobně vyšší než tlak chladiva R22. Stejně jako začalo být používáno toto nové chladicí médium, došlo také k výměně oleje pro chladicí stroj. Proto v průběhu instalačních prací dbejte na to, aby do chladicího cyklu klimatizačního zařízení, které využívá nové chladivo, nevnikla voda, prach, staré chladicí médium nebo olej chladicího stroje.

Aby se zabránilo smíchání chladiva a oleje chladicího stroje, odlišují se velikosti spojovacích částí na hlavní jednotce od velikostí spojovacích částí tradičního chladiva, a je třeba použít také nářadí jiné velikosti. Pro připojení trubek použijte nový a čistý potrubní materiál s odolností vůči vysokému tlaku, určený pouze pro chladivo R410A, a zajistěte, aby do systému nevnikla voda nebo prach. Kromě toho, nepoužívejte ani žádné stávající potrubí, neboť to nemusí být dostatečně tlakově odolné a může obsahovat nečistoty.

UPOZORNĚNÍ

Odpojení zařízení z elektrické sítě

Toto zařízení musí být připojeno k hlavnímu elektrickému rozvodu přes jistič nebo vypínač s mezerou mezi kontakty alespoň 3 mm. **Ve vedení pro napájecí zdroj tohoto klimatizačního zařízení musí být použit montážní jistič (25A).**

NEBEZPEČÍ

- POUZE PRO KVALIFIKOVANÉ OSOBY.
- PŘED ZAHÁJENÍM ELEKTROPRACÍ VYPNĚTE HLAVNÍ PŘÍVOD ELEKTRINY. PŘESVĚDČTE SE, ZDA JSOU VŠECHNY VYPÍNAČE NAPÁJENÍ VYPNUTÉ. V OPAČNÉM PŘÍPADĚ MŮŽE DOJÍT K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.
- ZAPOJTE SPRÁVNÉ PŘIPOJOVACÍ KABEL. POKUD JE PŘIPOJOVACÍ KABEL ZAPOJEN ŠPATNĚ, MŮŽE DOJÍT K POŠKOZENÍ ELEKTRICKÝCH ČÁSTÍ.
- PŘED INSTALACÍ SE PŘESVĚDČTE, ZDA NENÍ ZEMNÍCI VODIČ POŠKOZEN NEBO ODPOJEN.
- NEINSTALUJTE V BLÍZKOSTI MÍSTA KONCENTRACE VÝBUŠNÝCH PLYNŮ NEBO PLYNNÝCH VÝPARŮ. PŘI NEDODRŽENÍ TOHOTO POKYNU MŮŽE DOJÍT K POŽÁRU NEBO VÝBUCHU.
- ABY NEDOŠLO K PŘEHŘÁTÍ VNITŘNÍ JEDNOTKY, A TÍM NEBEZPEČÍ POŽÁRU, UMÍSTĚTE JEDNOTKU V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI (VÍCE NEŽ 2 M) OD TEPELNÝCH ZDROJŮ, NAPŘ. RADIÁTORŮ, TOPIDEL, KAMEN, SPORÁKŮ APOD.
- PŘI PŘEMÍSTOVÁNÍ KLIMATIZAČNÍ JEDNOTKY ZA ÚČELEM INSTALACE V JINÉM MÍSTĚ PEČLIVĚ DBEJTE, ABY SE DO CHLADICÍHO OKRUHU NEDOSTALO URČENÉ CHLADIVO (R410A) S JINOU PLYNNOU LÁTKOU. POKUD DOJDE KE SMÍCHÁNÍ CHLADIVA SE VZDUCHEM NEBO JINÝM PLYNEM, TLAK PLYNU V CHLADICÍM OKRUHU SE ABNORMÁLNĚ ZVÝŠÍ A V DŮSLEDKU TOHO ZPŮSOBÍ ROZTRŽENÍ POTRUBÍ A ZRANĚNÍ OSOB.
- V PŘÍPADĚ, ŽE PŘI INSTALACI VYTÉKÁ Z POTRUBÍ CHLADIVO, IHNEDE MÍSTNOST VYVĚTREJTE. POKUD SE CHLADIVO POŽÁREM NEBO JINAK OHŘEJE, DOCHÁZÍ K VÝVINKU JEDOVATÉHO PLYNU.

CZ

VAROVÁNÍ

- Nikdy neprovádějte úpravy jednotky odstraňováním bezpečnostních prvků nebo přemostováním bezpečnostních spínačů.
- Neprovádějte instalaci na místě, které neunesou váhu jednotky. Při pádu jednotky může dojít ke zranění osob nebo poškození majetku.
- Před prováděním elektroprací připojte k napájecímu přívodu schválenou zástrčku. Také se přesvědčte, zda je zařízení řádně uzemněno.
- Zařízení musí být instalováno v souladu se státními předpisy o elektroinstalacích. Pokud zjistíte jakékoli poškození, jednotku neinstalujte. Ihned kontaktujte svého prodejce zařízení TOSHIBA.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud je jednotka před instalací vystavena vodě nebo jiné vlhkosti, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Neskladujte ji ve vlhkých sklepních prostorách a nevystavujte ji dešti nebo vodě.
- Po rozbalení jednotky pečlivě zkontrolujte, zda není poškozena.
- Neprovádějte instalaci na místě, které může zvýšit vibrace jednotky. Neprovádějte instalaci na místě, které může zvyšovat hladinu hluku jednotky, nebo kde by hluk a vypouštěný vzduch mohl rušit sousedy.
- Abyste předešli poranění, buďte opatrní při manipulaci s částmi s ostrými hranami.
- Před instalací jednotky si prosím pečlivě přečtěte tuto instalační příručku. Obsahuje další důležité pokyny pro správnou instalaci.

POŽADAVKY NA OHLÁŠENÍ MÍSTNÍ ELEKTROENERGETICKÉ SPOLEČNOSTI

Před instalací tohoto zařízení je naprosto nezbytné zajistit oznámení instalace místní elektroenergetické společnosti. Pokud se setkáte s problémy, nebo pokud elektroenergetická společnost nebude s instalací souhlasit, servisní společnost přijme příslušná protipatření.





VNITŘNÍ JEDNOTKA

Místo Instalace

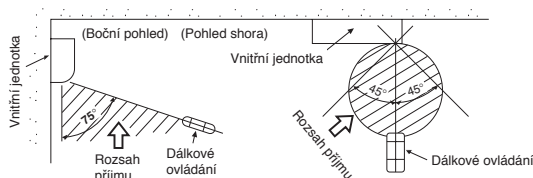
- Místo zajišťující prostor okolo vnitřní jednotky, jak je znázorněno na schématu.
- Místo bez překážek v blízkosti přívodu a vývodu vzduchu.
- Místo umožňující snadnou instalaci potrubí k venkovní jednotce.
- Místo umožňující otevření předního panelu.
- Při montáži vnitřní jednotky by měla být její vrchní část umístěna nejméně do výšky 2 m. Musí se také znemožnit uložení jakékoli předmětu na vrchní část vnitřní klimatizační jednotky.

UPOZORNĚNÍ

- Je nutné zabránit přímému slunečnímu svitu na bezdrátový přijímač vnitřní jednotky.
- Mikroprocesor ve vnitřní jednotce nesmí být příliš blízko zdrojům vysokofrekvenčního šumu. (Podrobnosti viz uživatelská příručka.)

Dálkové ovládání

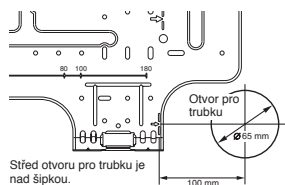
- Místo bez překážek, např. závěsů, které mohou blokovat signál z vnitřní jednotky.
- Neinstalujte dálkové ovládání v místě vystaveném přímému slunečnímu světlu nebo v blízkosti zdrojů tepla, např. sporáku.
- Přechovávejte dálkové ovládání ve vzdálenosti alespoň 1 m od nejbližšího televizního přijímače nebo stereozařízení. (Nezbytné, aby nedocházelo k rušení obrazu nebo zvukovým interferencím.)
- Umístění dálkového ovládání by mělo být určeno podle následujícího schématu.



Vyvrtání Otvoru a Montáž Instalační Desky

Vyvrtání otvoru

Při instalaci chladivového potrubí zezadu

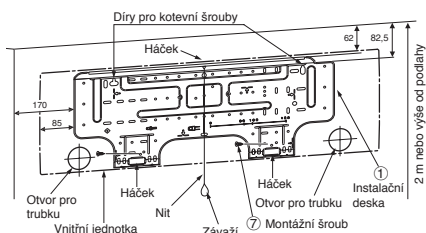


1. Po určení pozice otvoru pro trubku na montážní desce (➡), vyvrtajte otvor pro trubku (Ø65 mm) s mírným sklonem dolů směrem k venkovní straně.

POZNÁMKA

- Při vrtání do zdi s kovovým podbíjením, drátěným pletivem nebo kovovou deskou je třeba do otvoru pro trubku použít samostatně prodáváný okrajový kroužek.

Montáž instalační desky

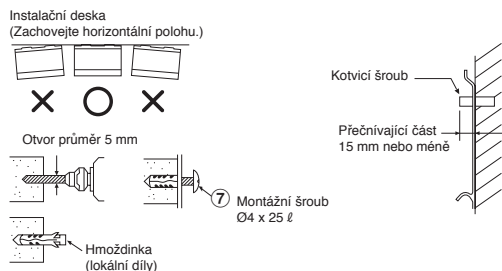


Při montáži instalační desky přímo na stěnu

1. Pevně přimontujte instalační desku na zeď přišroubováním v horní a dolní části, aby bylo možno na ni zavěsit vnitřní jednotku.
2. Pro montáž instalační desky na betonovou zeď pomocí kotevnicích šroubů využijte otvory pro kotvicí šrouby podle následujícího obrázku.
3. Namontujte instalační desku na zeď vodorovně.

UPOZORNĚNÍ

Při montáži instalační desky pomocí montážního šroubu nepoužívejte otvory pro kotvicí šrouby. V opačném případě může jednotka spadnout a způsobit poranění osob a poškození majetku.



UPOZORNĚNÍ

Pokud nebude jednotka přimontována pevně, může při pádu způsobit poranění osob a poškození majetku.

- U panelových, cihlových, betonových nebo podobných typů zdí vyvrtejte do zdi otvor o průměru 5 mm.
- Vložte hmoždinky pro příslušné montážní šrouby ⑦.

POZNÁMKA

- Při montáži instalační desky zajistěte její čtyři rohy a dolní části pomocí 4 až 6 montážních šroubů.

Elektrické Práce

1. Napájecí napětí musí odpovídat jmenovitému napětí klimatizačního zařízení.
2. Připravte zdroj elektrického proudu pro výhradní použití klimatizačním zařízením.

POZNÁMKA

- Typ vodiče : Více než H07RN-F nebo 245 IEC66

UPOZORNĚNÍ

- Tento spotřebič může být připojen k elektrické síti následujícími dvěma způsoby.
 - (1) Připojení pevných vodičů: Součástí pevného připojení musí být vypínač nebo jistič, který rozepíná všechny póly a má mezeru mezi kontakty alespoň 3 mm. Je nutné použít schválený jistič nebo vypínač.
 - (2) Připojení pomocí elektrické zástrčky: Připojte elektrickou zástrčku s přírodní šňůrou a zapojte ji do zásuvky. Je nutné použít schválenou přírodní šňůru a zástrčku.

POZNÁMKA

- Upravte dráty tak, aby byla umožněna dostatečná kapacita.

Zapojení Vodičů

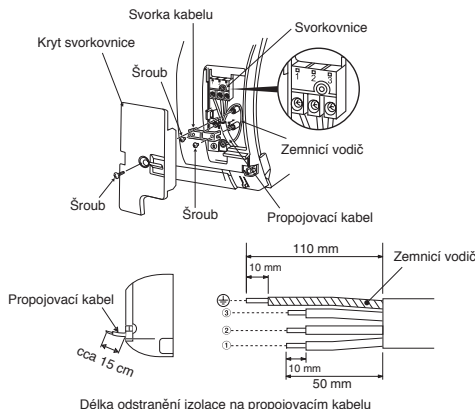
Připojení propojovacího kabelu

Zapojení propojovacího kabelu lze provést bez demontáže předního panelu.

- Sejměte mřížku vzduchového otvoru.
Otevřete mřížku vzduchového otvoru směrem nahoru a vytáhněte ji k sobě.
- Odstraňte kryt svorkovnice a svorku kabelu.
- Protáhněte propojovací kabel (podle místních vodičů) otvorem pro trubku ve zdi.
- Vytáhněte propojovací kabel otvorem pro kabel v zadním panelu tak, aby vepředu přečníval o cca 15 cm.
- Vložte propojovací kabel nadzor do svorkovnice a pevně ho dotáhněte šrouby.
- Utahovací moment : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
- Zajistěte propojovací kabel svorkou.
- Namontujte na vnitřní jednotku kryt svorkovnice, průchodku zadní deskou a mřížku vzduchového otvoru.

UPOZORNĚNÍ

- Nezapomeňte se řídit schématem zapojení na vnitřní straně předního panelu.
- Ověřte si místní předpisy a omezení platící pro elektrické vodiče a zapojení.

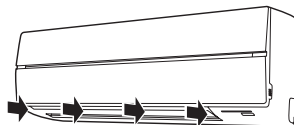


POZNÁMKA

- Používejte pouze lanko.
- Typ vodiče : H07RN-F nebo více

Montáž mřížky vzduchového otvoru na vnitřní jednotku

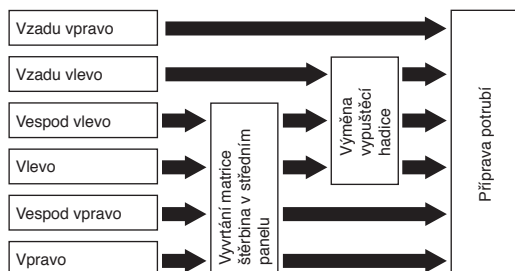
- Při montáži mřížky vzduchového otvoru je postup opačný než při demontáži.



Montáž Trubek a Vypouštěcí Hadice

Formování trubek a vypouštěcí hadice

- Protože orosení způsobuje problémy se zařízením, je nutné obě propojovací trubky zaizolovat. (Jako izolační materiál použijte polyetylénovou penu.)



1. Vytváření matrice štěrbin v předním panelu

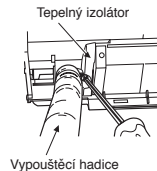
Pomocí štípaček odstraňte zásepku na levé nebo pravé straně předního panelu, pokud chcete zapojení zleva nebo zprava. Pokud chcete zapojení ze spodní strany zleva nebo zprava, odstraňte zásepku na spodní straně vlevo nebo vpravo.

2. Výměna vypouštěcí hadice

Pro levé připojení, levé spodní připojení a levé zadní připojení potrubí je nezbytné vyměnit vypouštěcí hadici a vypouštěcí uzávěr.

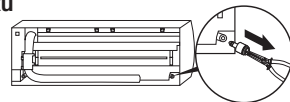
Jak vyjmout vypouštěcí hadici

- Vypouštěcí hadice může být odstraněna povolením šroubu zajišťujícího vypouštěcí hadici a jejím vytažením.
- Při odstraňování vypouštěcí hadice dávejte pozor na ostré hrany ocelové desky. Mohli byste se o tyto hrany poranit.
- Chcete-li vypouštěcí hadici vrátit na místo, pevně ji zasuňte, aby došlo ke styku spojující části s tepelnou izolací a potom ji zajistěte původním šroubkem.



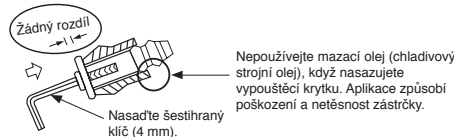
Jak sejmout vypouštěcí krytku

Uchopte vypouštěcí krytku kleštičkami a vytáhněte.



Jak namontovat vypouštěcí krytku

- Nasaďte klíč na šestihrany (4 mm) na střed hlavy.
- Pevně nasaďte vypouštěcí krytku.

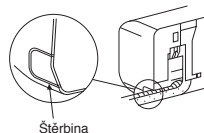


UPOZORNĚNÍ

Pevně zasuňte vypouštěcí hadici a vypouštěcí krytku, jinak může dojít k úniku vody.

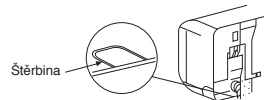
V případě vpravo nebo vlevo

- Po orýsování štěrbin v předním panelu pomocí nože nebo rýsovací jehly je odstříhnete štípacími kleštěmi nebo podobným nástrojem.



V případě vpravo dole nebo vlevo dole

- Po orýsování štěrbin v předním panelu pomocí nože nebo rýsovací jehly je odstříhnete štípacími kleštěmi nebo podobným nástrojem.

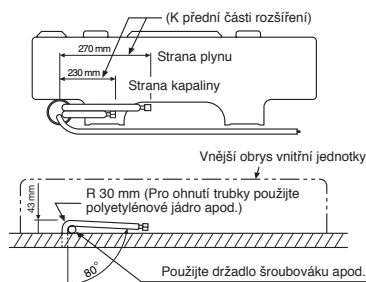


Připojení potrubí vlevo

- Ohněte propojovací trubku tak, aby ležela ve vzdálenosti max. 43 mm nad povrchem zdi. Pokud leží propojovací trubka více než 43 mm nad povrchem zdi, může být uchycení vnitřní jednotky na stěně nestabilní. Při ohýbání propojovací trubky použijte pružinovou ohýbačku, aby nedošlo k poškození trubky.

Ohněte propojovací trubku s poloměrem 30 mm.

Připojení trubky po instalaci jednotky (obrázek)

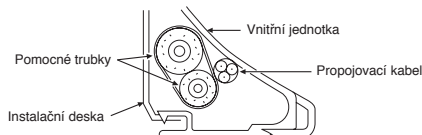


POZNÁMKA

V případě nesprávného ohnutí trubky může být uchycení vnitřní jednotky na stěně nestabilní.
Po protažení propojovací trubky otvorem pro trubku ji připojte k pomocným trubkám a omejte izolační páskou.

UPOZORNĚNÍ

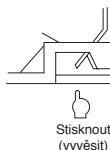
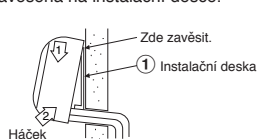
- Svažte pomocné trubky (dvě) a propojovací trubku těsně izolační páskou. V případě levostranného potrubí a zadního levostranného potrubí svažte izolační páskou pouze pomocné trubky (dvě).



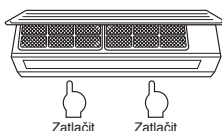
- Pečlivě srovnejte trubky tak, aby nevychýlily ze zadní desky vnitřní jednotky.
- Pečlivě spojte pomocné trubky a propojovací trubky k sobě a odstříhnete namotanou izolační pásku na propojovací trubce, aby nebyl spoj obalen páskou dvakrát; spoj navíc utěsněte vinylovou páskou apod.
- Protože orosení způsobuje problémy se zařízením, je nutné obě propojovací trubky zaizolovat. (Jako izolační materiál použijte polyetylenovou pěnu.)
- Při ohýbání trubky postupujte pečlivě, nezlomte ji.

Montáž Vnitřní Jednotky

- Protáhněte trubku otvorem ve stěně a zahákněte vnitřní jednotku na horní háčky na instalační desce.
- Pohněte vnitřní jednotkou doprava a doleva, abyste se přesvědčili, že je pevně zavěšená na instalační desce.
- Přitlačte jednotku na zed' a přitom ji zavěste dolní částí na instalační desku. Zatáhněte za vnitřní jednotku směrem k sobě, abyste se přesvědčili, že je pevně zavěšená na instalační desce.



- Pokud chcete odmontovat vnitřní jednotku z instalační desky, zatáhněte za jednotku směrem k sobě a současně tlačte její spodní část v určených místech směrem nahoru.

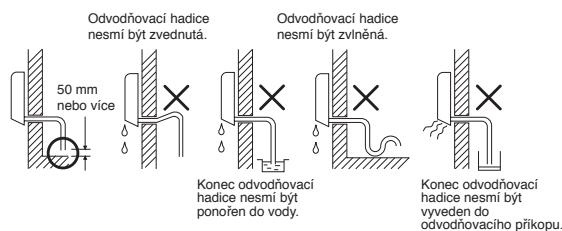


Odvod Vody

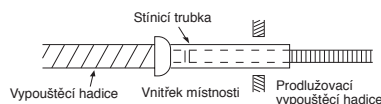
- Ved'te odvodní hadici se sklonem dolů.

POZNÁMKA

- Otvor by měl mít směrem ven mírný sklon dolů.



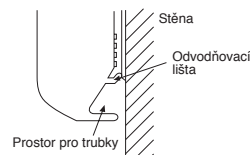
- Nalijte do odvodňovací misky vodu a přesvědčte se, že bude odvedena ven.
- Při připojování prodlužovací odvodňovací hadice zaizolujte spojovací část prodlužovací odvodňovací hadice pomocí ochranné trubky.



UPOZORNĚNÍ

Uzpůsobte vypouštěcí hadici pro správný odvod vody z jednotky. Špatný odvod vody může způsobit odkapávání sražené páry.

Tato klimatizační jednotka je konstruována tak, aby byla voda z orosení, které se tvoří na zadní straně vnitřní jednotky, odváděna do odvodňovací misky. Proto neukládejte v prostoru nad odvodňovací lištou přívodní šňůru ani jiné součásti.



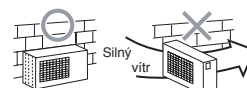
VENKOVNÍ JEDNOTKA

Místo Instalace

- Místo zajišťující prostor okolo vnější jednotky, jak je znázorněno na schémě.
- Místo, které unese váhu venkovní jednotky a nedovolí zvyšování úrovně hluku a vibrací.
- Místo, kde hluk při provozu a vypouštěný vzduch nebudou rušit vaše sousedy.
- Místo, které není vystaveno silnému větru.
- Místo bez úniku výbušných plynů.
- Místo umožňující volný průchod.
- Pokud bude venkovní jednotka instalována ve vyvýšené pozici, je nutné zajistit její základnu.
- Přípustná délka přípojné trubky je až 20 metrů.
- Přípustná výšková úroveň je až 10 metrů.
- Místo, kde odváděná voda nezpůsobí problém.

UPOZORNĚNÍ

- Nainstalujte venkovní jednotku tak, aby nic nebránilo odvodu vzduchu.
- Pokud je venkovní jednotka nainstalována v místě stále vystaveném silnému větru, např. na pobřeží nebo ve vyšším patře budovy, zajistěte normální funkci ventilátoru pomocí trubky nebo zábrany před větrem.
- Ve zvláště větrných oblastech nainstalujte jednotku tak, aby k ní vítr neměl přístup.
- Instalace na následující místa může způsobit problémy. Na taková místa jednotku neinstalujte.
 - Místo zanesené strojním olejem.
 - Místa s vysokou salinitou, např. mořské pobřeží.
 - Místo s vysokým výskytem siřičkových plynů.
 - Místo s pravděpodobností výskytu vysokofrekvenčních vln, produkovaných např. audiozařízením, svářečkami a zdravotnickými přístroji.



Spojování Chladivového Potrubí

Rozšíření

1. Uřízněte trubku trubkořezem.

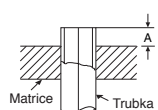


2. Nasadte na trubku převlečnou matici a rozšířte konec trubky.

- **Přečnivající okraj při rozšiřování : A (Jednotka : mm)**

Pevný (typu spojky)

Vnější průměr měděné trubky	Použit nástroj R410A	Použit tradiční nástroj
6,35	0 až 0,5	1,0 až 1,5
9,52	0 až 0,5	1,0 až 1,5
12,70	0 až 0,5	1,0 až 1,5

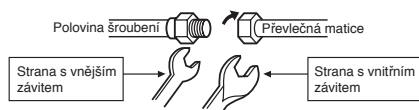


Císařský (typ křídlové matice)

Vnější průměr měděné trubky	R410A
6,35	1,5 až 2,0
9,52	1,5 až 2,0
12,70	2,0 až 2,5

Dotahování spoje

Srovnejte středy spojovacích trubek a dotáhněte převlečnou matici co nejdrže rukou. Potom utáhněte matici maticovým klíčem a momentovým klíčem podle obrázku.



Na přidržení použijte obyčejný klíč.

Na utáhnutí použijte momentový klíč.

UPOZORNĚNÍ

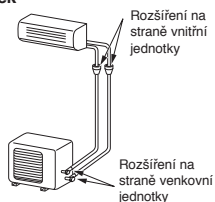
Nepoužívejte přílišný utahovací moment. V opačném případě může matice v závislosti na podmínkách prasknout.

(Jednotka : N·m)

Vnější průměr měděné trubky	Uťahovací moment
Ø6,35 mm	16 až 18 (1,6 až 1,8 kgf·m)
Ø9,52 mm	30 až 42 (3,0 až 4,2 kgf·m)
Ø12,70 mm	50 až 62 (5,0 až 6,2 kgf·m)

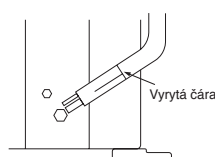
- **Uťahovací moment rozšířených spojů trubek**

Provozní tlak chladiva R410A je vyšší než provozní tlak chladiva R22 (přibližně 1,6 násobně). Proto je nezbytné pevně utáhnout spojovací části trubky s hrdlem (které spojují vnitřní a venkovní jednotku) až k předepsanému utahovacímu momentu. Nesprávná připojení mohou způsobit nejen unikání plynu, ale také poškodit chladicí oběh.



Úprava tvaru trubek

1. Postup při úpravě tvaru trubek
Ohněte trubky podél vyryté čáry na venkovní jednotce.
2. Postup při umístění trubek
Položte konce trubek na odpovídající místo se vzdáleností 85 mm od vyryté čáry.



Vyčerpávání Vzduchu

Po připojení potrubí k vnitřní jednotce můžete vyčerpat vzduch najednou.

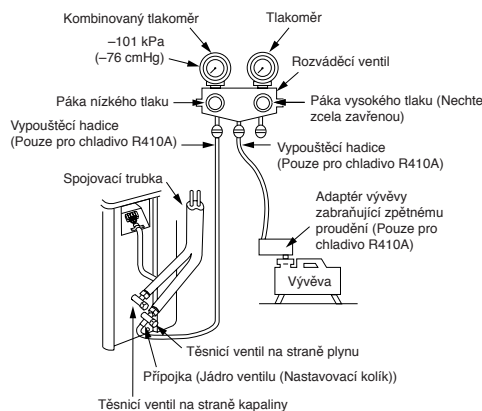
ODSTRANĚNÍ VZDUCHU

Vyčerpajte vzduch ve spojovacích trubkách a ve vnitřní jednotce pomocí vývěvy. Ve vnitřní jednotce nepoužívejte chladivo. Podrobnosti viz příručka k vývěvě.

Použití vývěvy

Používaná vývěva musí být vybavena ochranou proti zpětnému proudění, aby při zastavení vývěvy nevytekl olej z vývěvy zpět do trubek. (Jestliže olej uvnitř vakuového čerpadla vnikne do klimatizačního zařízení, které využívá chladivo R410A, může dojít k problémům s chladicím oběhem.)

1. Připojte hadici z rozváděcího ventilu k připojce těsnícího ventilu na straně plynu.
2. Připojte vypouštěcí hadici k připojce vývěvy.
3. Otevřete páku nízkého tlaku rozváděcího ventilu tlakoměru naplno.
4. Zapněte vývěvu pro zahájení vyčerpávání. Vyčerpávání provádějte přibližně 15 minut při délce potrubí 20 metrů. (15 minut pro 20 metrů) (při předpokladu výkonu vývěvy 27 litrů za minutu) Potom přezkontrolujte, zda kombinovaný tlakoměr ukazuje -101 kPa (-76 cmHg).
5. Zavřete páku nízkého tlaku rozváděcího ventilu tlakoměru naplno.
6. Otevřete naplno vřetena těsnících ventilů (na straně plynu i vody).
7. Odpojte vypouštěcí hadici od připojky.
8. Bezpečně dotáhněte krytky ventilů.



UPOZORNĚNÍ

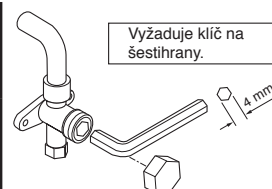
- **PŘI PRÁCI NA POTRUBÍ DODRŽUJTE 5 DŮLEŽITÝCH BODŮ.**

- (1) Odstraňte prach a vlhkost (uvnitř spojovacích trubek).
- (2) Utáhněte spoj (mezi trubkami a jednotkou).
- (3) Vyčerpajte vzduch ze spojovacích trubek pomocí VÝVĚVY.
- (4) Zkontrolujte únik plynu (místa spojů).
- (5) Před provozem se ujistěte, že jsou zabalené ventily zcela otevřeny.

Bezpečnostní požadavky při manipulaci s těsnícím ventilem

- Otevřete vřeteno ventilu nadoraz, ale nepokoušejte se otevřít ho za zárazku.
- Bezpečně dotáhněte vřeteno ventilu utahovacím momentem podle následující tabulky:

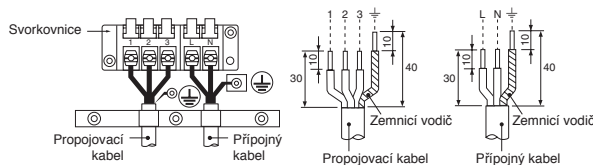
Strana plynu (Ø12,70 mm)	50 až 62 N·m (5,0 až 6,2 kgf·m)
Strana plynu (Ø9,52 mm)	33 až 42 N·m (3,3 až 4,2 kgf·m)
Strana kapaliny (Ø6,35 mm)	14 až 18 N·m (1,4 až 1,8 kgf·m)
Připojka	14 až 18 N·m (1,4 až 1,8 kgf·m)



Zapojení Vodičů

1. Sejměte kryt ventilu z venkovní jednotky.
2. Připojte propojovací kabel do svorek označených příslušnými shodnými čísly na svorkovnici vnitřní a venkovní jednotky.
3. Při připojování propojovacího kabelu do svorkovnice venkovní jednotky vytvořte smyčku podle nákresu instalace vnitřní a venkovní jednotky, aby se do venkovní jednotky nedostala voda.
4. Nevyužitě vodiče izolujte před vodou, která by se do venkovní jednotky mohla dostat. Upravte je tak, aby se nedotýkaly žádných elektrických nebo kovových částí.

Délka odstranění izolace na propojovacím kabelu



Model	10SKV2 Series	13, 16SKV2 Series
Napájení	50Hz, 220 – 240 V Jedna fáze 60Hz, 220 – 230 V Jedna fáze	
Maximální provozní napětí	8A	11A
Jmenovitý proud zásuvky a pojistky	16A	
Připojový kabel	H07RN-F nebo 245 IEC66 (1,5 mm² nebo více)	

UPOZORNĚNÍ

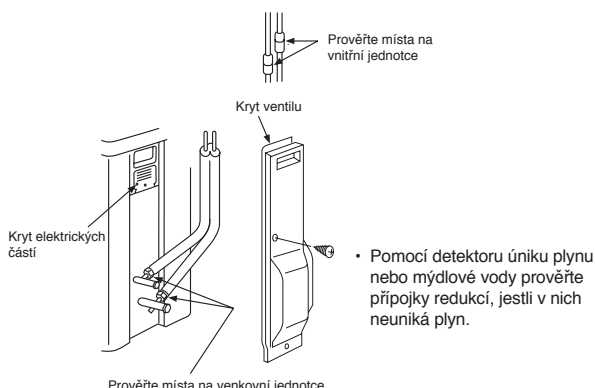
- Špatné zapojení vodičů může způsobit vyhoření některých elektrických částí.
- Při vedení vodiče z vnitřní do vnější jednotky dbejte na dodržení místních předpisů (průměr vodiče a způsob zapojení atd.).
- Všechny vodiče musí být pevně připojeny.
- Ve vedení pro napájecí zdroj tohoto klimatizačního zařízení musí být použit tento montážní jistič (16A).
- V případě nesprávného nebo neúplného zapojení může dojít k vznícení nebo tvoření kouře.
- Připravte napájecí zdroj, který je výhradně určen pro klimatizační jednotku.
- Tento napájecí zdroj lze připojit do napájecí sítě.
- Připojení k pevnému zapojení: V pevném zapojení musí být použit vypínač, který odpojí všechny póly a mezi odpojenými kontakty vytvoří vzdálenost nejméně 3 mm.

POZNÁMKA : Propojovací kabel

- Typ vodiče : Více než H07RN-F nebo 245 IEC66

OSTATNÍ

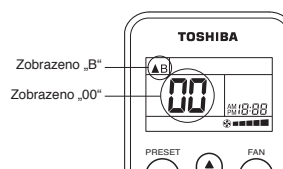
Zkouška Úniku Plynu



- Špičkou tužky stiskněte a podržte tlačítko [CHK] na dálkovém ovládání. Na displeji se zobrazí „00“.
- Během stisknutí [CHK] stiskněte [MODE]. Na displeji se zobrazí „B“, „00“ zmizí a klimatizační jednotka se vypne. Nastavení dálkového ovládání na B je uloženo do paměti.

- Poznámky :
- Zopakujte výše popsany krok, chcete-li resetovat dálkové ovládání na A.
 - Pro nastavení A na dálkovém ovládání neexistuje zobrazení „A“.
 - Výchozí nastavení pro dálkové ovládání je A.

CZ

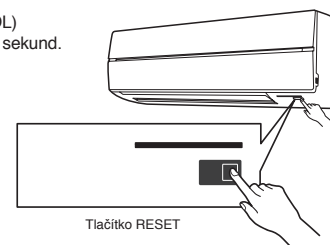


Zobrazeno „B“

Zobrazeno „00“

Zkušební Provoz

Zapněte režim TEST RUN (COOL) stisknutím tlačítka RESET na 10 sekund. (Ozve se krátké pípnutí.)



Tlačítko RESET

Nastavení přepínače dálkového ovládání

Jsou-li dvě vnitřní jednotky nainstalovány v různých místnostech, není třeba měnit přepínače.

Přepínač dálkového ovládání

- Jsou-li dvě vnitřní jednotky nainstalovány ve stejné místnosti nebo ve dvou sousedních místnostech, mohou při ovládání jedné jednotky přijímat signál dálkového ovládání a fungovat obě jednotky současně. V takovém případě lze provoz zachovat nakonfigurováním jedné vnitřní jednotky nebo dálkového ovládání na nastavení B. (Při výrobě jsou obě jednotky nakonfigurovány na nastavení A.)
- Pokud jsou nastavení vnitřní jednotky a dálkového ovládání odlišné, signál dálkového ovládání nebude přijímán.
- Při zapojování potrubí a kabelů není žádná souvislost mezi nastavením A/nastavením B a místností A/místností B.

Volba A-B na dálkovém ovládání

Umožňuje používat dálkové ovládání odděleně pro každou vnitřní jednotku v případě, kdy jsou používány 2 klimatizační jednotky blízko sebe.

Nastavení dálkového ovládání na B

- Stisknutím tlačítka RESET na vnitřní jednotce klimatizaci zapněte.
- Zamiřte dálkové ovládání na vnitřní jednotku.

Nastavení Automatického Znovuspuštění

Tento výrobek se může po přerušení dodávky proudu automaticky spustit ve stejném režimu jako před přerušením dodávky proudu.

Informace

Výrobek byl odeslán s vypnutou funkcí Automatického Znovuspuštění. V případě potřeby ji zapněte.

Jak nastavit Automatické Znovuspuštění

- Stiskněte tlačítko RESET a podržte ho cca 3 sekundy. Po 3 sekundách se ozve trojí krátké zapípání, oznamující, že byla vybrána funkce automatického znovuspuštění.
- Pro zrušení automatického znovuspuštění postupujte podle kroků popsanych v části Automatické obnovení provozu v uživatelské příručce.



MJERE SIGURNOSTI

Za opću javnu primjenu

Napojni kabel iz rezervnih dijelova za vanjsku jedinicu treba biti barem polikloroprenski oklopljeni, savitljivi kabel (izvedbe H07RN-F) ili oznake 245 IEC66 (1,5 mm² ili više). (Uređaj mora biti ugrađen u skladu s nacionalnim standardima ožičenja.)

OPREZ

Nova instalacija za rashladno sredstvo klima uređaja

• OVAJ KLIMA URE-AJ KORISTI RASHLADNO SREDSTVO HFC (R410A) KOJE NE OŠTEĆUJE OZONSKI OMOTAČ.

Rashladno sredstvo R410A je osjetljivo na onečišćavanje vodom, oksidacijom membrana i uljima jer je tlak rashladnog sredstva R410A približno 1,6 puta veći nego rashladnog sredstva R22. Osim primjene novog rashladnog sredstva, promijenjeno je također i strojno ulje. Stoga, tijekom radova na postavljanju, budite sigurni da u krug rashladnog sredstva za klima uređaj s novim rashladnim sredstvom ne uđu voda, prašina, prijašnje rashladno sredstvo, ili rashladno strojno ulje.

Kako biste izbjegli miješanje rashladnog sredstva s rashladnim strojnim uljem, dimenzije priključaka za punjenje na spajanjima glavne jedinice razlikuju se od onih za uobičajeno rashladno sredstvo, a zato je potreban i alat različite dimenzije. Za spojne cijevi upotrijebite nove i čiste cijevne materijale koje mogu podnijeti visoki pritisak, izrađene samo za R410A, i osigurajte da ne uđu voda ili prašina. Nadalje, nemojte upotrijebiti bilo koje postojeće cijevi jer njihova sposobnost izdržavanja pritiska može biti nedostatna, a mogu sadržavati i nečistoće.

OPREZ

Odspajanje uređaja od mrežnog napona

Uređaj mora biti povezan na izvor napajanja preko osigurača ili prekidača s razmakom kontakata od najmanje 3 mm na svim polovima. **Za vod napajanja ovog klima uređaja mora se upotrijebiti osigurač za instalaciju (25A).**

OPASNOST

- SAMO ZA STRUČNE, OVLAŠTENE OSOBE.
- ISKLJUČITE GLAVNO NAPAJANJE PRIJE BILO KAKVIH ELEKTRIČNIH RADOVA. PROVJERITE JESU LI SVI NAPONSKI PREKIDAČI ISKLJUČENI. ZANEMARIVANJE TOG POSTUPKA BI MOGLO IZAZIVATI ELEKTRIČNI UDAR.
- ISPRAVNO POVEŽITE SPOJNI KABEL. AKO JE SPOJNI KABEL POGREŠNO POVEZAN, ELEKTRIČNI DIJELOVI SE MOGU OŠETITI.
- PREGLEDAJTE ŽICU ZA UZEMLJENJE JE LI PREKINUTA ILI ODSPOJENA PRIJE UGRADNJE.
- NE UGRA-UJTE BLIZU IZVORA ZAPALJIVOG PLINA ILI PARA.
- ZANEMARIVANJE PROVEDBE OVIH POSTUPAKA BI MOGLO IZAZIVATI POŽAR ILI EKSPLOZIJU.
- ZA SPRIJEČITI PREGRIJAVANJE UNUTARNJE JEDINICE I RIZIK OD POŽARA, POSTAVITE JEDINICU DALEKO (VIŠE OD 2 M) OD IZVORA TOPLINE KAO ŠTO SU RADIJATORI, GRIJAČI, PEĆI, ŠTEDNJACI, ITD.
- KADA PREMJEŠTATE KLIMATSKI URE-AJ NA DRUGO MJESTO, BUDITE VRLO PAŽLJIVI DA SPECIFICIRANO SREDSTVO ZA HLA-ENJE (R410A) NE DO-DE U DODIR S BILO KOJOM DRUGOM PLINOVITOM TVARI U CIKLUS ZA HLA-ENJE. AKO SE ZRAK ILI BILO KAKAV DRUGI PLIN POMIJEŠA U SREDSTVO ZA HLA-ENJE, TLAK PLINA U RASHLADNOM CIKLUSU POSTAJE NENORMALNO VISOK I REZULTIRA PUCANJEM CIJEVI I POVREDAMA OSOBA.
- U SLUČAJ DA SREDSTVO ZA HLA-ENJE ISCURI IZ CIJEVI TIJEKOM UGRADNJE, ODMAH PUSTITE SVJEŽI ZRAK U SOBU. AKO SE PLIN ZA RASHLA-IVANJE GRIJE VATROM ILI NEČIM DRUGIM, TO IZAZIVA STVARANJE OTROVNOG PLINA.

UPOZORENJE

- Nikada ne obavljajte preinake na ovoj jedinici odstranjivanjem bilo kakve sigurnosne zaštite ili zaoblazjenjem sigurnosnih prekidača.
- Ne ugrađujte na mjestu koje ne može podnijeti težinu jedinice.
- Osobna ozljeda i oštećenje imovine mogu nastati uslijed pada jedinice.
- Prije izvođenja električnih radova, spojite provjereni utikač na naponski kabel.
- Također, provjerite je li oprema ispravno uzemljena.
- Uređaj treba biti ugrađen u skladu s nacionalnom standardima za ožičenje.
- Ako primijetite ikakvo oštećenje, ne ugrađujte jedinicu. Kontaktirajte vašeg TOSHIBA trgovca.

OPREZ

- Izlaganje jedinice vodi ili vlazi prije ugradnje, moglo bi dovesti do električnog udara.
- Ne pohranjujte u mokrom podrumu ili mjestima izloženim kiši ili vodi.
- Nakon raspakiranja jedinice, pregledajte pažljivo moguća oštećenja.
- Ne ugrađujte na mjestu koje bi moglo povećati vibraciju jedinice. Ne ugrađujte na mjestu koje bi moglo pojačati razinu buke jedinice ili gdje buka i pražnjenje zraka mogu smetati susjede.
- Za izbjeci osobnu povredu, pazite kada rukujete dijelovima s oštrim rubom.
- Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije ugradnje jedinice. On sadrži daljnje važne upute za ispravnu ugradnju.

ZAHTEJ ZA IZVJEŠĆEM LOKALNOM DOBAVLJAČU ENERGIJE

Molimo Vas da budete apsolutno sigurni da je ugradnja ovog uređaja dojavljena lokalnom dobavljaču električne energije prije ugradnje. Ako doživite bilo kakve probleme, ili ako ugradnja nije prihvaćena od strane dobavljača, službena agencija može poduzeti odgovarajuće protumjere.





170 mm ili više

66 mm ili više

Kuka

1 Ploča za ugradnju

170 mm ili više

Kuka

Filtar zraka

(Pričvrstiti za prednju ploču.)

5 Filtar

6 Filtar

3 Baterije

2 Bežični daljinski upravljač

8 Vijak za drvo s plosnatom glavom

4 Nosač daljinskog upravljača

Zaštitna cijev

Vinilna traka
Staviti nakon provedbe testa pražnjenja.

600 mm ili više

A mm ili više

Sedlo

Produžetak ispusnog cijevja
(Nije dostupno, dostaviti će instalater)

100 mm ili više

B mm ili više

600 mm ili više

Za lijeve i stražnje lijeve cijevi

Zid

Umetnite jastučić između unutarnje jedinice i zida, te nagnite jedinicu radi boljeg rada.

Ne dopustite labavljenje cijeva za pražnjenje.

Odrežite rupu na cijevi pod laganim nagibom.

Pazite da je cijev za pražnjenje položeno pod nagibom prema dolje.

Pomoćne cijevi se mogu povezati lijevo, straga lijevo, straga desno, desno, dolje desno ili dolje lijevo.

Desno
Straga desno
Dolje desno
Straga lijevo
Dolje lijevo
Lijevo

Izolirajte cijevi za rashladno sredstvo s izolatorom odvojeno, ne zajedno.

6 mm debela polietilenska pjena otporna na toplinu

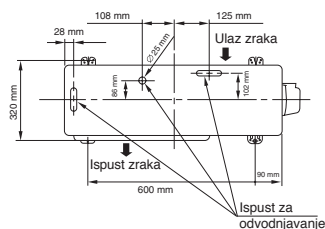
	13, 16SAV2 Series	10SAV2 Series
A	100	45
B	600	400

Napomena :

- Pojednosti o priboru i dijelovima za ugradnju nalaze se u popisu pribora.
- Neke slike se mogu razlikovati od stvarnog izgleda dijelova.

Sifra dijela	Naziv dijela	Kol.
Ⓐ	Cijevi rashladnog sredstva Tekuća strana : Ø6,35 mm Plinska strana : Ø9,52 mm (10, 13SKV2 Series) : Ø12,70 mm (16SKV2 Series)	jedan za svaki
Ⓑ	Izolacijski materijal cijevi (polietilenska pjena, 6 mm debljine)	1
Ⓒ	Kit, PVC- vrpce	jedan za svaki

- Osigurajte vanjsku jedinicu svornjacima i maticama ako će jedinica biti izvrnuta jakom vjetro.
- Upotrebljavajte sidrene svornjake i matice od Ø8 mm ili Ø10 mm.
- Ako je potrebno ispustiti vodu od odmrzavanja, spojite ispusnu sapnicu ⑨ i vodonepropusni poklopac ⑩ na dnu ploče vanjske jedinice, prije nego što je ugradite.



UNUTARNJA JEDINICA

Mjesto Ugradnje

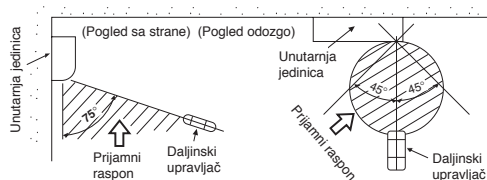
- Mjesto koje osigurava dovoljne razmake oko unutarnje jedinice kako je prikazano na shemi.
- Mjesto gdje nema prepreka u blizini usisa i ispusta zraka.
- Mjesto koje olakšava ugradnju cijevi na vanjsku jedinicu.
- Mjesto koje dopušta otvaranje prednjeg panela.
- Unutarnju jedinicu treba postaviti barem na 2 m više nego vanjsku. Također treba izbjegavati stavljanje bilo čega na unutarnju jedinicu.

OPREZ

- Treba izbjegavati izravno sunčevo svjetlo na bežični prijamnik unutarnje jedinice.
- Mikroprocesor u unutarnjoj jedinici ne treba biti blizu RF (radiofrekventnog) izvora šuma. (Za detalje, pogledajte vlasnički priručnik.)

Daljinski upravljač

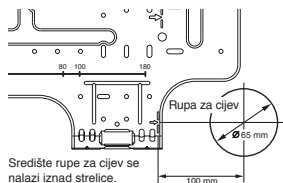
- Mjesto gdje nema prepreka kao što su zastori, koje bi mogle zaustaviti signal od unutarnje jedinice.
- Ne ugrađujte daljinski upravljač na mjestu koje je izloženo izravnom sunčevom svjetlu ili je blizu izvora grijanja, poput peći.
- Držite daljinski upravljač barem 1 m dalje od najbližeg televizora ili stereo opreme. (To je nužno za spriječiti smetnje u slici ili šumove.)
- Mjesto za postavljanje daljinskog upravljača treba biti određeno kako je prikazano ispod.



Izrezivanje Rupe i Postavljanje Ploče za Ugradnju

Izrezivanje rupe

Kada ugrađujete rashladne cijevi straga

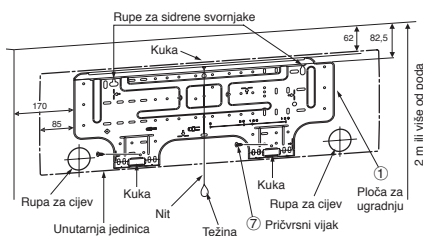


- Nakon utvrđivanja položaja rupe za cijev na ploči za ugradnju (➡), probušite rupu za cijev (Ø65 mm) s blagim nagibom nadolje prema vanjskoj stranici.

NAPOMENA

- Kada bušite zid koji sadrži metalnu letvu, žičanu letvu ili metalnu ploču, pazite da pri tome rabite cijevni obodni prsten za rupu koji se posebno prodaje.

Postavljanje ploče za ugradnju

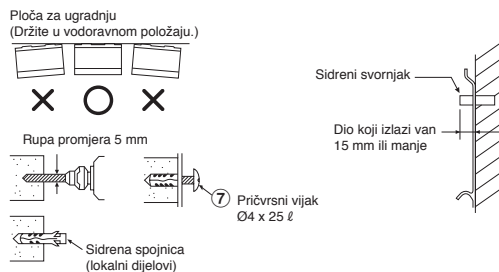


Kada se ploča za ugradnju postavlja izravno na zid

- Sigurno postavite ploču za ugradnju na zid, stegnuvši je vijcima za gornje i donje dijelove, kako bi se za to zakvačila unutarnja jedinica.
- Za postaviti ploču za ugradnju na betonski zid sa sidrenim svornjacima, iskoristite rupe za svornjake kako je nacrtano na donjem crtežu.
- Postavite ploču za ugradnju vodoravno na zid.

OPREZ

Kada postavljate ploču za ugradnju uz pomoć pričvrsnog vijka, ne koristite rupu za sidreni svornjak. Inače bi jedinica mogla pasti i povrijediti neku osobu ili oštetiti imovinu.



OPREZ

Nepravilno pričvršćivanje jedinice može dovesti do osobne povrede i imovinske štete ako jedinica padne.

- U slučaju zidova od blokova, opeka, betona ili sličnih materijala, načinite rupu u zidu promjera 5 mm.
- Umetnite sidrenu spojnicu za odgovarajućih pričvrsnih vijaka ⑦.

NAPOMENA

- Osigurajte četiri kuta i donje dijelove poča za ugradnju pomoću 4 do 6 pričvrsnih vijaka.

Električni Radovi

- Napon za napajanje mora biti isti kao navedeni nazivni napon za klimatski uređaj.
- Odredite izvor energije isključivo za klimatski uređaj.

NAPOMENA

- Vrsta žice : Više od H07RN-F ili 245 IEC66

OPREZ

- Ovaj uređaj može biti povezan na mrežni napon na jedan od sljedeća dva načina.

- Spoj na čvrsto ožičenje:
Prekidač ili sklopka koji isključuju sve polove i odvajaju kontakte barem 3 mm, moraju biti ugrađeni u čvrsto ožičenje. Koristiti se moraju odobrene sklopke ili prekidači.
- Spoj s utikačem električnog napajanja:
Spojite utikač na napojni kabel i uključite ga u zidnu utičnicu. Moraju se koristiti odobreni napojni kabel i utikač.

NAPOMENA

- Radove na ožičenju provedite tako da ima dostatan kapacitet.

Žičana Veza

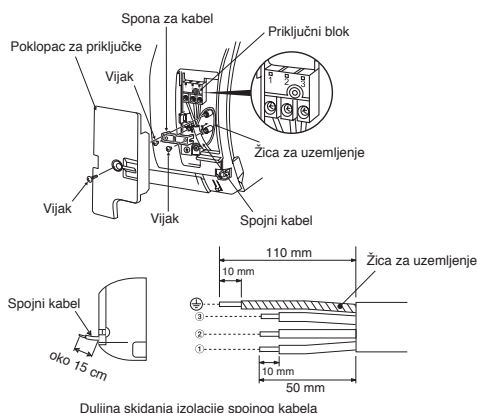
Kako povezivati spojni kabel

Spajanje žica na spojni kabel se može izvesti bez uklanjanja prednjeg panela.

1. Odstranite rešetku usisa zraka.
2. Otvorite rešetku usisa zraka prema gore i povucite je prema sebi.
3. Umetnite spojni kabel (koji odgovara lokalnim kablovima) u rupu za cijev na zidu.
4. Izvucite spojni kabel kroz kabelski prorez na zadnjem panelu, tako da izađe van oko 15 cm.
5. Umetnite spojni kabel do kraja u blok priključaka i dobro ga učvrstite vijcima.
6. Zakretni moment pritezanje : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Učvrstite spojni kabel sa sponom.
8. Stegnite poklopac za priključke, vodilicu zadnje ploče i rešetku usisa zraka unutarnje jedinice.

OPREZ

- Svakako pogledajte shemu sustava ožičenja koja je nalijepljena unutar prednjeg panela.
- Provjerite lokalne propise o kablovima, kao i posebne zahtjeve ili ograničenja pri ožičenju.

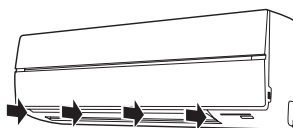


NAPOMENA

- Primjenjujte samo višeznačnu sukane žicu.
- Vrsta žice : H07RN-F ili više

Kako ugraditi rešetku usisa zraka u unutarnju jedinicu

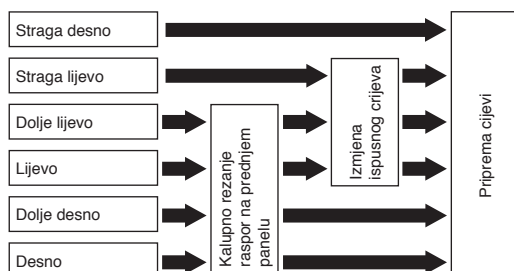
- Kada montirate rešetku usisa zraka, postupak se izvodi obrnutim redoslijedom nego kod uklanjanja.



Ugradnja Cijevi i Crijeva za Pražnjenje

Oblikovanje cijevi i ispusnog crijeva

- * Budući da orošavanje stvara probleme u radu, svakako izolirajte obje spojne cijevi. (Koristite polietilensku pjenu kao izolacijski materijal.)



1. Kalupno rezanje raskor na prednjem panelu

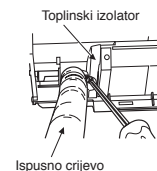
Kliještima na lijevoj ili desnoj strani prednje ploče nacinite urez za lijevi ili desni priključak i prorez na donjoj strani prednje ploče lijevo ili desno za donji lijevi ili desni priključak.

2. Izmjena ispusnog crijeva

Za spajanje cjevovoda lijevo, lijevo na dnu i lijevo straga, potrebno je promijeniti ispusno crijevo i ispusni poklopac.

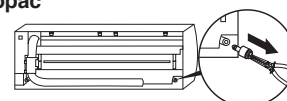
Kako odstraniti crijevo za pražnjenje

- Crijevo za odvodnjavanje može se ukloniti uklanjanjem vijka za pričvršćivanje crijeva te izvlačenjem crijeva za odvodnjavanje.
- Prilikom uklanjanja crijeva za odvodnjavanje pazite na oštre rubove čelične ploče. Ti rubovi mogu uzrokovati ozljede.
- Da biste montirali crijevo za odvodnjavanje, umećite crijevo dok spojni dio ne dodirne toplinski izolator, a zatim ga pričvrstite originalnim vijkom.



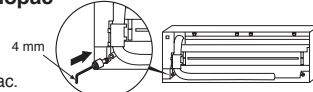
Kako odstraniti ispusni poklopac

Zakvačite ispusni poklopac šiljasti kliještima i izvucite ga van.

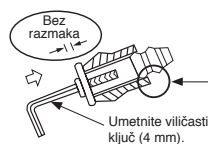


Kako učvrstiti ispusni poklopac

- 1) Umetnite viličasti ključ (4 mm) u središnju glavu.



- 2) Čvrsto umetnite ispusni poklopac.



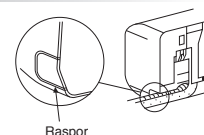
Ne nanosite ulje za podmazivanje (rashladno strojno ulje) kada postavljate ispusni poklopac. Nanošenje dovodi do kvarenja i propuštanja čepa ispusta.

OPREZ

Čvrsto umetnite ispusno crijevo i poklopac ispusta; inače bi voda mogla curiti.

U slučaju polaganja cijevi udesno ili ulijevo

- Nakon probijanja raskora na prednjem panelu uz pomoć noža ili igle, izrežite ih kliještima ili sličnim alatom.



U slučaju polaganja cijevi udesno na dnu ili ulijevo na dnu

- Nakon probijanja raskora na prednjem panelu uz pomoć noža ili igle, izrežite ih kliještima ili sličnim alatom.

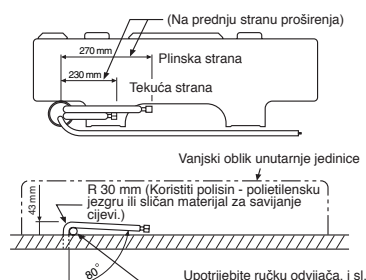


Lijevi spoj sa cijevima

- Savijte spojnu cijev tako da je položena unutar 43 mm iznad površine zida. Ako je spojna cijev položena preko 43 mm iznad površine zida, unutarnja jedinica bi mogla biti nestabilno postavljena na zidu. Kada savijate spojnu cijev, svakako upotrebljavajte opružni savijač cijevi kako ne biste zggnječili cijev.

Savijte spojnu cijev unutar polumjera od 30 mm.

Za povezivati cijev nakon ugradnje jedinice (vidi sliku)

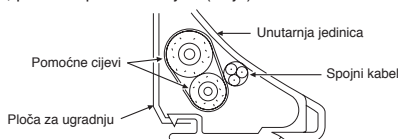


NAPOMENA

Ako se cijev neispravno savije, unutarnja jedinica bi mogla biti nestabilno postavljena na zidu. Nakon prolaska spojne cijevi kroz rupu, spojite je na pomoćne cijevi i omotajte oko njih zaštitnu traku.

OPREZ

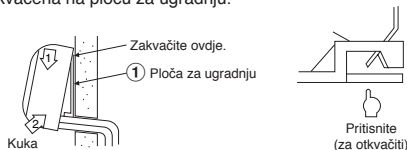
- Povežite pomoćne cijevi (dvije) i spojni kabel čvrsto sa zaštitnom trakom. U slučaju lijevo usmjerenog cjevovoda i cjevovoda lijevo straga, povežite pomoćne cijevi (dvije) samo sa zaštitnom trakom.



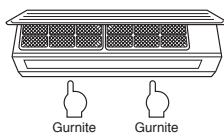
- Pažljivo složite cijevi tako da niti jedna ne strši izvan stražnje ploče unutarnje jedinice.
- Pažljivo povežite pomoćne cijevi i spojne cijevi jedne za druge i odsijecite izolacijsku traku omotanu oko spojne cijevi radi izbjegavanja dvostrukog omatanja kod zgloba, također, zabrtvite zglob s vinilnom vrpcom, i sl.
- Budući da orošavanje stvara probleme u radu, svakako izolirajte obje spojne cijevi. (Koristite polietilensku pjenu kao izolacijski materijal.)
- Kada savijate cijev, činite to pažljivo, kako je ne biste zgnječili.

Učvršćivanje Unutarnje Jedinice

- Provedite cijev kroz rupu u zidu i zakvačite unutarnju jedinicu na ploču za ugradnju na gornjim kukama.
- Zakrenite unutarnju jedinicu udesno i ulijevo, kako biste potvrdili da je ispravno zakvačena na ploču za ugradnju.
- Dok pritiskate unutarnju jedinicu na zid, zakvačite je za donji dio ploče za ugradnju. Povucite unutarnju jedinicu prema sebi, kako biste potvrdili da je čvrsto zakvačena na ploču za ugradnju.



- Za odvajanje unutarnje jedinice od ploče za ugradnju, povucite jedinicu prema sebi dok gurate njezino podnožje nagore na određenim mjestima.

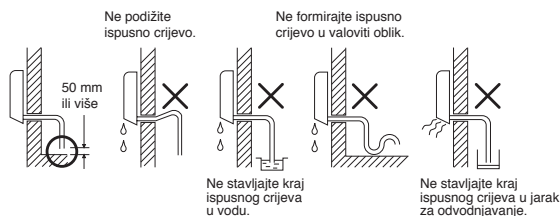


Ispust

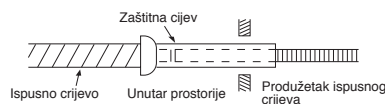
- Neka ispusno crijevo ide ukoso prema dolje.

NAPOMENA

- Rupa trebati biti načinjena tako da ima blagi nagib prema dolje na vanjskoj strani.



- Stavite vodu u odvodnu pliticu i provjerite je li sva voda ispuštena van.
- Kada povezujete produžetak ispusnog crijeva, izolirajte spojni dio produžetka sa zaštitnom cijevi.



OPREZ

Pobrinite se za drenažnu cijev koja će pravilno prazniti vodu iz jedinice. Neispravna odvodnja može dovesti do kapanja rose.

Ovaj klimatski uređaj ima strukturu predviđenu za pražnjenje sakupljene vode od rose, koja se stvara na zadnjem dijelu unutarnje jedinice, iz odvodne plitice. Stoga ne pohranjujte naponski kabel i druge dijelove u visini iznad vodilice.



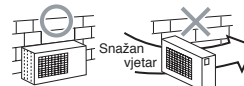
VANJSKA JEDINICA

Mjesto Ugradnje

- Mjesto koje osigurava dovoljne razmake oko vanjske jedinice kako je prikazano na shemi.
- Mjesto koje može podnijeti težinu vanjske jedinice i ne izaziva povećanje razine buke i vibracije.
- Mjesto gdje radni šum i ispušni zrak ne ometaju vaše susjede.
- Mjesto koje nije izvrgnuto jakom vjetru.
- Mjesto gdje nema propuštanja zapaljivih plinova.
- Mjesto koje ne smeta prolazu.
- Kada vanjska jedinica treba biti ugrađena u uzdignutom položaju, učvrstite njezine nožice.
- Dopuštena duljina spojne cijevi je do 20 m.
- Dopustiva visina je do 10 m.
- Mjesto gdje ispuštena voda neće stvarati probleme.

OPREZ

- Ugradite vanjsku jedinicu tako da ništa ne ometa pražnjenje zraka.
- Kada je vanjska jedinica ugrađena na mjestu koje je uvijek izloženo jakom vjetru kao obala ili krov visoke zgrade, pobrinite se za siguran rad ventilatora pomoću zračnog kanala ili zaštite od vjetra.
- U posebno vjetrovitim područjima, jedinicu ugradite na takav način da se izbjegne utjecaj vjetra.
- Ugradnja na sljedećim mjestima može dovesti do problema. Na takvim mjestima ne ugrađujte.
 - Mjesto puno strojnog ulja.
 - Mjesta s povećanom koncentracijom soli u zraku, kao morska obala.
 - Mjesto zasićeno sulfidnim plinom.
 - Mjesto gdje postoji mogućnost generiranja visokofrekventnih valova kao kod audio opreme, aparata za zavarivanje i medicinske opreme.



Sklop Cijevi Rashladnog Sredstva

Proširivanje

1. Odrežite cijev s rezačem za cijevi.



2. Umetnite maticu s proširenjem u cijev i proširite cijev.

• **Duljina cijevi koja se proširuje : A (Jedinica : mm)**

Krute (priključnog tipa)

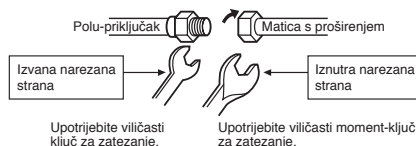
Vanjski promjer bakrene cijevi	R410A alat koji se upotrebljava	Uobičajeni alat koji se upotrebljava
6,35	0 do 0,5	1,0 do 1,5
9,52	0 do 0,5	1,0 do 1,5
12,70	0 do 0,5	1,0 do 1,5

Imperial (tip krilne matice)

Vanjski promjer bakrene cijevi	R410A
6,35	1,5 do 2,0
9,52	1,5 do 2,0
12,70	2,0 do 2,5

Stezanje veze

Poravnajte centre spojnih cijevi i stegnite maticu s proširenjem koliko god je moguće prstima. Zatim stegnite maticu ključem za pritezanje matica kao što je prikazano na slici.



OPREZ

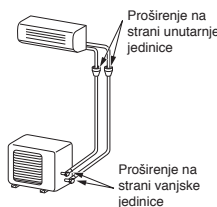
Ne primjenjujte pretjerano jaki zakretni moment. Inače, bi matica mogla puknuti, ovisno o uvjetima.

(Jedinica : N·m)

Vanjski promjer bakrene cijevi	Zakretni moment pritezanje
Ø6,35 mm	16 do 18 (1,6 do 1,8 kgf·m)
Ø9,52 mm	30 do 42 (3,0 do 4,2 kgf·m)
Ø12,70 mm	50 do 62 (5,0 do 6,2 kgf·m)

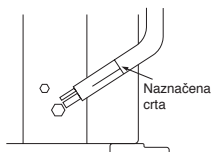
• Zakretni moment pritezanja spojeva cijevi s proširenjima

Radni tlak za R410A je viši od onoga za R22 (približno 1,6 puta). Stoga je potrebno čvrsto pritegnuti spojeve cijevi s priрубnicama (koje povezuju unutarnju i vanjsku jedinicu), do naznačenog zakretnog momenta pritezanja. Nepravilna spajanja mogu prouzročiti ne samo propuštanje plina, nego i oštećenje kruga rashladnog sredstva.



Oblikovanje cijevi

1. Kako oblikovati cijevi
Oblikujte cijevi duž naznačene crte na vanjskoj jedinici.
2. Kako podesiti položaj cijevi
Postavite rubove cijevi na mjesto s razmakom od 85 mm od naznačene crte.



Pražnjenje

Nakon što su cijevi povezane s unutarnjom jedinicom, možete istodobno izvesti pražnjenje zraka.

PRAŽNJENJE ZRAKA

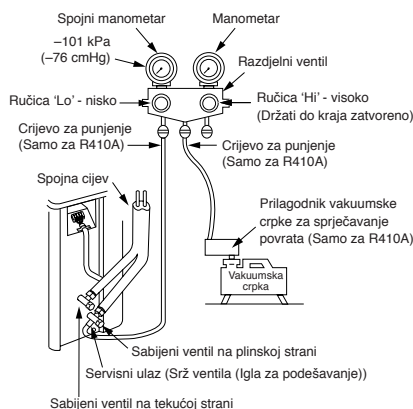
Ispraznite zrak u spojnim cijevima i unutarnjoj jedinici pomoću vakuumske crpke. Ne koristite sredstvo za hlađenje u vanjskoj jedinici. U svezi detalja, pogledajte u priručnik vakuumske crpke.

Korištenje vakuumske crpke

Provjerite koristite li vakuumsku crpku s funkcijom sprječavanja povratnog toka, tako da ulje unutar crpke ne isteče nazad u cijevi klimatskog uređaja kada se crpka zaustavi.

(Ako ulje iz vakuumske crpke uđe u klima uređaj, koji koristi R410A, to može uzrokovati probleme u krugu rashladnog sredstva.)

1. Povežite crijevo za punjenje iz razdjelnog ventila u servisni otvor ventila sabijenog s plinske strane.
2. Spojite crijevo za punjenje na ulaz za vakuumsku crpku.
3. Otvorite do kraja ručicu manometra razdjelnog ventila sa strane niskog tlaka.
4. Pokrenite vakuumsku crpku i počnite prazniti. Izvedite praznjenje oko 15 minuta ako je duljina cijevi 20 metara. (15 minuta za 20 metara) (uz pretpostavku kapaciteta crpke od 27 litara na minutu) Zatim potvrdite da je očitavanje na manometru -101 kPa (-76 cmHg).
5. Zatvorite ručicu ventila strane s niskim tlakom manometra razdjelnog ventila.
6. Otvorite sasvim struk (vreteno) sabijenih ventila (obje strane plina i tekućine).
7. Odstranite crijevo za punjenje sa servisnog ulaza.
8. Sigurno zategnite poklopce na sabijenim ventilima.



OPREZ

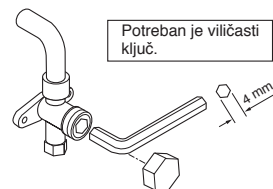
• PAZITE NA 5 VAŽNE TOČKE KOD RADA SA CIJEVIMA.

- (1) Obrisite prašinu i vlagu (unutar spojnih cijevi).
- (2) Stegnite priključke (između cijevi i jedinice).
- (3) Ispraznite zrak u spojnim cijevima pomoću VAKUUMSKE CRPKE.
- (4) Pregledati propuštanje plina (spojne točke).
- (5) Prije rada obavezno u potpunosti otvorite ventile.

Sigurnosne upute za rukovanje sabijenim ventilom

- Otvorite struk (vreteno) ventila do kraja, ali ne pokušavajte otvarati preko graničnika.
- Sigurno stegnite poklopac struka (vretena) ventila momentom koji je naveden u sljedećoj tablici:

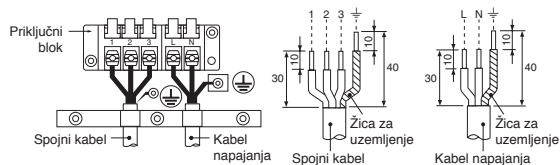
Plinska strana (Ø12,70 mm)	50 do 62 N·m (5,0 do 6,2 kgf·m)
Plinska strana (Ø9,52 mm)	33 do 42 N·m (3,3 do 4,2 kgf·m)
Tekuća strana (Ø6,35 mm)	14 do 18 N·m (1,4 do 1,8 kgf·m)
Servisni ulaz	14 do 18 N·m (1,4 do 1,8 kgf·m)



Žičana Veza

1. Odstranite poklopac ventila s vanjske jedinice.
2. Povežite spojni kabel na priključak kako je označeno odgovarajućim brojevima na priključnom bloku unutarnje i vanjske jedinice.
3. Kada povezujete spojni kabel na priključnicu vanjske jedinice, načinite petlju kao ona prikazana na shemi ugradnje unutarnje i vanjske jedinice, kako biste spriječili prodor vode u vanjsku jedinicu.
4. Izolirajte neiskorištene žice (vodiče) od vode koja bi mogla ući u vanjsku jedinicu. Postavite ih tako da ne dodiruju bilo kakve električne ili metalne dijelove.

Duljina skidanja izolacije spojnog kabela



Model	10SKV2 Series	13, 16SKV2 Series
Izvor energije	50Hz, 220 – 240 V Jednofazno 60Hz, 220 – 230 V Jednofazno	
Maksimalna struja	8A	11A
Nazivna struja utičnice i osigurača	16A	
Kabel napajanja	H07RN-F ili 245 IEC66 (1,5 mm ² ili više)	

OPREZ

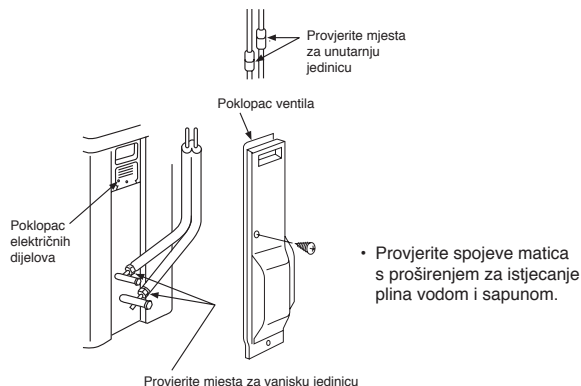
- Krivo postavljanje žice može izazivati izgaranje nekih električnih dijelova.
- Pazite pri ispunjavanju lokalnih propisa kod polaganja kabela od vanjske do unutarnje jedinice (promjer žice, način izvođenja električne instalacije itd.).
- Svaka žica mora biti dobro učvršćena.
- Za vod napajanja ovog klima uređaja mora se upotrijebiti osigurač za instalaciju (16A).
- Ako se ožičenje izvede nepravilno ili nepotpuno, može prouzročiti zapaljenje ili dim.
- Pripremite izvor napajanja isključivo za klimatski uređaj.
- Ovaj proizvod može biti priključen na mrežu.
- Spoj na čvrsto ožičenje: Prekidač koji isključuje sve polove i odvaja kontakte barem 3 mm, mora biti ugrađen u čvrsto ožičenje.

NAPOMENA : Spojni kabel

- Vrsta žice : Više od H07RN-F ili 245 IEC66

OSTALO

Proba Isticanja Plina

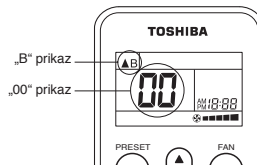


- Provjerite spojeve matica s proširenjem za istjecanje plina vodom i sapunom.

3. Vrhom olovke pritisnite i držite tipku [CHK] na daljinskom upravljaču. Na zaslonu će biti prikazano „00“.
4. Pritisnite tipku [MODE] tijekom pritiskanja tipke [CHK] . Na zaslonu će biti prikazano „B“, „00“ a klima-uređaj će se isključiti (OFF). Daljinska kontrola B pohranjena je u memoriju.

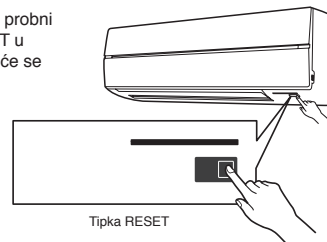
Napomena: 1. Ponovite gornje korake kako biste daljinsku kontrolu postavili na A.

2. Daljinska kontrola A nema prikaz „A“.
3. Zadana tvorička postavka daljinske kontrole je A.



Probni Rad

Za uključiti TEST RUN (COOL) - probni način rada, pritisnite tipku RESET u trajanju od 10 sekundi. (Zujalica će se oglasiti kratkim signalom.)



Položaji prekidača za odabir daljinskog upravljača

Ako su u odvojenim prostorijama ugrađene dvije unutarnje jedinice, nije potrebno mijenjati položaj prekidača za odabir.

Prekidač za odabir daljinskog upravljača

- Ako su u istu prostoriju ili u drugu vrlo blisku prostoriju ugrađene dvije unutarnje jedinice, kod upotrebe daljinskog upravljača te dvije jedinice mogu istodobno primiti signal upravljača i pokrenuti se. U takvoj situaciji funkcija se može sačuvati namještanjem neke od unutarnjih jedinica ili daljinskih upravljača u položaj B. (Tvorički su oba uređaja namještena u položaj A.)
- Signal daljinskog upravljača neće biti primljen ako su namještanja unutarnje jedinice i daljinskog upravljača drukčija.
- Kod spajanja cijevi i kabela nije bitan odnos između namještanja A/B i prostorije A/B.

Odabir A-B pomoću daljinskog upravljača

Za odvojeno korištenje daljinskog upravljača za unutarnje jedinice u slučaju kada su 2 klimauređaja međusobno blizu.

Postavljanje daljinskog upravljača B

1. Pritisnite tipku RESET na unutarnjoj jedinici kako biste UKLJUČILI klima-uređaj.
2. Usmjerite daljinski upravljač prema unutarnjoj jedinici.

Postava za Automatsko Ponovno Pokretanje

Ovaj proizvod je načinjen tako da se nakon ispada napona može automatski ponovno pokrenuti u istom načinu rada kao prije ispada napona.

Informacija

Proizvod je isporučen s funkcijom za automatsko pokretanje u off - isključenom položaju. Uključite ako je to potrebno.

Kako namjestiti automatsko ponovno pokretanje - Auto Restart

- Pritisnite i držite RESET tipku oko 3 sekunde. Nakon 3 sekunde, elektronička zujalica će se nakratko oglasiti tri puta kako bi vam potvrdila odabir automatskog ponovnog pokretanja - Auto Restart funkcije.
- Ako želite poništiti Auto Restart funkciju, slijedite korake opisane u odsječku „Funkcija ponovnog pokretanja - Auto Restart“ u vlasničkom priručniku.



BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Általános célú felhasználásra

A kültéri használatú alkatrészek tápkábelére vonatkozó követelmény, hogy legalább polikloroprén szigetelésű hajlékony kábel (H07RN-F kivitel) legyen, vagy 245 IEC66 jelzésű (1,5 mm² vagy több). (Az elektromos berendezésekre vonatkozó helyi előírások szerint kell üzembe helyezni.)

FIGYELEM!

A klímaberendezés új típusú hűtőközeget használ!

• EZ A KLÍMABERENDEZÉS AZ ÚJFAJTA HFC HÜTŐKÖZEGET (R410A) HASZNÁLJA, AMELY NEM KÁROSÍJTJA AZ ÓZONRÉTEGET.

Az R410A hűtőközeg hajlamos a szennyeződések, pl. víz, oxidálószeranyagok és olajok magába vételére, mert az R410A nyomása kb. 1,6-szerese az R22 hűtőközegének. Az újfajta hűtőközeg mellett a hűtőgép típusa is megváltozott. Emiatt az üzembe helyezés során figyelni kell arra, hogy víz, por, régi hűtőközeg vagy hűtőgép olaj ne kerüljön az újfajta hűtőközeggel töltött klímaberendezés hűtőkörébe.

A hűtőközeg és a gép olaj keveredésének megelőzése érdekében a töltőportok csatlakozó méretei is módosultak a hagyományos hűtőközegéhez képest, ezért más méretű szerszámok szükségesek. Az összekötő csövekhez használjon nagy nyomásállóságú, új, tiszta csöveket, melyeket kifejezetten az R410A hűtőközeghez terveztek, és vigyázzon, hogy ne szennyeződjön vízzel vagy porral. Semmi esetre se használjon fel anyagot a korábbi csövekből, mivel azok nyomásállósága valószínűleg nem megfelelő, és szennyeződések tartalmazhatnak.

FIGYELEM!

A készülék lekapcsolása a hálózati feszültségről

A készüléket egy legalább 3 mm érintkezőközű, mindegyik pólust nyitó áramkört megszakítóval vagy kapcsolóval kell az elektromos hálózatra csatlakoztatni. **A klímaberendezés tápvezetékébe be kell iktatni a mellékelt biztosítékot (25A).**

VIGYÁZAT!

- CSAK SZAKEMBEREK SZERELJÉK A KÉSZÜLÉKET.
- AZ ELEKTROMOS MUNKÁK ELŐTT KAPCSOLJA LE A KÉSZÜLÉKET AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATRÓL. ELLENŐRIZZE, HOGY MINDEN KAPCSOLÓ KI VAN-E KAPCSOLVA. ELLENKÉZŐ ESETBEN ÁRAMÜTÉS ÉRTHETI SZERELÉS KÖZBEN.
- A BEKÖTŐKÁBELT CSATLAKOZTASSA HELYESEN. HA A BEKÖTŐKÁBEL ROSSZUL CSATLAKOZIK, AKKOR AZ ELEKTROMOS ALKATRÉSZEK MEGSÉRÜLHETNEK.
- ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY A FÖLDELŐVEZETÉK A HELYÉN VAN-E ÉS SÉRTETLEN-E.
- TILOS A KÉSZÜLÉKET GYÚLÉKONY GÁZOK KÖRNYEZETÉBEN ÜZEMBE HELYEZNI. ELLENKÉZŐ ESETBEN TŰZ VAGY ROBBANÁS KELETKEZHET.
- A BELTÉRI EGYSÉG TŰLMELEGEDÉSÉNEK MEGELŐZÉSE ÉS EZÁLTAL A TŰZVESZÉLY ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN AZ EGYSÉGET TÁVOL (LEGALÁBB 2 M) KELL HELYEZNI A HŐFORRÁSOKTÓL, PL. FŰTŐTESTEKTŐL, HŐSUGÁRZÓKTÓL, KEMENCÉKTŐL, KÁLYHÁKTÓL.
- A KLÍMABERENDEZÉS ÁTHELYEZÉSEKOR FIGYELJEN ARRRA, HOGY A MEGADOTT HÜTŐKÖZEG (R410A) NE KERÜLJÖN MÁSFAJTA GÁZZAL KEVEREDVE A HÜTŐKÖRFOLYAMATBA. HA LEVEGŐ VAGY MÁSFÉLE GÁZ KEVEREDIK A HÜTŐKÖZEGGEL, AKKOR A HÜTŐKÖRFOLYAMATBAN A GÁZ NYOMÁSA TÚL MAGAS LESZ, AMITŐL A CSŐ ELREPEDHET, ÉS EZ SZEMÉLYI SÉRÜLÉST IS OKOZHAT.
- HA ÜZEMBE HELYEZÉS KÖZBEN GÁZSZIVÁRGÁST TAPASZTAL, AZONNAL KEZDJE SZELLŐZTETNI A HELYSÉGET. HA A HÜTŐKÖZEGGÁZT TŰZ VAGY EGYÉB HŐFORRÁS FELHEVÍTI, AKKOR MÉRGEZŐ GÁZ KELETKEZIK.

HU

FIGYELMEZTETÉS

- Tilos az egységet átalakítani úgy, hogy biztonsági eszközöket távolítsanak el belőle, vagy biztonsági alrendszereket hatástalanítsanak!
 - Ne szerelje az egységet olyan helyre, amelyek nem bírják a súlyát.
 - Ha az egység leesik, akkor személyi sérülés vagy anyagi kár keletkezhet.
 - Az elektromos munkák előtt szereljen fel egy megfelelő dugaszt a tápkábelre.
- Ellenőrizze továbbá, hogy a berendezés megfelelően földelve van-e.
- A készüléket az elektromos berendezésekre vonatkozó helyi előírások szerint kell üzembe helyezni.
- Ha bármilyen sérülést lát az egységen, akkor ne helyezze üzembe. Jelezze azonnal a TOSHIBA forgalmazónak.

FIGYELEM!

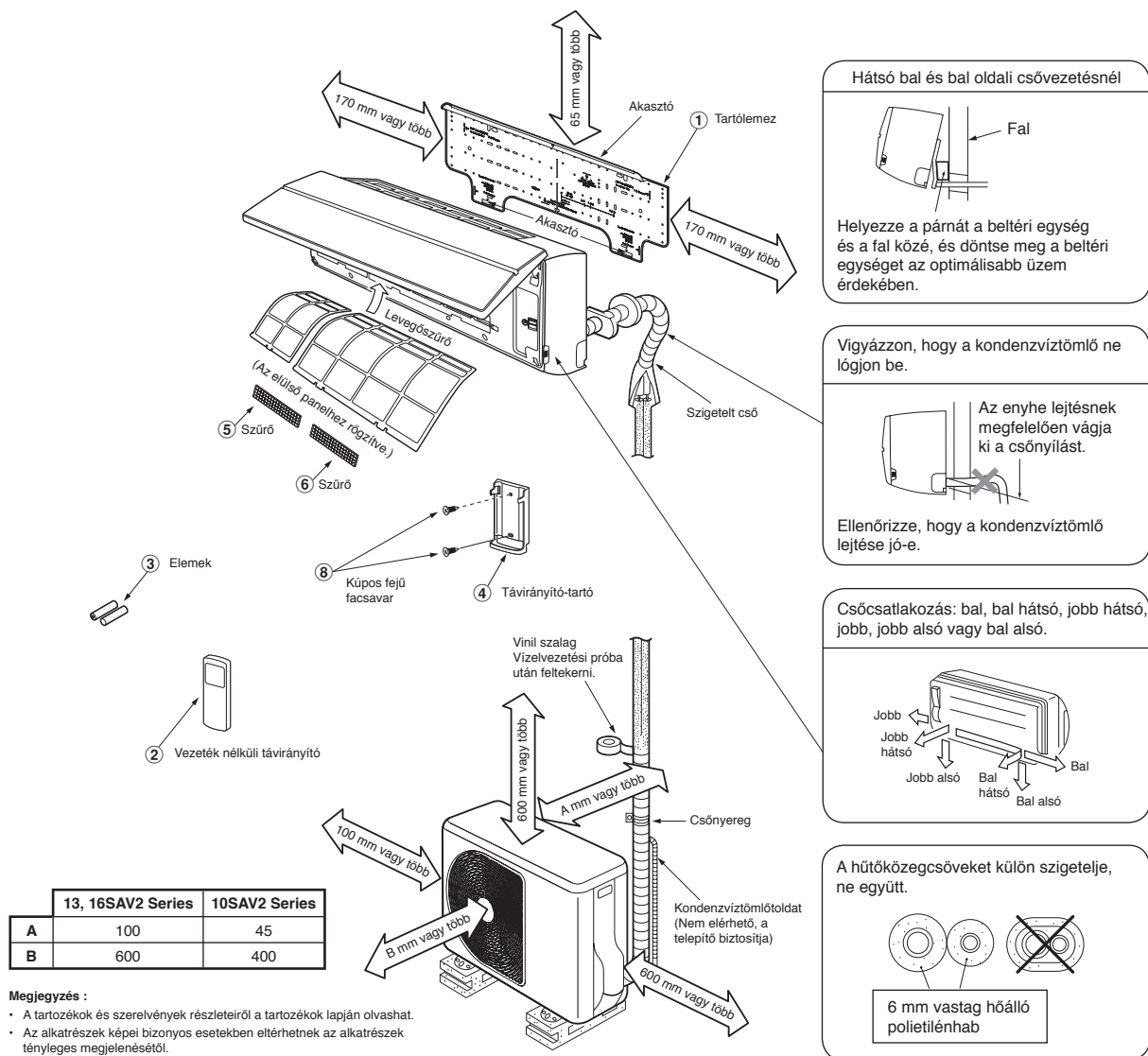
- Ha az egységet az üzembe helyezés előtt víz vagy nedvesség éri, az áramütést eredményezhet.
- Ne tárolja nedves helyen, és ne érje eső.
- Az egység kicsomagolása után vizsgálja meg alaposan, hogy nem sérült-e.
- Ne szerelje az egységet olyan helyre, ahol vibrációnak van kitéve. Ne szerelje olyan helyre, ahol az egység működési zaja felerősödik, illetve a kibocsátott zaj vagy levegő a szomszédokat zavarhatja.
- A személyi sérülések elkerülése érdekében óvatosan bánjon az éles szélű vagy hegyes alkatrészekkel.
- Olvassa el figyelmesen ezt az üzembe helyezési kézikönyvet, mielőtt az egységet üzembe helyezné. Fontos tudnivalókat tartalmaz az üzembe helyezéssel kapcsolatban.

JELENTÉSI KÖTELEZETTSÉG A HELYI ÁRAMSZOLGÁLTATÓ FELE

Kérjük, feltétlenül ellenőrizze, hogy a készülék üzembe helyezését előzőleg jelentették-e a helyi áramszolgáltatóknak. Ha bármilyen problémát észlel, vagy az üzembe helyezést a szolgáltató nem engedélyezi, akkor a szerviz szakértői gondoskodnak a megfelelő ellenintézkedésekről.



BELTÉRI ÉS KÜLTÉRI EGYSÉGEK ÜZEMBE HELYEZÉSE

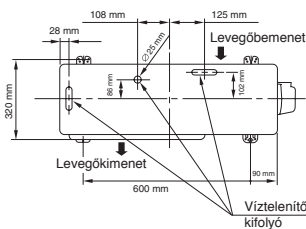


Külön Rendelhető Alkatrészek

Termékkód	Az alkatrész neve	Menny.
Ⓐ	Hűtőközegcsövek Folyadék oldal : Ø6,35 mm Gáz oldal : Ø9,52 mm (10, 13SKV2 Series) : Ø12,70 mm (16SKV2 Series)	1-1
Ⓑ	Csőszigetelő anyag (6 mm vastag polietilénhab)	1
Ⓒ	Kitt, PVC szalagok	1-1

A kültéri egység rögzítése

- A kültéri egységet rögzítősavarokkal és anyákkal kell biztosítani elmozdulás ellen, ha erős szélre lehet a helyen számítani.
- Használjon Ø8 vagy Ø10 mm átmérőjű horgonycsavarokat és anyákat.
- Ha szükség van a kondenzvíz elvezetésére, akkor üzembe helyezés előtt szerelje be a kültéri egység alsó lemezébe vízelvezető nyílpipt (9) és a vízáráó kupakot (10).





BELTÉRI EGYSÉG

A Felszerelés Helye

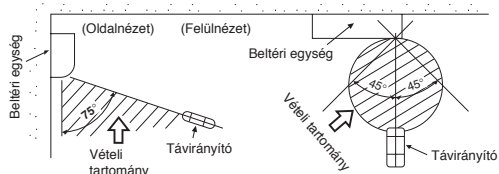
- Legyen elég hely a beltéri egység körül, ahogy azt az ábra mutatja.
- Ne legyenek a levegőbemenet vagy -kimenet útjában akadályok.
- Ne legyen nehezítve a kültéri egységhez a csövek felszerelése.
- Fel lehessen nyitni az elülső panelt.
- A beltéri egységet úgy kell felszerelni, hogy a felső széle legalább 2 m magasan legyen. A beltéri egység tetejére semmit nem szabad tenni!

FIGYELEM!

- A beltéri egység vezeték nélküli vevőjét ne érje közvetlen napsugárzás!
- A beltéri egység mikroprocesszorát zavarják a túl közeli rádiófrekvenciás források.
(További információt a felhasználói kézikönyvben talál.)

Távírányító

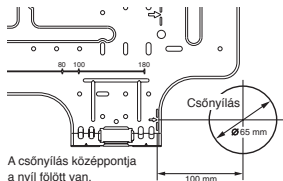
- A helyen ne legyenek akadályok, például függöny, melyek a beltéri egységből jövő jeleket elfogják.
- Ne szerelje a távírányítót olyan helyre, amely közvetlen napfénynek vagy egyéb hőforrásnak, pl. tűzhelynek van kitéve.
- Tartsa a távírányítót legalább 1 m távolságra TV készülékektől vagy sztereó berendezésektől. (Erre a káros interferencia megelőzése érdekében van szükség.)
- A távírányító helyét az alábbi ábra szerint kell kijelölni.



Lyuk Kivágása és a Felszerelése

Lyuk kivágása

Ha a hűtőközegcsöveket hátulra szerelik

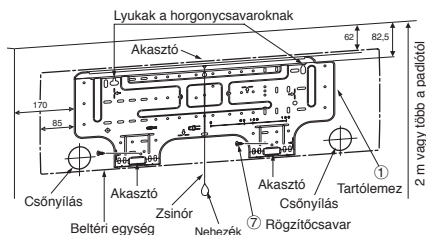


1. A rögzítőlapon (➡), a csőnyílás helyének meghatározása után fúrja ki a lyukat (Ø65 mm) úgy, hogy enyhén lejtson a kültéri oldal felé.

MEGJEGYZÉS

- Ha olyan falat fúr meg, ami fémlécet, fémhálót vagy fémlemezt rejt, akkor feltétlenül használjon egy külön beszerzett szegélykarimát a csőnyíláshoz.

A tartólemez felszerelése



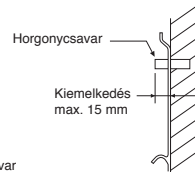
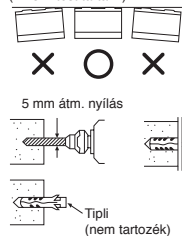
Ha a tartólemez közvetlenül a falra van szerelve

1. A tartólemezt biztonságosan erősítse a falra, csavarral rögzítve a beltéri egységet tartó felső és alsó részt.
2. Ha horgonycsavarokkal kell a tartólemezt betonfalra erősíteni, akkor használja a horgonycsavarok lyukait, ahogy az alábbi ábra mutatja.
3. A tartólemezt vízszintesen kell felszerelni.

FIGYELEM!

Ha csavarral szereli fel a tartólemezt, akkor ne használja a horgonycsavarok lyukjait. Ellenkező esetben az egység leeshet, és személyi sérülés vagy anyagi kár keletkezhet.

Tartólemez
(Vízszintest tartani.)



FIGYELEM!

Ha az egység nincs biztonságosan rögzítve, és leesik, akkor személyi sérülés vagy anyagi kár keletkezhet.

- Habbeton, téglá, beton- és hasonló típusú falak esetében fúrjon 5 mm átmérőjű lyukakat a falba.
- Tegyen be típliket a megfelelő felerősítő csavarok ⑦ számára.

MEGJEGYZÉS

- A felszereléshez a tartólemez sarkait és alját rögzítse 4 - 6 csavarral.

Elektromos Munka

1. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a légkondicionáló névleges feszültségével.
2. Az adott áramkörre a légkondicionálón kívül másik fogyasztót nem szabad kötni.

MEGJEGYZÉS

- Vezetéktípus : Minimum H07RN-F vagy 245 IEC66

FIGYELEM!

- A berendezés az elektromos hálózatra az alábbi két módon csatlakoztatható.
 - (1) Csatlakozás fix kábelezéssel:
Egy minden pólust nyitó kapcsolót vagy áramköri kioldót (min. 3 mm érintkezőközzel) kell a fix kábelezésbe iktatni. Csak szabványos áramköri kioldót vagy kapcsolót szabad használni.
 - (2) Csatlakozás tápdugasszal:
Szereljen fel egy tápdugaszt egy tápkábelre, és dugja a fali aljzatba. Csak szabványos tápkábel és tápdugaszt szabad használni.

MEGJEGYZÉS

- Az elektromos vezetékek terhelhetőségét ajánlatos bőségesen elegendőre méretezni.

Kábelezés

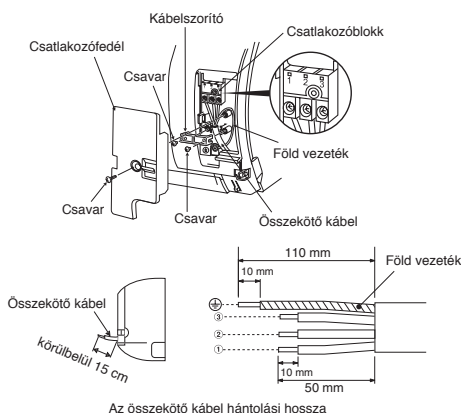
Az összekötő kábel csatlakoztatásának módja

Az összekötő kábel bekötése elvégezhető az előlő panel levétele nélkül.

1. Vegye le a levegőbemenet rácsát.
Nyissa fel a levegőbemenet rácsát, és húzza maga felé.
2. Távolítsa el a csatlakozófedelelet és a kábelcsatornát.
3. Helyezze be az összekötő kábelt (az elvezetésnek megfelelően) a falon a tokba.
4. Bújtsa ki az összekötő kábelt a hátsó panel kábelnyílásán, de még maradjon kiemelkedve 15 cm-t elől.
5. Nyomja be ütközésig az összekötő kábelt a csatlakozóblokkba, és húzza meg szorosan a csavarokat.
6. Meghúzónyomaték : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Rögzítse az összekötő kábelt a kábelcsatornával.
8. Tegye vissza a csatlakozófedelelet, a hátsó lemez szigetelését és a beltéri egység levegőbemenetének rácsát.

FIGYELEM!

- Kábelezéskor kövesse az előlő panel belsején látható kábelezési rajzot.
- Ellenőrizze a helyi elektromos rendszert, és figyeljen a speciális kábelezési előírásokra vagy korlátozásokra.



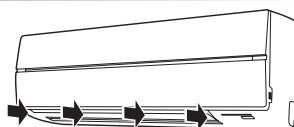
Az összekötő kábel hántolási hossza

MEGJEGYZÉS

- Csak sodrott vezetékeket használjon.
- Vezetéktípus : H07RN-F vagy több

A levegőbemenet rácsának felszerelése a beltéri egységre

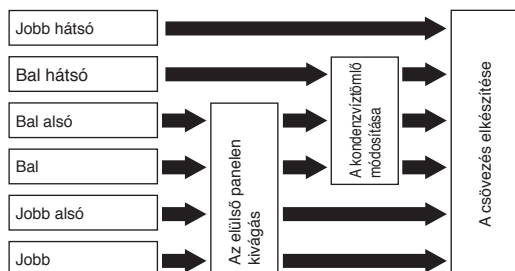
- A levegőbemenet rácsának felhelyezését a levétel fordítottjaként kell végezni.



A Csövek és a Kondenzvíztömlő Felszerelése

A csövek és a kondenzvíztömlő kialakítása

* Mivel a páralecsapódás ártalmas jelenség, ellenőrizze, hogy mindkét összekötő cső le lett-e szigetelve. (Szigetelőanyagként használjon poliuretánhabot.)



1. Az előlő panel kivágása

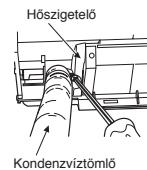
Egy fogóval törje ki a hasítékat: bal vagy jobb oldali csőkivezetés esetén az előlő panel bal vagy jobb oldalán, bal vagy jobb alsó csőkivezetésnél az előlő panel bal vagy jobb alsó felén.

2. A kondenzvíztömlő módosítása

Bal oldali, bal alsó vagy bal hátsó csőkivezetésnél szükség van a kondenzvíztömlő és a kondenzvíztekő-kupak módosítására.

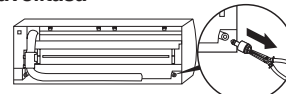
A kondenzvíztömlő eltávolítása

- A leeresztőtömlő a tartócsavarok eltávolításával és a leeresztőtömlő kihúzásával távolítható el.
- A leeresztőtömlő eltávolításakor vigyázzon az acéllap éles széléivel. Ezek sérülést okozhatnak.
- A leeresztőtömlő visszaszereléséhez nyomja be erősen a leeresztőtömlőt, míg a csatlakozó rész hozzá nem ér a hőszigeteléshez, majd rögzítse azt az eredeti csavar használatával.



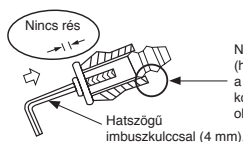
A kondenzvíztekő-kupak eltávolítása

Fogja meg a kondenzvíztekő-kupakot egy laposfogóval, és húzza ki.



A kondenzvíztekő-kupak rögzítése

- 1) Használjon egy (4 mm) imbuszkulcsot.
- 2) Tegye vissza jól a kupakot.



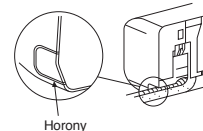
Ne használjon kenőolajat (hűtőgépolajat) a kondenzvíztekő kupakjának a behelyezéséhez. Az olaj károsítaná a kondenzvízszivárgást okozhatna.

FIGYELEM!

A kondenzvíztömlőnek és a kondenzvíztekő kupakjának szorosan kell illeszkednie, különben a víz szivároghat.

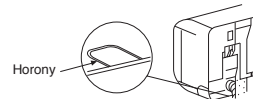
Jobb vagy bal oldali csőkivezetésnél

- Az előlő panelen a kivágások helyét késsel be kell karcolni, majd pl. egy pár fogóval kitörni.



Jobb vagy bal alsó csőkivezetésnél

- Az előlő panelen a kivágások helyét késsel be kell karcolni, majd pl. egy pár fogóval kitörni.

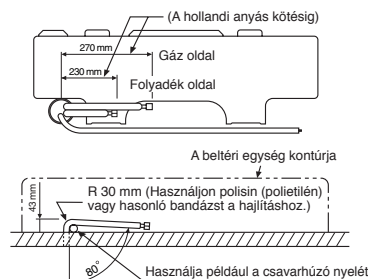


Bal oldali csőkivezetésnél

- Hajlítsa meg az összekötő csövet úgy, 43 mm-nél ne legyen távolabb a faltól. Ha az összekötő cső jobban kiemelkedik a faltól, mint 43 mm, akkor a beltéri egység fali rögzítése instabil lehet. Az összekötő cső hajlításakor rugós hajlítógépet használjon, hogy a cső ne nyomódjon meg.

Az összekötő csövet max. 30 mm sugárral hajlítsa meg.

A csövek csatlakoztatása az egység felszerelése után (ábra)



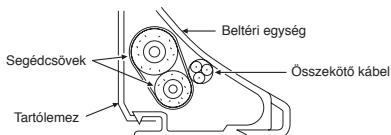
MEGJEGYZÉS

Ha a cső rosszul van meghajlítva, akkor a beltéri egység fali rögzítése instabil lehet.

Ha kivezette az összekötő csövet a csőnyíláson, akkor csatlakoztassa a segédcsővekhez, és tekerje körbe őket burkolószalaggal.

FIGYELEM!

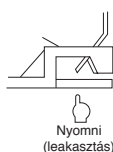
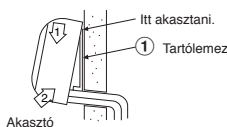
- A segédcsőveket (kettő) és az összekötő kábelt szorosan kell a burkolószalaggal körbetekerni. Bal oldali és bal-hátsó kivezetésnél csak a segédcsőveket (kettő) kell csak a burkolószalaggal betekerni.



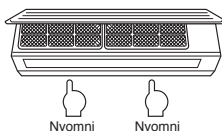
- A csőveket rendezze el figyelmesen, hogy egyik se lógjon ki a beltéri egység hátsó lemeze alól.
- A segédcsőveket és az összekötő csőveket óvatosan csatlakoztassa egymáshoz, és vágja le a szigetelő szalagot az összekötő csőről, hogy a csatlakozás ne legyen kétszeresen betekerve, és szigetelje a csatlakozást vinil szalaggal stb.
- Mivel a páralecsapódás ártalmas jelenség, ellenőrizze, hogy mindkét összekötő cső le lett-e szigetelve. (Szigetelőanyagként használjon polietilénhabot.)
- Cső hajlításakor figyeljen arra, hogy ne sértse meg.

A Beltéri Egység Rögzítése

- Dugja át a csövet a falon, és akassza a beltéri egységet a tartólemez felső kampóira.
- Mozgassa a beltéri egységet jobbra és balra, közben ellenőrizze, hogy jól lett-e akasztva a tartólemezre.
- Nyomja a beltéri egységet a falhoz, és akassza az alsó felét a tartólemezre. Húzza a beltéri egységet maga felé, és ellenőrizze, hogy jól lett-e akasztva a tartólemezre.



- A beltéri egység tartólemezről való levételéhez húzza a beltéri egységet maga felé, miközben az alját a megadott helyeken nyomja.

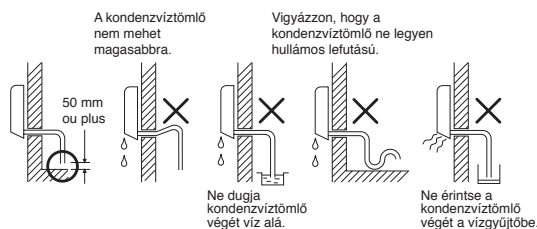


Vízvezetés

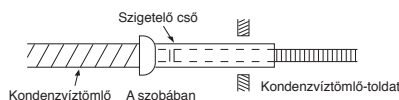
- A kondenzvíztömlőnek lejténi kell.

MEGJEGYZÉS

- A lyukat a kültéri oldal felé enyhe lejtéssel kell elkészíteni.



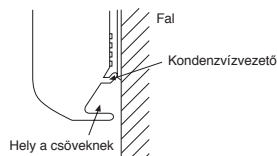
- Öntsön valamennyi vizet a kondenzvíztekőbe, hogy meggyőződhessen az akadálytalan elfolyásról.
- Kondenzvíztömlő-hosszabbítás használatakor a csatlakozást szigetelje le burkolócsővel.



FIGYELEM!

Szerelje fel a kondenzvíztömlőt, mert ez biztosítja a megfelelő vízvezetést az egységből. A nem megfelelő vízvezetés csepegést eredményezhet.

A légkondicionálót úgy tervezték, hogy a beltéri egység hátulján képződő kondenzvíz a kondenzvíztekőbe gyűjtse. Ezért nem szabad a tápkábel vagy egyéb alkatrészt a kondenzvezető magassága fölött elvezetni.



HU

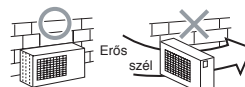
KÜLTÉRI EGYSÉG

A Felszerelés Helye

- Legyen elég hely a kültéri egység körül, ahogy azt az ábra mutatja.
- Az aljzat legyen elég szilárd, hogy elbírja a kültéri egység súlyát, és ne keltsen vibrációt vagy zajnövekedést.
- A működési zaj és a kifúvott levegő ne zavarja a szomszédokat.
- A hely ne legyen kitéve erős szélnek.
- Ne álljon fenn a veszély, hogy a közelben gyúlékony gázok szabadulnak fel.
- A helyen a berendezés ne akadályozza a közlekedést.
- Ha a kültéri egységet magasra kell szerelni, akkor ne felejtse a lábait rögzíteni.
- A csatlakozó cső megengedett hossza legfeljebb 20 m.
- A megengedett magassági szint legfeljebb 10 m.
- A helyen a kondenzvíz ne okozzon problémát.

FIGYELEM!

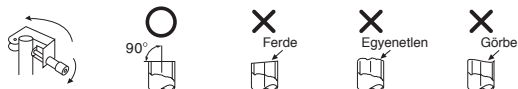
- A kültéri egységnél semmi ne akadályozza a levegőfúvást!
- Ha a kültéri egység nyílt, erős szélnek mindig kitett helyre van szerelve, pl. hegytetőn, vagy egy épület magasán fekvő emeletén, akkor a normális ventilátorműködést szélterelő lappal vagy csővel kell biztosítani.
- A különösen szeles helyeken az egységet lehetőleg szélvédett helyre kell szerelni.
- Az alábbi helyeken való üzembe helyezés problémát okozhat. Ne szerelje az egységet ilyen helyekre.
 - Gépolajjal erősen szennyezett helyre.
 - Sós levegőjű helyekre, például tengerpartra.
 - Kénese gázokkal telített helyre.
 - Olyan helyre, ahol híradástechnikai, hegesztő- vagy orvosi berendezésekből származó nagyfrekvenciás hullámokra lehet számítani.



Hűtőközegcső-csatlakozások

Peremezés

- Vágja le a csövet csővágóval.

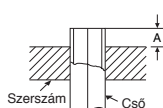


- Helyezzen egy hollandi anyát a csőbe, és peremezze meg.

• Túlnyúlás peremezésnél : A (Egység : mm)

Merev (befogós típus)

Rézcső külső átm.	R410A szerszámok	Hagyományos szerszámok
6,35	0 – 0,5	1,0 – 1,5
9,52	0 – 0,5	1,0 – 1,5
12,70	0 – 0,5	1,0 – 1,5

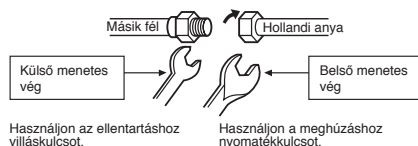


Íves (szárnyas anyás típus)

Rézcső külső átm.	R410A
6,35	1,5 – 2,0
9,52	1,5 – 2,0
12,70	2,0 – 2,5

A csatlakozás meghúzása

Igazítsa össze a csatlakozó csöveket, és húzza meg a hollandi anyát kézzel, amennyire tudja. Ezután szorítsa meg az anyát villáskulcs és nyomatékulcs használatával (ábra).



FIGYELEM!

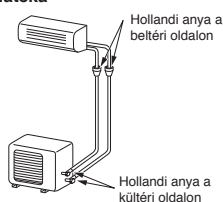
Ne alkalmazzon túl nagy nyomatekót. Ellenkező esetben az anya elrepedhet, akár később is.

(Egység : N·m)

Rézcső külső átm.	Meghúzónyomaték
Ø6,35 mm	16 – 18 (1,6 – 1,8 kgf·m)
Ø9,52 mm	30 – 42 (3,0 – 4,2 kgf·m)
Ø12,70 mm	50 – 62 (5,0 – 6,2 kgf·m)

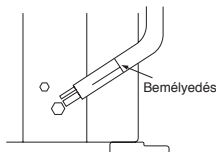
• A hollandianyás kötések meghúzónyomatéka

Az R410A üzemi nyomása magasabb az R22 hűtőközegénél (kb. 1,6-szerese). Emiatt a hollandianyás kötések erősen kell meghúzni (a beltéri és a kültéri egységeket összekötő csöveknél), a megadott meghúzónyomatékkal. A rossz csatlakozások nemcsak gázszivárgást okozhatnak, de károsíthatják a hűtőkört is.



Csővek alakítása

- A csőhajlítás módja
A kültéri egységen egy bemélyedés mutatja a cső kívánt alakját.
- A csövek elhelyezése
Illeszze a csöveket a helyükre, és tartson 85 mm távolságot a bemélyedéstől.



Légtelenítés

A légtelenítést egyszerre elvégezheti, miután a csövek a beltéri egységhez lettek csatlakoztatva.

LÉGTENÍTÉS

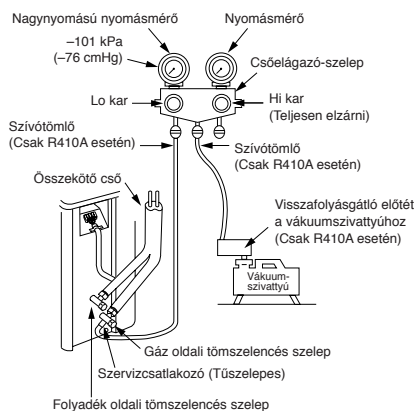
Vákuumszivattyúval szívja ki a levegőt a csatlakozó csövekből és a beltéri egységből. Ne használja erre a kültéri egységbe töltött hűtőközeget! További információt a vákuumszivattyú kézikönyvében talál.

A vákuumszivattyú használata

Csak visszafolyásgátlóval ellátott vákuumszivattyút használjon, hogy a szivattyú leállásakor az olaj a szivattyúból ne folyjon vissza a légkondicionáló csőveibe.

(Ha a vákuumszivattyúban lévő olaj bekerül egy R410A hűtőközeget használó klímaberendezésbe, az problémákat okozhat a hűtőkörben.)

- Csatlakoztassa a szivótömlőt a csőelágazó szelepe és a gáz oldali tömszelencés szelep szervizcsatlakozója közé.
- Csatlakoztassa a szivótömlőt a vákuumszivattyú csatlakozójához.
- Nyissa ki teljesen a nyomásmérő csőelágazójának kisnyomású szelepét.
- Kezdje el a vákuumszivattyúval a légtelenítést. Végezze a légtelenítést körülbelül 15 percig, ha a csövek hossza 20 méter. (15 perc 20 méternél) (feltételezve, hogy a szivattyú kapacitása 27 liter/perc) Ellenőrizze, hogy a nagynyomású nyomásmérőn -101 kPa (-76 cmHg) olvasható.
- Zárja el a nyomásmérő csőelágazójának kisnyomású szelepét.
- Nyissa ki teljesen a tömszelencés szelepek szelepszárját (mind a gáz, mind a folyadék oldalon).
- Vegye le a szivótömlőt a szervizcsatlakozóról.
- Jól csavarja rá a tömszelencés szelepekre a kupakokat.



FIGYELEM!

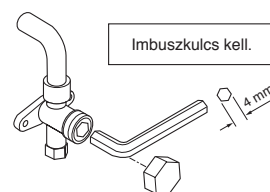
• 5 FONTOS ELŐÍRÁS A CSŐMUNKÁKHOZ

- A szennyeződéstől és a nedvességtől óvni kell a csöveket (belsejüket).
- Meg kell húzni a csatlakozásokat (a csövek és az egység között).
- VÁKUUMSZIVATTYÚVAL kiszívni a levegőt a csatlakozó csövekből.
- Tömítettség ellenőrzése (a csatlakozásoknál)
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a tömszelencés szelep teljesen meg van nyitva.

Biztonsági előírások a tömszelencés szelepek kezeléséhez

- Nyissa ki egészen a szelepszárát, de ne próbálja a végálláson túl fordítani.
- A szelepszár kupakját szorosan csavarja a helyére. A nyomatekót az alábbi táblázat mutatja:

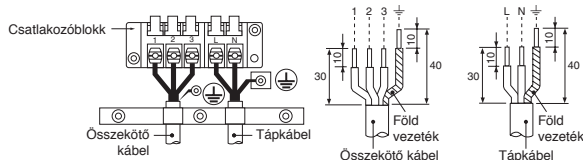
Gáz oldal (Ø12,70 mm)	50 – 62 N·m (5,0 – 6,2 kgf·m)
Gáz oldal (Ø9,52 mm)	33 – 42 N·m (3,3 – 4,2 kgf·m)
Folyadék oldal (Ø6,35 mm)	14 – 18 N·m (1,4 – 1,8 kgf·m)
Szervizcsatlakozó	14 – 18 N·m (1,4 – 1,8 kgf·m)



Kábelezés

- Vegye le a kültéri egységről a szelepfedelet.
- Csatlakoztassa az összekötő kábelt a csatlakozóhoz, az beltéri és a kültéri egység csatlakozóblokkján olvasható számokat követve.
- Amikor az összekötő kábelt a kültéri egység csatlakozójára köti, akkor a beltéri és kültéri egység üzembe helyezését mutató ábra szerint hagyjon rajta egy hurkot, amely megakadályozza, hogy víz folyjon a kültéri egységbe.
- A nem használt vezetékeket szigetelje le, hogy ne érjenek semmilyen elektromos vagy fém alkatrészhez.

Az összekötő kábel hántolási hossza



Modell	10SKV2 Series	13, 16SKV2 Series
Tápforrás	50Hz, 220 – 240 V Egyfázisú 60Hz, 220 – 230 V Egyfázisú	
Max. üzemi áram	8A	11A
Csatlakozóaljzat és biztosíték terhelhetősége	16A	
Tápkábel	H07RN-F vagy 245 IEC66 (1,5 mm ² vagy több)	

FIGYELEM!

- Helytelen elektromos bekötés miatt egyes elektromos alkatrészek kiéghetnek.
- A helyi előírásokat be kell tartani a kábelnek a beltéri egység és a kültéri egység közötti vezetésekor (vezeték átmérője, szerelés módja stb.).
- Minden vezetékét biztonságosan kell csatlakoztatni.
- A klímaberendezés tápvezetékebe be kell iktatni a mellékelt biztosítékot (16A).
- Ha a kábelezés kivitelezése nem tökéletes és szakszerű, az tüzet vagy füstölést okozhat.
- Az adott áramkörre a légkondicionálón kívül másik fogyasztót nem szabad kötni.
- A készüléket az elektromos hálózatra lehet csatlakoztatni.

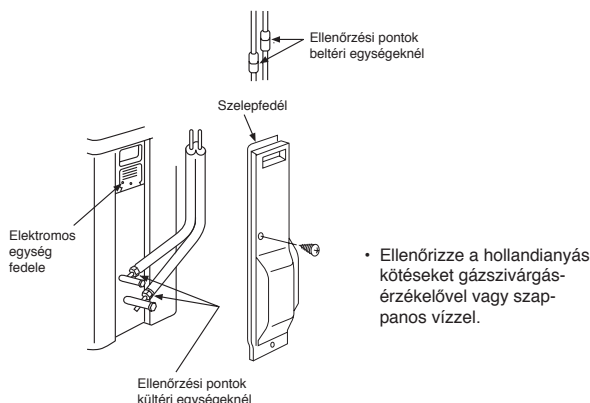
MEGJEGYZÉS

: Összekötő kábel

- Vezetéktípus : Minimum H07RN-F vagy 245 IEC66

EGYEBEK

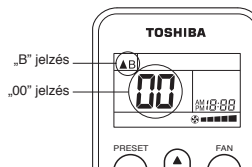
Tömítettségvizsgálat



- Ellenőrizze a hollandiányás kötéseket gázszivárgás-érzékelővel vagy szappanos vízzel.

3. Tartsa lenyomva [CHK] gombot a távirányítón egy ceruza hegyével. A „00” jelzés jelenik meg a kijelzőn.
4. Nyomja meg a [MODE] gombot, a [CHK]. gomb lenyomva tartása közben. A „B” jelzés jelenik meg a kijelzőn és a „00” jelzés eltűnik, a légkondicionáló berendezés pedig kikapcsol. A B távirányító beállítás eltárolásra kerül.

- Megjegyzés :
1. Ismétlje meg az előző folyamatot az A távirányító visszaállításához.
 2. Az A távirányító állásnak nincs „A” jelzése.
 3. A távirányító gyári alapbeállítása az A állás.



HU

A távirányító kiválasztó kapcsolójának beállítása

Ha a két beltéri egység két különböző szobában van elhelyezve, nem szükséges átkapcsolni a kiválasztó kapcsolót.

A távirányító kiválasztó kapcsolója

- Ha a két beltéri egység ugyanabban, vagy két egymásba nyíló szobában van elhelyezve, az egyik egység működtetése közben a másik egység is veheti a távirányító jelzéseit, és működésbe léphet. Ilyen esetekben a nem kívánt működés elkerülhető, ha az egyik egységet vagy a távirányítót B állásba kapcsolja. (Gyárilag minden eszköz A állásban van.)
- Ha a beltéri egység és a távirányító eltérő állásban van, a készülék nem veszi a távirányító jelzéseit.
- Az A és B állások, valamint az A és B szobák között nincs kapcsolat a csatornák és vezetékek bekötésekor.

A távirányítón az A-B állás kiválasztása

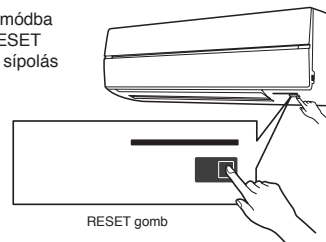
Két légkondicionáló egymáshoz közel történő felszerelése esetén, az egyes beltéri egységek egymástól független használata távirányítóval.

A B távirányító beállítása.

1. Nyomja meg a RESET gombot a beltéri egységen, hogy a légkondicionálót bekapcsolja.
2. Irányítsa a távirányítót a beltéri egység felé.

Testüzem

A testüzem TEST RUN (hűtés) módba kapcsoláshoz nyomja meg az RESET gombot 10 másodpercre. (Rövid sípolás lesz hallható.)



Automatikus Újraindítás Beállítás

A termék rendelkezik egy olyan funkcióval, hogy áramkimaradás után képes automatikusan újraindulni abban az üzemmódban, amelyben az áramszünet előtt volt.

Fontos

A termékben gyárilag az automatikus újraindítás funkció ki van kapcsolva. Igény esetén be kell kapcsolni.

Az automatikus újraindítás beállítása

- Nyomja meg a RESET gombot körülbelül 3 másodpercre. 3 másodperc elteltével három rövid hangjelzés jelzi, hogy az automatikus újraindítás funkció be lett kapcsolva.
- Az automatikus újraindítás törléséhez kövesse a felhasználói kézikönyv automatikus újraindításról szóló fejezetét.



MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Pentru uz general

Cablul de alimentare folosit pentru componentele unității exterioare trebuie să fie flexibil, cu manta de policloropren (model H07RN-F), sau conform specificațiilor IEC66 245 (1,5 mm² sau mai mult). (Aparatul va fi instalat în conformitate cu reglementările naționale referitoare la legarea la rețea).

ATENȚIE

Instalarea aparatului de aer condiționat cu lichid refrigerent nou

• ACEST APARAT DE AER CONDIȚIONAT FOLOSEȘTE NOUL LICHID REFRIGERENT HFC (R410A) CARE NU AFECTEAZĂ STRATUL DE OZON.

Lichidul refrigerent R410A poate fi afectat de impurități precum apă, peliculă de oxidare și uleiuri, deoarece presiunea lichidului refrigerent R410A este de aproximativ 1,6 ori mai mare decât cea a lichidului refrigerent R22. Odată cu adoptarea noului lichid refrigerent, s-a procedat și la înlocuirea uleiului de mașină folosit pentru refrigerare. De aceea, în timpul lucrărilor de instalare, se va avea grijă ca apa, praful, lichidul refrigerent anterior sau uleiul de mașină folosit pentru refrigerare să nu pătrundă în circuitul destinat noului tip de lichid refrigerent folosit de aparatul de aer condiționat.

Pentru a evita amestecarea lichidului refrigerent cu uleiul de mașină folosit pentru refrigerare, dimensiunile secțiunilor de racordare a orificiului de admisie de pe unitatea principală sunt diferite față de cele folosite în cazul lichidului refrigerent obișnuit, iar uneltele de instalare au o altă dimensiune. La racordarea țevelor, se vor folosi țevi noi și curate, rezistente la presiunea înaltă, fabricate special pentru R410A, pentru a se evita pătrunderea apei sau a prafului. Nu se vor folosi țevile existente, deoarece acestea pot să nu fie suficient de rezistente și să conțină impurități.

ATENȚIE

Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua electrică

Acest aparat trebuie să fie conectat la rețeaua electrică prin intermediul unui disjuncteur sau al unui întrerupător ale cărui contacte trebuie să se afle la o distanță de cel puțin 3 mm față de toate bornele. **Siguranța de instalare (25A) trebuie să fie folosită pentru circuitul de alimentare cu electricitate al acestui aparat de aer condiționat.**

PERICOL

- A SE UTILIZA NUMAI DE CĂTRE PERSONALUL CALIFICAT.
- SE VA ÎNTRERUPE ALIMENTAREA ÎNAINTE DE A EFECTUA LUCRĂRI ELECTRICE. SE VA VERIFICA DACĂ TOATE ÎNTRERUPĂTOARELE SUNT DECUPLATE. ÎN CAZ CONTRAR, SE POT PRODUCE ȘOCURI ELECTRICE.
- SE CONECTEAZĂ CU ATENȚIE CABLUL DE LEGĂTURĂ. ÎN CAZUL ÎN CARE CABLUL DE LEGĂTURĂ ESTE INCORECT CONECTAT, COMPONENTELE ELECTRICE SE POT DEFECTA.
- ÎNAINTE DE INSTALARE, SE VERIFICĂ DACĂ FIRUL DE ÎMPĂMÂNTARE NU ESTE DETERIORAT SAU DECONECTAT.
- NU SE INSTALEAZĂ ÎN LOCURILE ÎN CARE EXISTĂ ACUMULĂRI DE GAZE COMBUSTIBILE SAU DE VAPORI DE GAZE.
- ÎN CAZ CONTRAR, SE POT PRODUCE INCENDII SAU EXPLOZII.
- PENTRU A ÎMPIEDICA SUPRĂÎNCĂLZIREA UNITĂȚII INTERIOARE ȘI PRODUCEREA DE INCENDII, UNITATEA VA FI AMPLASATĂ LA DISTANȚĂ (MAI MULT DE 2 M) DE SURSELE DE CĂLDURĂ, CUM AR FI RADIATOARELE, REȘOURILE, CUPTOARELE, SOBELE ETC.
- LA MUTAREA APARATULUI DE AER CONDIȚIONAT, ÎN VEDEREA INSTALĂRII ÎNTR-UN ALT LOC, LICHIDUL REFRIGERENT SPECIFICAT (R410A) NU TREBUIE SĂ SE AMESTECE CU ALTE SUBSTANȚE GAZOASE ÎN CIRCUITUL DE REFRIGERARE. DACĂ AERUL SAU UN ALT GAZ SE AMESTECĂ CU LICHIDUL REFRIGERENT, PRESIUNEA GAZULUI DIN CIRCUITUL DE REFRIGERARE VA DEVENI ANORMAL DE MARE, PUTÂND PROVOCA EXPLODAREA ȚEVELOR SAU RĂNIREA PERSONALULUI.
- ÎN CAZUL ÎN CARE GAZUL REFRIGERENT SE SCURGE DIN ȚEAVĂ ÎN TIMPUL LUCRĂRILOR DE INSTALARE, ÎNCĂPEREA VA FI AERISITĂ IMEDIAT. ÎN CAZUL ÎN CARE GAZUL REFRIGERENT ESTE ÎNCĂLZIT DE CĂTRE O SURSĂ DE FOC SAU DE ALTĂ NATURĂ, SE POT DEGAJA GAZE OTRĂVITOARE.

AVERTISMENT

- Se interzice modificarea acestei unități prin scoaterea dispozitivelor de protecție sau prin șuntarea întrerupătoarelor de blocare de siguranță.
- Unitatea nu se va instala într-un loc care nu poate susține greutatea acesteia.
- Dacă unitatea cade, se pot produce leziuni corporale și / sau distrugerea bunurilor.
- Înainte de executarea lucrărilor electrice, se atașează o fișă aprobată la cablul de alimentare.
- De asemenea, se verifică împământarea corectă a echipamentului.
- Aparatul va fi instalat în conformitate cu reglementările naționale referitoare la legarea la rețea.
- În cazul detectării unor defecțiuni, unitatea nu va fi instalată. Se va contacta de urgență dealerul TOSHIBA.

ATENȚIE

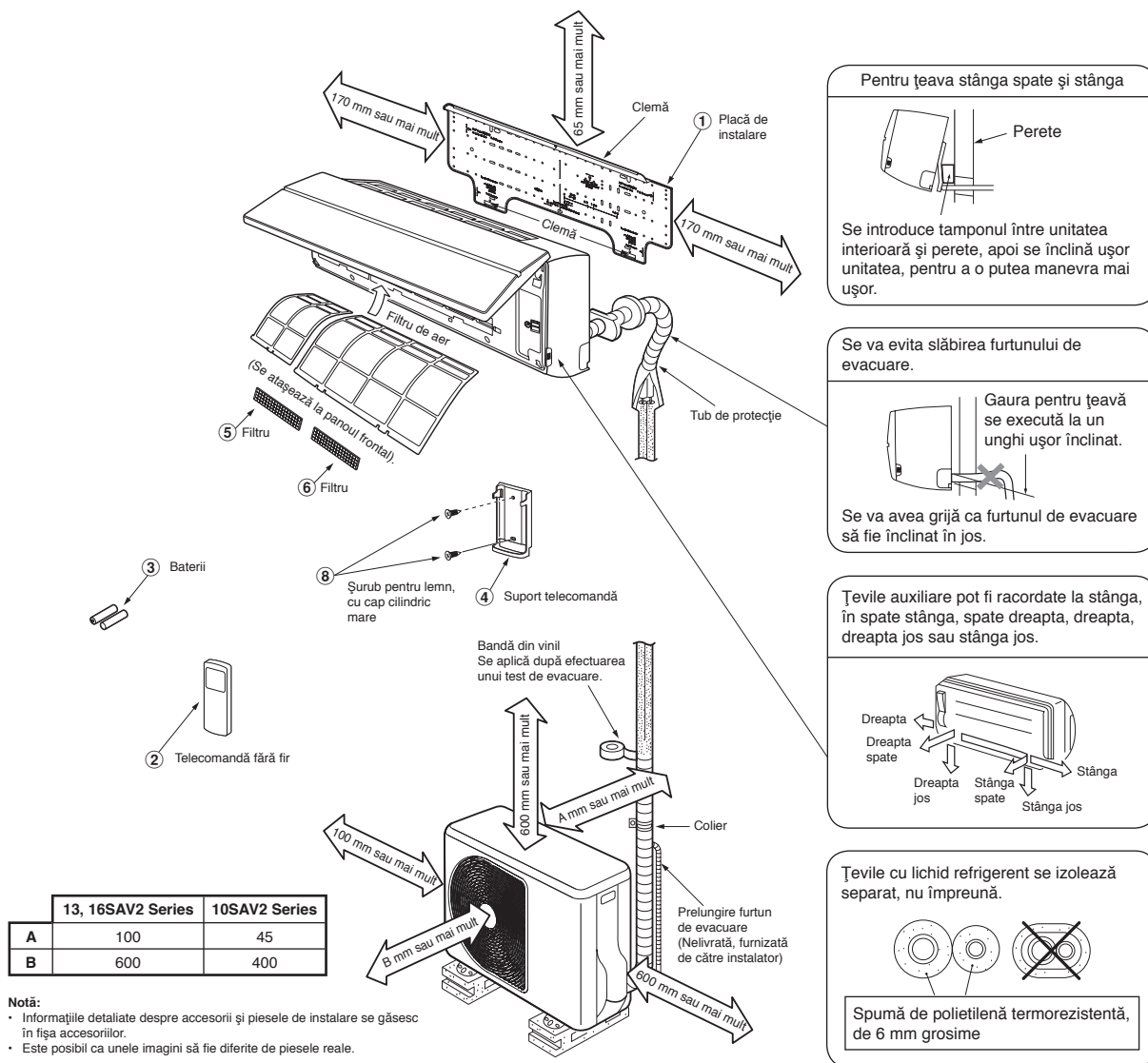
- Expunerea unității la apă sau umezeală înainte de instalare poate duce la electrocutarea utilizatorului.
- Unitatea nu se va păstra la subsol, în condiții de umezeală, și nu se va expune la ploaie sau apă.
- După despachetarea unității, aceasta va fi examinată cu atenție, în vederea detectării eventualelor defecte.
- Unitatea nu se va instala într-un loc care poate provoca intensificarea vibrațiilor unității. A nu se instala într-un loc care poate provoca amplificarea intensității zgomotelor generate de unitate sau într-un loc unde zgomotul sau aerul degajat poate deranja vecinii.
- Pentru a evita rănirea utilizatorului, se va proceda cu atenție la manipularea pieselor cu margini ascuțite.
- Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a instala unitatea. Conține instrucțiuni importante pentru o instalare corectă.

NECESITATEA INFORMĂRII FURNIZORULUI LOCAL DE ENERGIE ELECTRICĂ

Vă rugăm să vă asigurați că furnizorul local de energie electrică este informat asupra instalării acestui aparat înainte de a executa instalarea. În caz de probleme sau în cazul în care instalarea nu este acceptată de către furnizor, centrul de asistență tehnică va lua măsurile adecvate.



SCHEMA DE INSTALARE A UNITĂȚILOR INTERIOARĂ ȘI EXTERIOARĂ

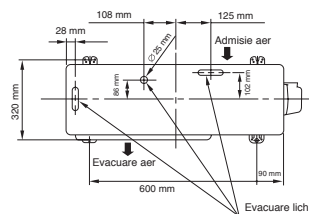


Piese de instalare opționale

Cod piesă	Denumire piesă	Cant.
A	Țeavă lichid refrigerent Partea lichidului : Ø6,35 mm Partea gazului : Ø9,52 mm (10, 13SKV2 Series) : Ø12,70 mm (16SKV2 Series)	Câte una pentru fiecare
B	Material izolare țevi (spumă de polietilenă, de 6 mm grosime)	1
C	Chit, benzi PVC	Câte una pentru fiecare

Amplasarea șuruburilor de fixare a unității exterioare

- Se fixează unitatea exterioară cu șuruburile și cu piulițele, dacă există posibilitatea ca unitatea să fie expusă vântului puternic.
- Se folosesc șuruburi și piulițe de fixare de Ø8 mm sau de Ø10 mm.
- Dacă este necesară evacuarea apei de dezghețare, se montează ștuțul de evacuare 9 și capacul etanș 10 pe placa inferioară a unității exterioare, înainte de instalarea acesteia.



UNITATE INTERIOARĂ

Locul de instalare

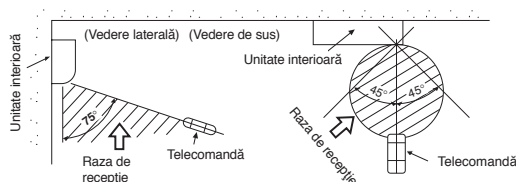
- Un loc care să asigure suficient spațiu în jurul unității interioare, conform schemei.
- Un loc unde să nu existe obstacole în apropierea zonei de admisie și de evacuare a aerului.
- Un loc care permite montarea facilă a țevilor către unitatea exterioară.
- Un loc care permite deschiderea panoului frontal.
- Unitatea interioară se va monta astfel încât partea superioară să fie la o înălțime de cel puțin 2 m. Se va evita așezarea obiectelor pe partea superioară a unității interioare.

ATENȚIE

- Se va evita expunerea receptorului telecomenzii fără fir a unității interioare la lumina directă a soarelui.
 - Microprocesorul unității interioare nu trebuie să se afle prea aproape de sursele de frecvență radio.
- (Pentru detalii, se va consulta manualul utilizatorului).

Telecomandă

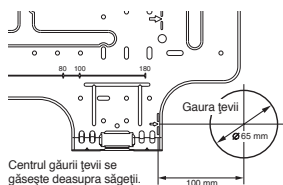
- Un loc în care nu există obstacole, cum ar fi perdele, care să blocheze semnalul de la unitatea interioară.
- Telecomanda nu se va instala într-un loc expus la lumina directă a soarelui sau în apropierea unei surse de căldură, cum ar fi o sobă.
- Telecomanda trebuie să se afle la cel puțin 1 m distanță de cel mai apropiat televizor sau echipament stereo. (Acest lucru este necesar pentru a preveni distorsionarea imaginii sau interferențele sonore).
- Locul telecomenzii se va stabili după cum se arată mai jos.



Executarea unei găuri și montarea plăcii de instalare

Executarea unei găuri

La instalarea țevilor de lichid refrigerent din spate

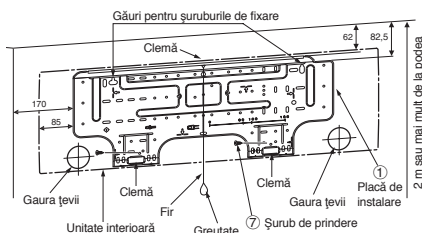


- După determinarea poziției găurii țevii pe placa de montare (➡), se dă gaura (Ø65 mm) pe partea exterioară, ușor înclinată în jos.

OBSERVAȚIE

- În momentul în care se dă o gaură într-un perete care conține o bară din metal, din sârmă sau o placă metalică, se va folosi un colier cu bordură vândut separat.

Montarea plăcii de instalare



Atunci când placa de instalare este montată direct pe perete

- Se fixează bine placa de instalare pe perete cu ajutorul șuruburilor cu opritori superiori și inferiori, pentru a susține apoi unitatea interioară.
- Pentru a monta placa de instalare pe un perete din beton cu ajutorul șuruburilor de fixare, se vor folosi găuri precum cele din figura de mai jos.
- Placa de instalare se montează orizontal pe perete.

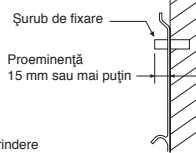
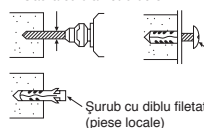
ATENȚIE

La montarea plăcii de instalare cu șuruburi de fixare, nu se vor folosi găurile pentru șuruburile de prindere. În caz contrar, unitatea poate cădea și poate provoca leziuni corporale și distrugerea bunurilor.

Placă de instalare
(Se va ține în direcție orizontală).



Gaură cu diametru de 5 mm



ATENȚIE

Instalarea nesigură a unității poate provoca leziuni corporale și / sau distrugerea bunurilor dacă unitatea cade.

- În cazul pereților din blocheți, cărămidă, beton sau alte materiale similare, se dau găuri cu un diametru de 5 mm în perete.
- Se introduc diblurile filetate pentru șuruburile de fixare (7).

OBSERVAȚIE

- Se fixează cele patru colțuri și părțile inferioare ale plăcii de instalare cu ajutorul a 4, până la 6 șuruburi de fixare.

Lucrările electrice

- Tensiunea de alimentare trebuie să fie egală cu tensiunea nominală a aparatului de aer condiționat.
- Aparatul de aer condiționat va fi conectat la o sursă de alimentare electrică individuală.

OBSERVAȚIE

- Tipul de cablu: Superior H07RN-F sau 245 IEC66

ATENȚIE

- Acest aparat poate fi conectat la rețeaua de alimentare într-unul din următoarele două moduri.
- (1) Conectarea prin cablu fix:
Cablurile fixe trebuie să fie prevăzute cu un întrerupător sau un disjuncteur pentru deconectarea de la rețea, ale cărui contacte trebuie să se afle la o distanță de cel puțin 3 mm. Se va utiliza un disjuncteur sau un întrerupător aprobat.
- (2) Conectarea prin fișă de alimentare:
Se atașează fișa de alimentare la cablul de alimentare și se introduce în priza din perete.
Se vor folosi un cablu de alimentare și o fișă de alimentare aprobate.

OBSERVAȚIE

- Se execută lucrările de cablare astfel încât să se asigure o capacitate de cablare generală.

Racordarea cablurilor

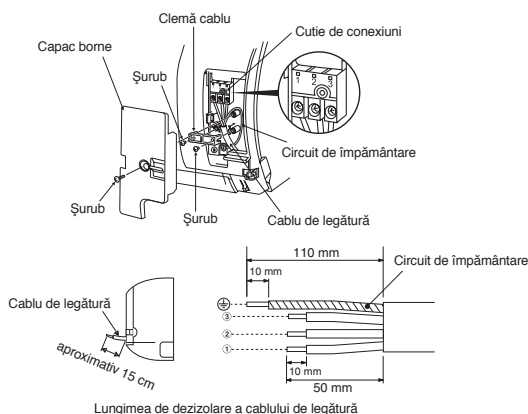
Racordarea cablului de legătură

Racordarea cablului de legătură se poate efectua fără a scoate panoul frontal.

1. Se scoate grila de admisie a aerului.
Se deschide grila de admisie a aerului în sus și se trage către corpul operatorului.
2. Se scot capacul bornei și clema cablului.
3. Se introduce cablul de legătură (în conformitate cu normele locale) în gaura țevii de pe perete.
4. Se trage cablul de legătură prin fanta cablului de pe panoul din spate, astfel încât să iasă cu aproximativ 15 cm în față.
5. Se introduce complet cablul de legătură în cutia de conexiuni și se fixează cu ajutorul șuruburilor.
6. Cuplu de strângere: 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Se fixează cablul de legătură cu clema.
8. Se montează capacul bornei, garnitura plăcii spate și grila de admisie a aerului pe unitatea interioară.

ATENȚIE

- Se va consulta schema sistemului de cabluri din interiorul panoului frontal.
- Se vor consulta normele electrice locale pentru instrucțiunile sau restricțiile specifice de cablare.

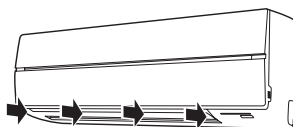


OBSERVAȚIE

- A se folosi numai cabluri din fire de oțel.
- Tipul de cablu: H07RN-F sau superior

Montarea grilei de admisie a aerului pe unitatea interioară

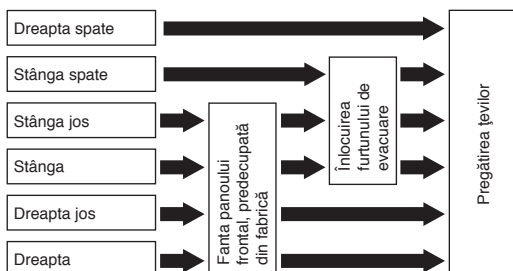
- La montarea grilei de admisie a aerului, se execută pașii de scoatere a acesteia în ordine inversă.



Instalarea țevilor și a furtunului de evacuare

Formarea țevilor și a furtunului de evacuare

- * Dat fiind că acumularea condensului provoacă defectarea aparatului, vor fi izolate ambele țevi de legătură. (Se va folosi spuma de polietilenă ca material izolan).



1. Fanta panoului frontal, predecupată din fabrică

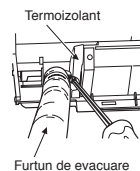
Cu un clește de tăiat sârmă, se decupează fanta din partea stângă sau dreaptă a panoului frontal pentru conexiunea din partea stângă sau dreaptă și fanta din partea stângă sau dreaptă jos a panoului frontal pentru conexiunea din partea stângă sau dreaptă jos.

2. Încucirea furtunului de evacuare

Pentru racordarea din partea stângă, racordarea din partea stângă jos și racordarea din partea stângă spate, furtunul de evacuare și bușonul de evacuare trebuie să fie schimbate.

Scoaterea furtunului de evacuare

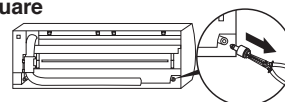
- Furtunul de evacuare poate fi scos scoțând șurubul care îl fixează și trăgând apoi afară furtunul de evacuare.
- La scoaterea furtunului de evacuare, se va avea grijă la marginile ascuțite ale plăcii de oțel. Acestea pot provoca rănirea utilizatorului.



- Pentru a monta furtunul de evacuare, acesta va fi introdus ferm până când partea de legătură intră în contact cu termoizolantul, după care furtunul se fixează cu șurubul original.

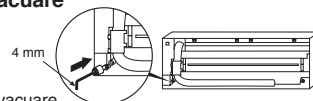
Scoaterea bușonului de evacuare

Se prinde bușonul de evacuare cu un clește cu vârf subțire și se trage afară.

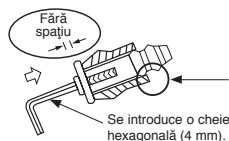


Montarea bușonului de evacuare

- 1) Se introduce cheia hexagonală (4 mm) într-un șurub central.



- 2) Se introduce ferm bușonul de evacuare.



Nu se va aplica ulei lubrifiant (ulei de mașină folosit pentru refrigerare) în momentul introducerii bușonului de evacuare. Aplicarea provoacă deteriorarea și apariția de scurgeri în zona bușonului.

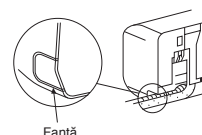
Se introduce o cheie hexagonală (4 mm).

ATENȚIE

Se introduc ferm furtunul și bușonul de evacuare; în caz contrar, pot apărea scurgeri de apă.

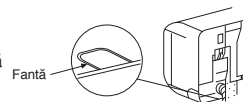
În cazul țevii din partea dreaptă sau stângă

- După marcarea fantelor de pe panoul frontal cu ajutorul unui cuțit sau al unui instrument ascuțit, acestea se decupează cu un clește de tăiat sârmă sau o unealtă similară.



În cazul țevii din partea dreaptă sau stângă jos

- După marcarea fantelor de pe panoul frontal cu ajutorul unui cuțit sau al unui instrument ascuțit, acestea se decupează cu un clește de tăiat sârmă sau o unealtă similară.

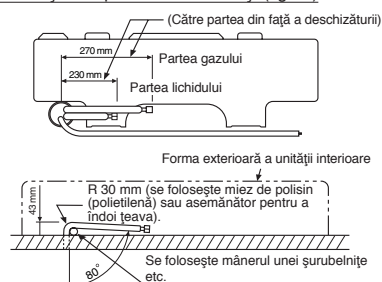


Racordarea din partea stângă cu țevile

- Se îndoaie țeava de legătură, pentru a fi poziționată cu mai puțin de 43 mm în afara suprafeței peretelui. În cazul în care țeava de legătură este poziționată cu mai mult de 43 mm în afara suprafeței peretelui, este posibil ca unitatea interioară să fie instabilă pe perete. Pentru îndoirea țevii de legătură, se va folosi un dispozitiv de îndoit cu resort, pentru a nu fisura țeava.

Se îndoaie țeava de legătură într-o rază de 30 mm.

Pentru racordarea țevii după instalarea unității (figură)



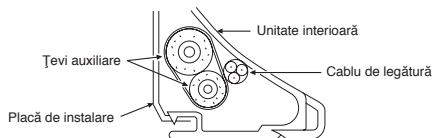
OBSERVAȚIE

În cazul în care țeava este incorect îndoită, este posibil ca unitatea interioară să fie instabilă pe perete.

După trecerea prin gaura special destinată, țevile de legătură se racordează la țevile auxiliare și se înfășoară cu bandă adezivă.

ATENȚIE

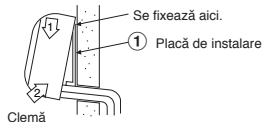
- Se aplică bandă adezivă pe țevile auxiliare (două) și pe cablul de legătură și se înfășoară strâns. În cazul țevilor din partea stângă și al celor din partea stângă spate, banda adezivă se va aplica numai pe țevile auxiliare (două).



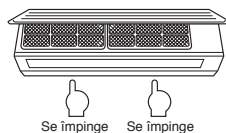
- Se aranjează cu atenție țevile, astfel încât niciuna dintre acestea să nu iasă în afara plăcii spate a unității interioare.
- Se racordează cu atenție țevile auxiliare la țevile de legătură și se taie banda izolatoare înfășurată pe țeava de legătură pentru a evita formarea unui strat dublu de bandă în zona racordului. În plus, se izolează racordul cu bandă din vinil etc.
- Dat fiind că acumularea condensului provoacă defectarea aparatului, vor fi izolate ambele țevi de legătură. (Se va folosi spuma de polietilenă ca material izolat).
- La îndoirea unei țevi, se va proceda cu atenție, pentru a nu o fisura.

Fixarea unității interioare

- Se trece țeava prin gaura din perete și se prinde unitatea interioară pe placa de instalare, cu ajutorul clemelor superioare.
- Se balansează unitatea interioară la dreapta și la stânga, pentru a se verifica dacă este bine prinsă de placa de instalare.
- În momentul apăsării unității interioare pe perete, se prinde cu o clemă în partea de jos a plăcii de instalare. Se trage unitatea interioară către corpul persoanei care efectuează instalarea, pentru a se verifica dacă este bine prinsă de placa de instalare.



- Pentru a desprinde unitatea interioară de pe placa de instalare, se trage unitatea interioară către corpul persoanei care efectuează instalarea, în timp ce se împinge partea de jos în sus, în punctele specificate.

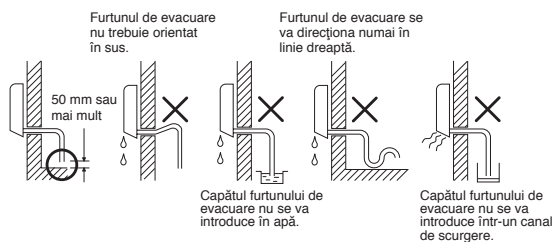


Evacuarea

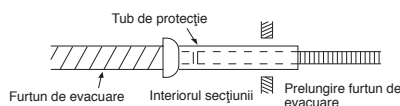
- Se direcționează furtunul de evacuare în jos.

OBSERVAȚIE

- Gaura trebuie dată pe partea exterioară, ușor înclinată în jos.



- Se pune apă în cuva de evacuare și se verifică dacă apa este evacuată în exterior.
- La racordarea unei prelungiri a furtunului de evacuare, se izolează partea de legătură a prelungirii furtunului cu un tub de protecție.

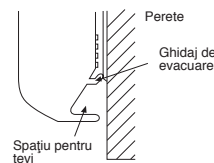


ATENȚIE

Se montează țeava de evacuare astfel încât evacuarea să se facă în mod corect.

Evacuarea incorectă poate determina scurgerea picăturilor formate prin condens.

Acest aparat de aer condiționat a fost astfel proiectat încât să asigure evacuarea apei adunate în urma condensului care se formează pe partea din spate a unității interioare în cuva de evacuare. De aceea, cablul de alimentare și celelalte piese nu trebuie să fie poziționate deasupra ghidajului de evacuare.



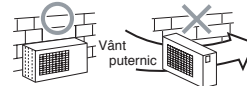
UNITATEA EXTERIOARĂ

Locul de instalare

- Un loc care să asigure suficient spațiu în jurul unității exterioare, conform schemei.
- Un loc care să suporte greutatea unității exterioare și care să nu permită creșterea pragului de zgomot și intensificarea vibrațiilor.
- Un loc în care zgomotul de funcționare și aerul degajat să nu deranjeze vecinii.
- Un loc care nu este expus la vânt puternic.
- Un loc în care nu există scurgeri de gaze combustibile.
- Un loc care nu blochează o cale de trecere.
- Dacă unitatea exterioară va fi instalată în poziție ridicată, picioarele acesteia trebuie să fie bine fixate.
- Lungimea permisă pentru țeava de legătură este de maximum 20 m.
- Înălțimea permisă este de maximum 10 m.
- Un loc unde apa evacuată să nu cauzeze probleme.

ATENȚIE

- Se montează unitatea exterioară fără ca orificiul de evacuare a aerului să fie obstrucționat.
- Dacă unitatea exterioară este instalată într-un loc aflat permanent în bătaia vântului puternic, de exemplu pe malul mării sau la etajele superioare ale unei clădiri înalte, se va asigura funcționarea normală a ventilatorului cu ajutorul unui tub sau al unui panou paravânt.
- Mai ales în zonele cu vânt puternic, unitatea va fi astfel instalată încât să se împiedice acțiunea vântului asupra sa.
- Instalarea în următoarele locuri poate provoca probleme. Unitatea nu se va instala în astfel de locuri.
 - Un loc plin de ulei de mașină.
 - Un loc salin, cum ar fi la malul mării.
 - Un loc unde aerul este plin de gaz sulfurat.
 - Un loc unde sunt generate unde de înaltă frecvență, de exemplu de la echipamentele audio, aparatele de sudură și echipamentele medicale.



Racordarea țevelor de lichid refrigerent

Evazarea

- Se taie țeava cu un dispozitiv de tăiat țevi.



- Se introduce o piuliță conică în țeavă și se evazează țeava.

• **Limita de proeminență la evazare: A (Unitate: mm)**

Rigid (tip cuplă)

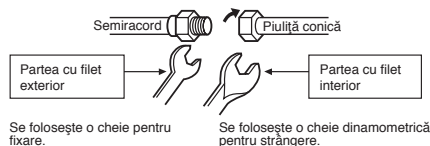
Diametrul exterior al țevii de cupru	Unealta R410A folosită	Unealta obișnuită folosită
6,35	de la 0 la 0,5	de la 1,0 la 1,5
9,52	de la 0 la 0,5	de la 1,0 la 1,5
12,70	de la 0 la 0,5	de la 1,0 la 1,5

Sistem imperial (tip piuliță-flutură)

Diametrul exterior al țevii de cupru	R410A
6,35	de la 1,5 la 2,0
9,52	de la 1,5 la 2,0
12,70	de la 2,0 la 2,5

Strângerea racordurilor

Se aliniază centrele țevelor de legătură și se strânge, cu degetele, piulița conică cât mai mult posibil. Apoi se strânge piulița cu o cheie fixă și cu o cheie dinamometrică, după cum se arată în imagine.



ATENȚIE

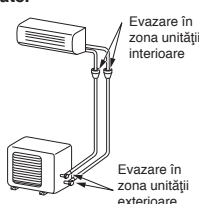
Nu se va aplica o forță excesivă. În caz contrar, piulița se poate fisura în anumite condiții.

(Unitate: N·m)

Diametrul exterior al țevii de cupru	Cuplul de strângere
Ø6,35 mm	între 16 și 18 (între 1,6 și 1,8 kgf·m)
Ø9,52 mm	între 30 și 42 (între 3,0 și 4,2 kgf·m)
Ø12,70 mm	între 50 și 62 (între 5,0 și 6,2 kgf·m)

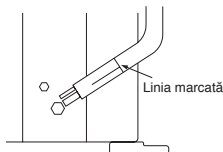
Cuplul de strângere al racordurilor țevii evazate.

Presiunea de lucru R410A este mai mare decât presiunea R22 (de aproximativ 1,6 ori). De aceea, este necesar să se strângă bine secțiunile de legătură ale țevelor evazate (care leagă unitatea interioară și cea exterioară) până la cuplul de strângere specificat. Racordurile incorect executate pot provoca nu numai scurgeri de gaz, ci și perturbarea ciclului de refrigerare.



Formarea țevelor

- Cum se formează țevile
Țevile sunt formate de-a lungul liniei marcate pe unitatea exterioară.
- Cum se potrivește poziția țevelor
Se aduc marginile țevelor în locul potrivit, la o distanță de 85 mm față de linia marcată.



Evacuarea

După ce țeava a fost racordată la unitatea interioară, se efectuează purjarea aerului.

PURJAREA AERULUI

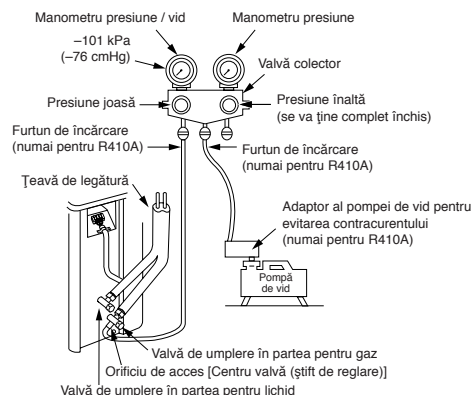
Se evacuează aerul din țevile de legătură și din unitatea interioară cu ajutorul unei pompe de vid. Nu se va folosi lichidul refrigerent din unitatea exterioară. Pentru informații suplimentare, se va consulta manualul pompei de vid.

Utilizarea unei pompe de vid

Se va utiliza o pompă de vid prevăzută cu o funcție de evitare a contracurentului, pentru ca uleiul din interiorul pompei să nu revină în țevile aparatului de aer condiționat la oprirea pompei.

(Dacă uleiul din interiorul pompei de vid pătrunde în aparatul de aer condiționat care folosește R410A, sistemul de răcire se poate defecta).

- Se racordează furtunul de încărcare de la valva colectorului la orificiul de acces al valvei de umplere de pe partea pentru gaz.
- Se racordează furtunul de alimentare la orificiul pompei de vid.
- Se deschide complet mânerul lateral de joasă presiune al valvei colectorului manometric.
- Se pornește pompa de vid, pentru a începe evacuarea. Se execută evacuarea timp de cca. 15 minute, dacă lungimea țevelor este de 20 de metri. (15 minute pentru 20 de metri) (presupunând o capacitate a pompei de 27 de litri pe minut). Apoi se verifică dacă manometrul de presiune / vid indică -101 kPa (-76 cmHg).
- Se închide mânerul lateral de joasă presiune al valvei colectorului manometric.
- Se deschide complet tija valvelor de umplere (ambele părți, gaz și lichid).
- Se scoate furtunul de încărcare din orificiul de acces.
- Se strâng bine capacele pe valvele de umplere.



ATENȚIE

CINCI ASPECTE IMPORTANTE PRIVIND INSTALAREA ȚEVELOR.

- Se îndepărtează praful și umezeala (din interiorul țevelor de legătură).
- Se strâng racordurile (între țevi și unitate).
- Se evacuează aerul din țevile de legătură cu ajutorul unei POMPE DE VID.
- Se verifică scurgerile de gaz (punctele racordate).
- Aveți grijă să deschideți complet valvele de umplere înainte de punerea în funcțiune.

Precauții de manipulare a valvei de umplere

- Se deschide complet tija valvei, dar nu se trece dincolo de opritor.
- Se strâng bine capacele tije valvei la cuplul din următorul tabel:

Partea gazului (Ø12,70 mm)	între 50 și 62 N·m (între 5,0 și 6,2 kgf·m)
Partea gazului (Ø9,52 mm)	între 33 și 42 N·m (între 3,3 și 4,2 kgf·m)
Partea lichidului (Ø6,35 mm)	între 14 și 18 N·m (între 1,4 și 1,8 kgf·m)
Orificiul de acces	între 14 și 18 N·m (între 1,4 și 1,8 kgf·m)

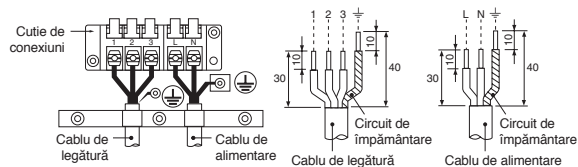


RO

Racordarea cablurilor

- Se scoate capacul valvei de pe unitatea exterioară.
- Se conectează cablul de legătură la bornele corespunzătoare, conform numerelor de pe cutia de conexiuni a unității interioare și exterioare.
- La conectarea cablului de legătură la bornele unității exterioare, se va executa o buclă, după cum se arată în schema de instalare a unității interioare și exterioare, pentru a se evita pătrunderea apei în unitatea exterioară.
- Se izolează cablurile neutilizate (conductorii), pentru a se împiedica defectarea acestora din cauza apei care poate pătrunde în unitatea exterioară. Se poziționează astfel încât să nu atingă nicio piesă electrică sau metalică.

Lungimea de dezizolare a cablului de legătură



Model	10SKV2 Series	13, 16SKV2 Series
Sursă de alimentare	50Hz, 220 – 240 V monofazic 60Hz, 220 – 230 V monofazic	
Curent maxim în regim de funcționare	8A	11A
Priza de curent și amperajul siguranței	16A	
Cablul de alimentare	H07RN-F sau 245 IEC66 (1,5 mm ² sau mai mult)	

ATENȚIE

- Cablarea incorectă poate provoca arderea pieselor electrice.
- La pozarea cablurilor de la unitatea interioară la cea exterioară, se vor respecta normele locale (dimensiunea firelor, metoda de conectare etc.).
- Toate cablurile trebuie să fie bine conectate.
- Siguranța de instalare (16A) trebuie să fie folosită pentru circuitul de alimentare cu electricitate al acestui aparat de aer condiționat.
- În cazul conectării incorecte / incomplete a firelor, se pot produce incendii electrice sau fum.
- Aparatul de aer condiționat va fi conectat la o sursă de alimentare electrică individuală.
- Acest produs poate fi conectat la rețeaua de alimentare.
- Conectarea prin cablu fix: Cablurile fixe trebuie să fie prevăzute cu un întrerupător care deconectează toate bornele de la rețea și ale cărui contacte se găsesc la o distanță de cel puțin 3 mm.

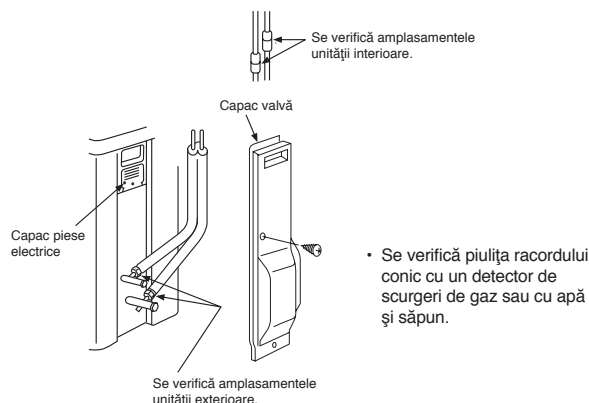
OBSERVAȚIE

: Cablu de legătură

- Tipul de cablu: Superior H07RN-F sau 245 IEC66

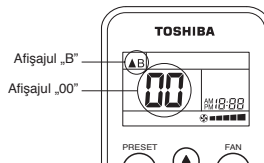
ALTELE

Verificarea scurgerilor de gaz



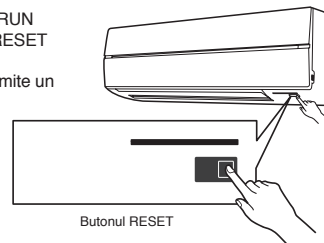
3. Se ține apăsat butonul [CHK] de pe telecomandă; pe acest buton se apasă cu vârful unui creion. Pe afișaj apare „00”.
4. Se apasă pe [MODE], ținând apăsat butonul [CHK]. Pe afișaj va apărea „B”, înlocuind cifrele „00”, iar aparatul de aer condiționat se va opri. Telecomanda B este memorată.

Observație: 1. Pentru a reseta telecomanda la A, se repetă pașii de mai sus.
2. Telecomanda A nu are afișaj „A”.
3. Setarea din fabrică a telecomenzii este A.



Verificarea funcționării

Pentru a comuta la modul TEST RUN (COOL), se ține apăsat butonul RESET timp de 10 secunde. (Dispozitivul de semnalizare va emite un bip scurt).



Setarea butonului selector al telecomenzii

Dacă se instalează două unități interioare în încăperi separate, butoanele selectoare nu trebuie să fie comutate.

Butonul selector al telecomenzii

- Dacă se instalează două unități interioare în aceeași încăpere sau în încăperi alăturate, atunci când se pune în funcțiune o unitate, ambele unități pot recepționa semnalul transmis de telecomandă și pot fi puse în funcțiune simultan. În acest caz, funcționarea poate fi reglată setând una dintre unitățile interioare sau telecomanda la B. (Ambele sunt setate la A la livrarea din fabrică).
- Semnalul de la telecomandă nu este recepționat atunci când setările unității interioare și cele ale telecomenzii sunt diferite.
- Nu există nicio relație între setarea A / setarea B și încăperea A / încăperea B la racordarea țevelor și conectarea cablurilor.

Alegerea telecomenzii A-B

Pentru a identifica telecomanda utilizată pentru fiecare unitate interioară în cazul în care sunt instalate 2 aparate de aer condiționat.

Setarea telecomenzii B

1. Se apasă pe butonul RESET de pe unitatea interioară pentru a porni aparatul de aer condiționat.
2. Se îndreaptă telecomanda către unitatea interioară.

Setarea Auto Restart (repornirea automată)

Acest produs este astfel proiectat încât, după o cădere de tensiune, să repornească automat în același mod de funcționare ca și înainte de căderea de tensiune.

Informații

Produsul a fost livrat cu funcția Auto Restart (repornire automată) dezactivată. Aceasta va fi activată la nevoie.

Setarea repornirii automate

- Se ține apăsat butonul RESET timp de 3 secunde. După 3 secunde, dispozitivul electronic de semnalizare va emite trei bipuri scurte, pentru a anunța că funcția Auto Restart a fost selectată.
- Pentru a anula repornirea automată, se vor urma pașii din capitolul „Funcția Auto Restart” din manualul utilizatorului.



BEZPEČNOSTNÉ ZÁSADY

Na použitie pre širokú verejnosť

Elektrická šnúra časti zariadenia pre vonkajšie použitie musí byť minimálne pružná šnúra s polychloroprénovou ochranou (vzor H07RN-F) alebo s označením 245 IEC66 (1,5 mm² alebo viac). (Musí byť nainštalovaná v súlade s národnými elektroinštaláčnymi predpismi.)

UPOZORNENIE

Inštalácia klimatizačného zariadenia s novým chladivom

- **V TOMTO KLIMATIZAČNOM ZARIADENÍ JE POUŽITÉ NOVÉ CHLADIVO NA BÁZE HFC (R410A), KTORÉ NENÍČI OZÓNOVÚ VRSTVU.** Chladivo R410A môže byť ovplyvnené znečisťujúcimi látkami, ako je voda, oxidujúce membrány alebo oleje, pretože tlak chladiva R410A je približne 1,6-krát vyšší ako u R22. Z dôvodu prispôsobenia sa tomuto novému chladivu bol zmenený aj chladiaci strojový olej. Preto pri inštalácii dbajte na to, aby sa voda, prach, staré chladivo alebo chladiaci strojový olej nedostali do chladiaceho okruhu klimatizačného zariadenia s novým chladivom. Aby nedošlo k zmiešaniu chladiva a chladiaceho strojového oleja, veľkosť plniaceho otvoru spájajúceho časti hlavnej jednotky sú odlišné ako otvory na bežné chladivo a potrebné sú aj iné veľkosti nástrojov. Ako spájacie rúrkypoužívajte nové materiály odolné voči vysokým tlakom a určené výlučne pre R410A a zabezpečte, aby sa dnu nedostala voda alebo prach. Okrem toho nepoužívajte žiadne existujúce rúrkyp, lebo ich odolnosť voči tlaku môže byť nedostatočná a môžu obsahovať nečistoty.

UPOZORNENIE

Odpojenie zariadenia od prívodu elektrickej energie

Toto zariadenie musí byť pripojené k prívodu elektrickej energie prostredníctvom elektrického ističa alebo vypínača so vzdialenosťou kontaktov u všetkých pólov minimálne 3 mm. **Pre toto klimatizačné zariadenia musí byť použitá inštaláčna poistka (25A).**

NEBEZPEČENSTVO

- NA POUŽITIE LEN PRE OPRÁVNENÉ OSOBY.
- PRED ZAČATÍM KAŽDEJ PRÁCE NA ELEKTRICKOM ZARIADENÍ VYPNITE HLAVNÝ PRÍVOD PRÚDU. UISTITE SA, ŽE VŠETKY VYPÍNAČE SÚ VYPNUTÉ. AK TO NEUROBÍTE, MÔŽE DÔJSŤ K ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM.
- SPRÁVNE ZAPOJTE ELEKTRICKÉ KÁBLE. NESPRÁVNE ZAPOJENIE KÁBLA MÔŽE SPÔSOBIŤ POŠKODENIE ELEKTRICKÝCH SÚČASTÍ.
- PRED INŠTALÁCIOU SKONTROLUJTE, ČI NIE JE UZEMŇOVACÍ VODIČ ZLOMENÝ ALEBO ODPOJENÝ.
- NEINŠTALUJTE V BLÍZKOSTI KONCENTROVANÝCH HORLAVÍN ALEBO PLYNOVÝCH VÝPAROV. NEDODRŽANIE TOHTO POKYNU MÔŽE SPÔSOBIŤ POŽIAR ALEBO EXPLOZIU.
- ABY SA PREDIŠLO PREHRIATIU VNÚTORNEJ JEDNOTKY A NEBEZPEČENSTVU VZNIKU POŽIARU, JEDNOTKU UMIESTNITE DO DOSTATOČNEJ VZDIALENOSTI (VIAC AKO 2 M) OD ZDROJA TEPLA, AKO SÚ RADIÁTORY, OHRIEVAČE, PECE, RÚRY ATD.
- PRI PREMIESTŇOVANÍ KLIMATIZAČNÉHO ZARIADENIA A JEHO INŠTALÁCII NA INOM MIESTE BUĎTE VEĽMI OPATRNÝ, ABY SA DO CHLADIACEHO OKRUHU NEDOSTAL S URČENÝMI CHLADIVOM (R410A) ŽIADEN INÝ PLYN. KEĎ SA Z CHLADIVOM ZMIEŠA VZDUCH ALEBO INÝ PLYN, TLAK PLYNU V CHLADIACOM OKRUHU SA ABNORMÁLNE ZVÝŠI, A TO MÔŽE VIESŤ K ROZTRHNUTIU RÚRKY A ZRANENIU OSÔB.
- V PRÍPADE ÚNIKU CHLADIACEHO PLYNU PRI INŠTALÁCII OKAMŽITE VPUSTITE DO MIESTNOSTI ČERSTVÝ VZDUCH. KEĎ SA CHLADIACI PLYN ZOHREJE OHNOM ALEBO NIEČIM INÝM, VYTVARA SA JEDOVATÝ PLYN.

VÝSTRAHA

- Nikdy túto jednotku neupravujte tak, že by ste odstránili niektoré bezpečnostné kryty alebo prepojili niektoré bezpečnostné spínače.
- Neinštalujte na miesto, ktoré nemôže uniesť váhu jednotky. Pri páde jednotky môže dôjsť k zraneniu osôb alebo poškodeniu majetku.
- Pred začatím elektroinštaláčnych prác pripojte na elektrickú šnúru schválený typ zástrčky. Uistite sa tiež, že zariadenie je správne uzemnené.
- Toto zariadenie inštalujte v súlade s národnými elektroinštaláčnymi predpismi. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, jednotku neinštalujte. Okamžite kontaktujte diler spoločnosti TOSHIBA.

UPOZORNENIE

- Keby bola jednotka pred inštaláciou vystavená vode alebo vlhkosti, mohlo by to viesť k zásahu elektrickým prúdom. Neskladujte ju vo vlhkých pivničných priestoroch ani ju nevystavujte dažďu či vode.
- Po odbalení jednotku dôkladne prezrite, či nie je poškodená.
- Neinštalujte na miesto, ktoré by mohlo viesť k zvýšeniu vibrácie jednotky. Neinštalujte na miesto, ktoré môže zosilniť hladinu hluku jednotky, alebo tom, kde hluk a vypúšťaný vzduch môžu obťažovať susedov.
- Pri manipulácii s časťami s ostrými hranami buďte opatrný, aby ste sa vyhlí poraneniu.
- Pred inštaláciou jednotky si pozorne prečítajte túto inštaláčnu príručku. Obsahuje aj ďalšie dôležité pokyny na správnu inštaláciu.

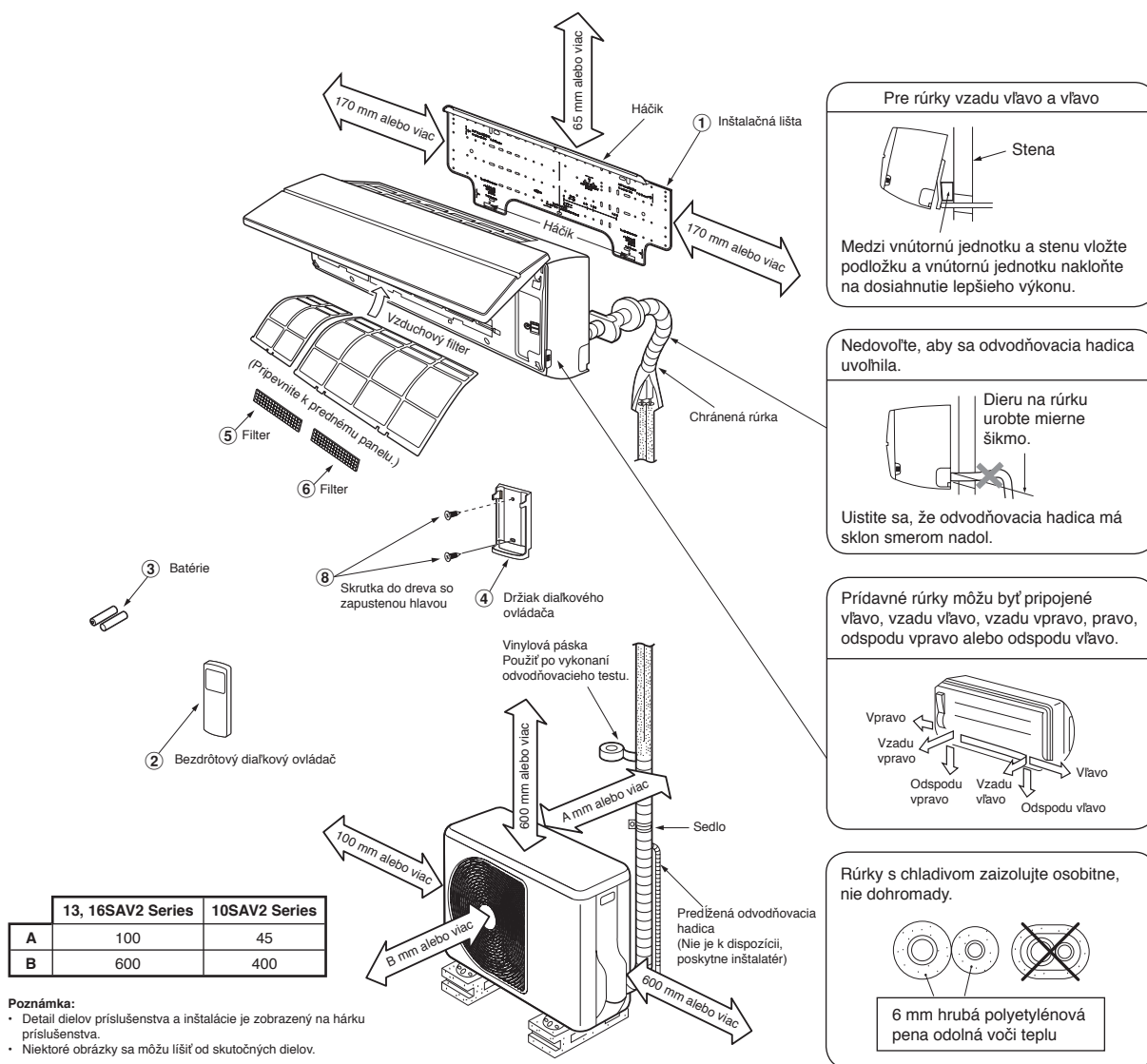
HLÁSENIE MIESTNEMU DODÁVATEĽOVI ELEKTRICKEJ ENERGIE

Je absolútne nutné, aby ste inštaláciu tohto zariadenia nahlásili miestnemu dodávateľovi elektrickej energie ešte pred inštaláciou. Ak budete mať nejaké problémy alebo dodávateľ neschváli inštaláciu, servisná firma podnikne príslušné opatrenia.





INŠTALAČNÁ SCHÉMA VNÚTORNEJ A VONKAJŠEJ JEDNOTKY

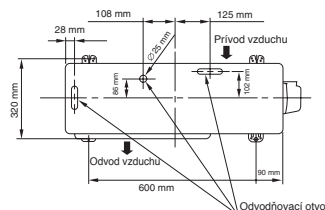


Voliteľné inštalačné diely

Kód dielu	Názov dielu	Množstvo
(A)	Chladiace rúrky Kvapalná strana : Ø6,35 mm Strana s plynom : Ø9,52 mm (10, 13SKV2 Series) : Ø12,70 mm (16SKV2 Series)	Po jednom
(B)	Izolačný materiál na rúrky (polyetylénová pena, hrúbka 6 mm)	1
(C)	Tmel, pásky z PVC	Po jednom

Usporiadanie upevňovacích skrutiek na vonkajšej jednotke

- Ak je pravdepodobné, že vonkajšia jednotka bude vystavené silnému vetru, zaistite ju upevňovacími skrutkami a maticami.
- Použite upevňovacie skrutky a matice Ø8 mm alebo Ø10 mm.
- Ak je nevyhnutné odvádzať rozmrznutú vodu, pripojte odvodňovací diel ⑨ a vodotesný uzáver ⑩ k spodnej lište vonkajšej jednotky ešte pred inštaláciou.



SK



VNÚTORNÁ JEDNOTKA

Miesto inštalácie

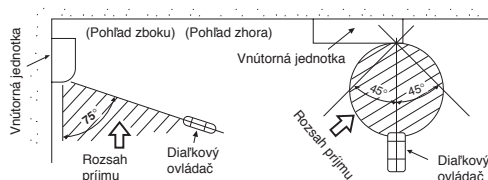
- Miesto, ktoré poskytuje priestor okolo vnútornej jednotky, ako je to zobrazené na schéme
- Miesto, kde nie sú prekážky v blízkosti prívodu alebo odvodu vzduchu
- Miesto, ktoré umožňuje ľahkú inštaláciu rúrok z vonkajšej jednotky
- Miesto, ktoré umožní otváranie predného panela
- Vnútorňa jednotka musí byť nainštalovaná tak, aby bola vrchná časť vnútornej jednotky aspoň vo výške 2 m. Okrem toho sa nesmie navrch vnútornej jednotky nič klást.

UPOZORNENIE

- Treba sa vyhnúť priamemu dopadu slnečných lúčov na bezdrôtový prijímač vnútornej jednotky.
- Mikroprocesor vo vnútornej jednotke nesmie byť príliš blízko k zdrojom RF žiarenia. (Podrobnosti nájdete v Návodě na použitie.)

Diaľkový ovládač

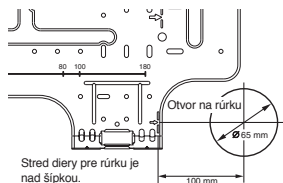
- Miesto, kde nie sú žiadne prekážky, napríklad závesy, ktoré by mohli blokovat signál z vnútornej jednotky
- Neinštalujte diaľkový ovládač na miesto vystavené priamemu slnečnému žiareniu alebo do blízkosti vykurovacieho telesa, napríklad pece.
- Diaľkový ovládač majte aspoň 1 m od najbližšieho televízora alebo stereo zariadenia. (To je nutné, aby nedošlo k rušeniu obrazu alebo zvuku.)
- Umiestnenie diaľkového ovládača treba urobiť podľa nižšie uvedených zásad.



Zhotovenie diery a montáž inštallačnej lišty

Zhotovenie diery

Pri inštalácii chladiacich rúrok odzadu



- Po určení miesta otvoru na rúrku na montážnej lište (➡) vyvrtajte otvor (Ø65 mm) s miernym sklonom nadol smerom von.

POZNÁMKA

- Pri vŕtaní otvoru do steny, v ktorej je kovová výstuž, drôtená výstuž alebo kovový plát, použite prstencovú vložku do otvoru na rúrku, ktorá sa predáva osobitne.

Montáž inštallačnej lišty



Keď je inštallačná lišta namontovaná priamo na stenu

- Bezpečne pripevnite inštallačnú lištu na stenu tak, že je priskrutkujete vo vrchnej a spodnej časti, aby sa dala na ňu zavesiť vnútorňa jednotka.
- Pri montáži inštallačnej lišty na betónovú stenu pomocou kotviacich skrutiek použite otvory na kotviace skrutky, ako je to zobrazené na obrázku nižšie.
- Inštallačnú lištu namontujte na stenu vodorovne.

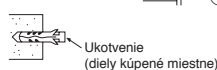
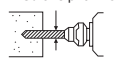
UPOZORNENIE

Ak inštalujete inštallačnú lištu s upevňovacími skrutkami, nepoužívajte otvory na kotviace skrutky. Inak môže jednotka spadnúť a spôsobiť niekomu zranenie alebo škodu na majetku.

Inštallačná lišta
(Zachovajte vodorovnú polohu.)



Otvor s priem. 5 mm



Upevňovacia skrutka
Ø4 x 25 l

Kotviaca skrutka

Presah
15 mm alebo menej

Ukotvenie
(diely kúpené miestne)

UPOZORNENIE

Ak sa jednotka pevne nenainštaluje, môže to v prípade pádu jednotky viesť k zraneniu alebo škode na majetku.

- V prípade stien z kvádrov, tehál, betónu alebo podobného materiálu vyvrtajte do steny otvory s priem. 5 mm.
- Vložte hmoždinky pre príslušné upevňovacie skrutky ⑦.

POZNÁMKA

- Namontujte inštallačnú lištu tak, že zaistíte jej štyri rohy a spodnú časť 4 až 6 upevňovacími skrutkami.

Elektroinštallačná práca

- Napájacie napätie musí byť zhodné s napätím stanoveným na klimatizačnom zariadení.
- Prípravte pre klimatizačné zariadenie samostatné elektrické napájanie.

POZNÁMKA

- Typ vodiča : Viac ako H07RN-F alebo 245 IEC66

UPOZORNENIE

- Tento spotrebič je možné pripojiť k napájaniu ktorýmkoľvek z nasledujúcich spôsobov.
 - Pripojenie na stály elektrický rozvod:
Do rozvodu musí byť nainštalovaný vypínač alebo istič, ktorý odpojí všetky kontakty a má vzdialenosť pólův najmenej 3 mm. Musí byť použitý schválený istič alebo vypínač.
 - Pripojenie cez elektrickú zásuvku:
Pripojte zástrčku na elektrickú šnúru a zastrčte do zásuvky v stene. Musí byť použitá schválená elektrická šnúra a zástrčka.

POZNÁMKA

- Pri elektroinštallačných prácach pamätajte na dostatočnú kapacitu rozvodov.

Pripojenie vodičov

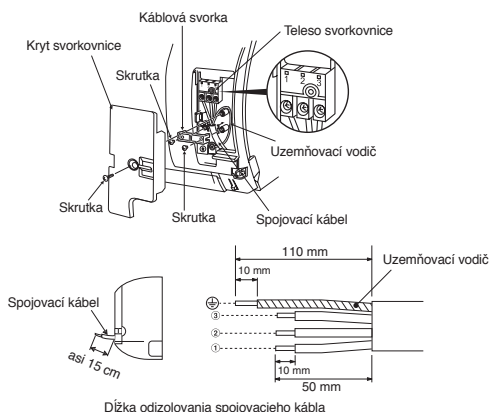
Ako pripojiť spojovací kábel

Spojovací kábel je možné pripojiť bez odmontovania predného panela.

- Odmontujte mriežku na prívode vzduchu.
- Otvorte mriežku na prívode vzduchu nahor a potiahnite k sebe.
- Vyberte kryt svorkovnice a svorku kábla.
- Vložte spojovací kábel (podľa miestnych predpisov na káble) do rúrkového otvoru v stene.
- Vytiahnite spojovací kábel cez štrbinu na kábel v zadnom paneli, aby spredu vyčnieval asi 15 cm.
- Zasuňte spojovací kábel plne do telesa svorkovnice a pevne ho zaistíte skrutkami.
- Upevňovací krútiaci moment: 1,2 N·m (0,12 kg·m)
- Zaistíte spojovací kábel kábovou svorkou.
- Upevníte kryt svorkovnice, puzdro zadnej lišty a mriežku prívodu vzduchu na vnútornej jednotke.

UPOZORNENIE

- Využite schému elektrického zapojenia uvedenú na vnútornej strane predného panela.
- Skontrolujte si miestne elektrické káble a prípadné konkrétne pokyny a obmedzenia platiace pre inštaláciu.

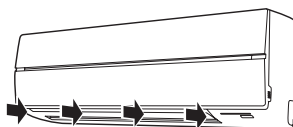


POZNÁMKA

- Používajte len žilové káble.
- Typ kábla: H07RN-F alebo vyšší

Inštalácia mriežky prívodu vzduchu na vnútornej jednotke

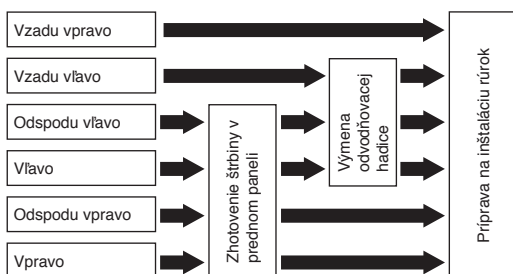
- Pri montáži mriežky prívodu vzduchu postupujte opačne ako pri demontáži.



Inštalácia rúrok a odvodňovacej hadice

Formovanie rúrok a odvodňovacej hadice

- * Keďže rosenie sťažuje chod zariadenia, zaizolujte obe spojovacie rúry. (Ako izolačný materiál použite polyetylénovú penu.)



1. Zhotovenie štrbiny v prednom paneli

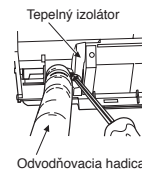
Štiepacími kliešťami zhotovte štrbinu na ľavej alebo pravej strane predného panela pre ľavé alebo pravé pripojenie a štrbinu na spodnej ľavej alebo pravej strane predného panela pre ľavé alebo pravé pripojenie.

2. Výmena odvodňovacej hadice

Pre pripojenie vľavo, pre pripojenie dolu vľavo alebo pre pripojenie vzadu vľavo je nutné zmeniť odvodňovaciu hadicu a uzáver.

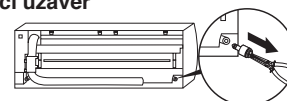
Ako demontovať odvodňovaciu hadicu

- Odvodňovaciu hadicu odmontujete tak, že uvoľníte skrutky, ktoré ju upevňujú, a potom hadicu potiahnete.
- Pri demontáži odvodňovacej hadice si dávajte pozor na ostré okraje ocelevej lišty. Okraje môžu spôsobiť zranenie.
- Pri inštalácii odvodňovacej hadice vsuňte hadicu pevne, až kým sa pripojná časť dostane k tepelnému izolátoru, a potom ho zaistíte originálnou skrutkou.



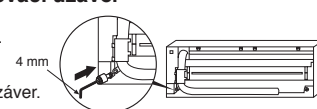
Ako demontovať odvodňovací uzáver

Uchopte odvodňovací uzáver kliešťami a vytiahnite.

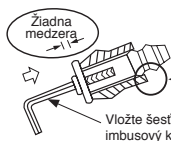


Ako namontovať odvodňovací uzáver

- Vložte šesťhranný imbusový kľúč (4 mm) do stredu hlavičky.



- Pevne zasuňte odvodňovací uzáver.



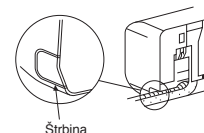
Nepoužívajte mazací olej (chladiaci strojový olej) pri zasúvaní odvodňovacieho uzáveru. Viedlo by to k poškodeniu a strate tesnosti.

UPOZORNENIE

Pevne zasuňte odvodňovaciu hadicu a odvodňovací uzáver; v opačnom prípade môže dochádzať k prieniku vody.

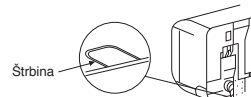
V prípade umiestnenia rúrok vpravo alebo vľavo

- Po naznačení štrbín v prednom paneli nožom alebo rysovacou ihlou urobte štrbinu štiepacími kliešťami alebo podobným nástrojom.



V prípade umiestnenia rúrok odspodu vpravo alebo odspodu vľavo

- Po naznačení štrbín v prednom paneli nožom alebo rysovacou ihlou urobte štrbinu štiepacími kliešťami alebo podobným nástrojom.

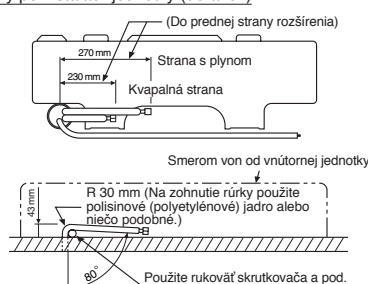


Ľavé pripojenie k rúrkam

- Zohnite spojovaciu rúrkou tak, aby bolo do 43 mm nad povrchom steny. Ak je spojovacia rúrka umiestnená viac ako 43 mm nad povrchom steny, vnútorná jednotka môže byť nestabilne opretá o stenu. Pri ohýbaní spojovacej rúrky používajte prípravok na ohýbanie, ktorý zabráni popraskaniu rúrky.

Zohýbajte spojovacie rúry do polomeru 30 mm.

Pripojenie rúrky po inštalácii jednotky (obrázok)



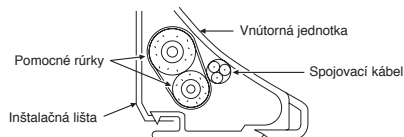
SK

POZNÁMKA

V prípade nesprávne ohnutej rúrky môže byť vnútorná jednotka nestabilne opretá o stenu.
Po prestričení spojovacej rúrky cez dieru na rúrku pripojte spojovaciu rúru na pomocné rúrky a omotajte ich lepiacou páskou.

UPOZORNENIE

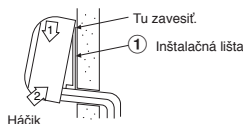
- Pevne spojte pomocnú rúrku (dve) a spojovací kábel lepiacou páskou. V prípade rúrok umiestnených vľavo alebo vpravo spojte pomocné rúrky (dve) len lepiacou páskou.



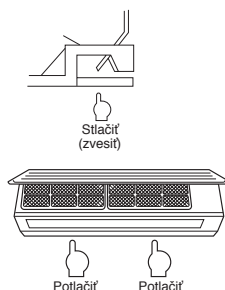
- Rúrky opatrne usporiadajte tak, aby žiadna rúrka nevyčnievala spoza zadnej lišty vnútornej jednotky.
- Pozorne spojte pomocné rúrky a spojovacie rúrky do seba a odrežte izolačnú pásku omotanú okolo spojovacej rúrky, aby ste sa vyhli dvom vrstvám pásky na spoji; okrem toho utesnite spoj vinylovou páskou atď.
- Kedže rosenie sťažuje chod zariadenia, zaizolujte obe spojovacie rúrky. (Ako izolačný materiál použite polyetylénovú penu.)
- Rúrky ohýbajte pozorne, aby sa nepopraskali.

Upevnenie vnútornej jednotky

- Prestrčte rúrku cez dieru v stene a zaveste vnútornú jednotku a inštalčnú lištu na horný háčik.
- Pohýbte vnútornú jednotku doľava a doprava, aby ste sa uistili, že je pevne zavesená na inštalčnej lište.
- Pritlačte vnútornú jednotku k stene a zaveste ju na dolnú časť inštalčnej lišty. Potiahnite vnútornú jednotku k sebe, aby ste sa uistili, že je pevne pripevnená na inštalčnej lište.



- Ak chcete zvesiť vnútornú jednotku z inštalčnej lišty, potiahnite vnútornú jednotku k sebe a pritom potlačte jej spodok nahor na vyznačených miestach.

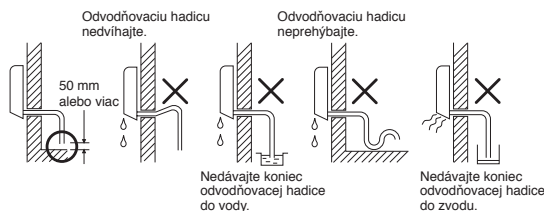


Odvodňovanie

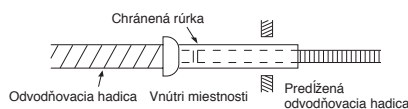
- Odvodňovacia hadica nech má vždy sklon nadol.

POZNÁMKA

- Diera by mala mať mierny sklon nadol na vonkajšej strane.



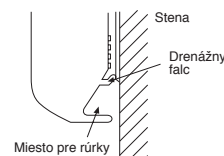
- Dajte do odvodňovacej nádoby vodu a uistite sa, či voda vyteká von.
- Pri pripájaní predĺženia na odvodňovaciu hadicu použite ako izoláciu ochrannú trubicu.



UPOZORNENIE

Odvodňovaciu rúrku umiestnite tak, aby správne odvádzala vodu z jednotky.
Nesprávne odvodňovanie môže viesť k vytekaniu vody.

Toto klimatizačné zariadenie je navrhnuté tak, aby odvádzalo vodu vyzrážanú z pary na zadnej časti vnútornej jednotky do drenážnej nádoby. Preto nekladte elektrickú šnúru alebo iné časti do výšky nad drenážny falc.



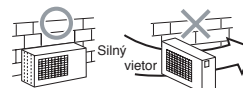
VONKAJŠIA JEDNOTKA

Miesto inštalácie

- Miesto, ktoré poskytuje priestor okolo vonkajšej jednotky, ako je to zobrazené na schéme
- Miesto, ktoré môže uniesť váhu vonkajšej jednotky a neumožňuje nárast hladiny hluku alebo vibrácií
- Miesto, kde prevádzkový hluk a vypúšťaný vzduch neobťažuje susedov
- Miesto, ktoré nie je vystavené silnému vetru
- Miesto, kde neunikajú žiadne horľavé plyny
- Miesto, ktoré nebráni priechodu
- Keď bude vonkajšia jednotka nainštalovaná na vyvýšenom mieste, dbajte, aby bola dobre upevnená aj v spodnej časti.
- Dĺžka spojovacej rúrky, ktorá je k dispozícii, je až 20 m.
- Pripustná výška je až 10 m.
- Miesto, kde odtiekajúca voda nespôsobí žiadne problémy

UPOZORNENIE

- Vonkajšiu jednotku nainštalujte tak, aby nič nebránilo vývodu vzduchu.
- V prípade umiestnenia vonkajšej jednotky na mieste, ktoré je trvale vystavené silnému vetru, napríklad na pobreží alebo vysoko na budove, zabezpečte normálnu funkciu ventilátora použitím rúry alebo ochranného krytu.
- V mimoriadne veterných oblastiach jednotku nainštalujte tak, aby vietor nevnikal dnu.
- Nainštalovanie v nasledujúcich miestach by mohlo spôsobiť problémy. Jednotky na také miesta neinštalujte.
 - Miesto s prítomnosťou veľkého množstva strojového oleja
 - Miesto s vysokým obsahom solí, napríklad pobrežie
 - Miesto s prítomnosťou veľkého množstva siričitých plynov
 - Miesto, kde je pravdepodobnosť výskytu vysokofrekvenčných vĺn, napríklad z audio zariadenia, zväčšiek a lekárskeho prístroja



Spájanie chladiacich rúrok

Rozšírenie

1. Rúrku režete pomocou na rezanie rúrok.



2. Vložte rozširovací trn do rúrky a rozšírite jej koniec.

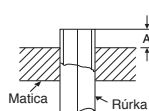
• **Vyčnievajúci okraj pri rozširovaní: A (jednotka : mm)**

Pevný typ (na zovretie)

Vonkajší priem. medenej rúrky	S použitím nástroja R410A	S použitím bežného nástroja
6,35	0 až 0,5	1,0 až 1,5
9,52	0 až 0,5	1,0 až 1,5
12,70	0 až 0,5	1,0 až 1,5

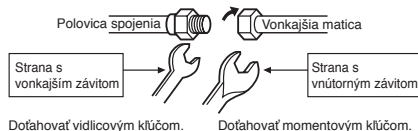
Britský typ (krídlová matica)

Vonkajší priem. medenej rúrky	R410A
6,35	1,5 až 2,0
9,52	1,5 až 2,0
12,70	2,0 až 2,5



Dotiahnutie spoja

Dajte spájané rúrky do jednej priamky a dotiahnite maticu prstami, pokiaľ to ide. Potom dotiahnite maticu vidlicovým a momentovým kľúčom podľa obrázku.



UPOZORNENIE

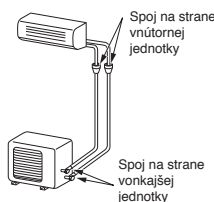
Nevyvíjajte nadmernú silu. Inak môže za určitých okolností matica prasknúť.

(Jednotka : N·m)

Vonkajší priem. medenej rúrky	Krútiaci moment
Ø6,35 mm	16 až 18 (1,6 až 1,8 kgf·m)
Ø9,52 mm	30 až 42 (3,0 až 4,2 kgf·m)
Ø12,70 mm	50 až 62 (5,0 až 6,2 kgf·m)

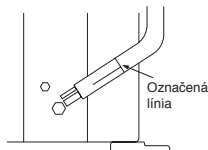
Krútiaci moment pri dotahovaní spojenia

Prevádzkový tlak R410A je vyšší ako u R22 (asi 1,6-krát). Preto je nutné pevne dotiahnuť spoj (ktorý spája vnútornú a vonkajšiu jednotku) až po dosiahnutie stanoveného krútiaceho momentu. Nesprávne spojenie môže spôsobiť nielen unikanie chladiva, ale aj poškodenie chladiaceho okruhu.



Tvarovanie rúrok

1. Ako tvarovať rúrky
Rúrky tvarujte pozdĺž označenej línie na vonkajšej jednotke.
2. Ako správne umiestniť rúrky
Okraje rúrok umiestnite do vzdialenosti 85 mm od označenej línie.



Vyčerpanie vzduchu

Po pripojení potrubia na vnútornú jednotku môžete vykonať naraz vyčerpať do systému vzduch.

VYČERPANIE VZDUCHU

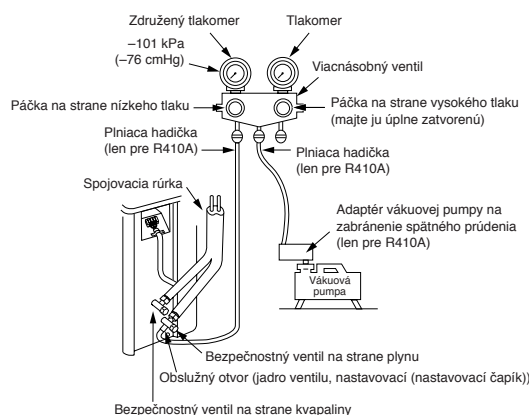
Vyčerpajte vzduch zo spojovacích rúrok a z vnútornej jednotky pomocou vákuovej pumpy. Nepoužívajte chladivo vo vonkajšej jednotke. Detaily nájdete v návode k vákuovej pumpke.

Použitie vákuovej pumpy

Použite vákuovú pumpu s funkciou zabránenia spätného prúdenia, aby sa vnútorný olej z pumpy nedostal do rúrok klimatizačného zariadenia, keď prestanete pumpovať.

(Keby sa olej z vákuovej pumpy dostal do klimatizačného zariadenia využívajúceho R410A, mohlo by to viesť k ťažkostiam v chladiacom okruhu.)

1. Pripojte plniacu hadičku z viacnásobného ventilu do obslužného otvoru bezpečnostného ventilu na strane s plynom.
2. Pripojte plniacu hadičku do vstupu vákuovej pumpy.
3. Plne otvorte nízkotlakovú bočnú rukoväť prístroja viacnásobného ventilu.
4. Začnite pracovať s vákuovou pumpou a s vyčerpávaním vzduchu. Pri dĺžke rúrok 20 metrov odsávajte asi 15 minút. (15 minút na 20 metrov) (predpokladaná kapacita pumpy je 27 litrov za minútu) Potom sa uistite, či je hodnota tlaku na združenom tlakomere -101 kPa (-76 cmHg).
5. Zatvorte páčku na nízkotlakovej strane ventilu na viacnásobnom ventilu prístroja.
6. Úplne otvorte strmeň bezpečnostného ventilu (na strane plynu i kvapaliny).
7. Vyberte plniacu hadičku z obslužného otvoru.
8. Dôkladne utiahnite uzávery na bezpečnostných ventiloch.



UPOZORNENIE

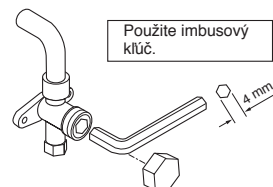
• PRI INŠTALÁCII RÚROK DODRŽUJTE TIETO 5 DÔLEŽITÉ ZÁSADY.

- (1) Odstráňte prach a vlhkosť (zvnútra spojovacích rúrok).
- (2) Spoj dobre dotiahnite (medzi rúrkami a jednotkou).
- (3) Vzduch zo spojovacích rúrok vysajte pomocou VÁKUOVEJ PUMPY.
- (4) Skontrolujte, či neuniká plyn (na spojoch).
- (5) Pred uvedením do prevádzky sa uistite, že ste úplne otvorili bezpečnostné ventily.

Zásady manipulácie s bezpečnostným ventilom

- Otvorte celkom strmeň ventilu, ale nesnažte sa ho otvoriť za zárazku.
- Bezpečne dotiahnite uzáver strmeňa ventilu s krútiacim momentom podľa nasledovnej tabuľky:

Strana s plynom (Ø12,70 mm)	50 až 62 N·m (5,0 až 6,2 kgf·m)
Strana s plynom (Ø9,52 mm)	33 až 42 N·m (3,3 až 4,2 kgf·m)
Kvapalná strana (Ø6,35 mm)	14 až 18 N·m (1,4 až 1,8 kgf·m)
Obslužný otvor	14 až 18 N·m (1,4 až 1,8 kgf·m)

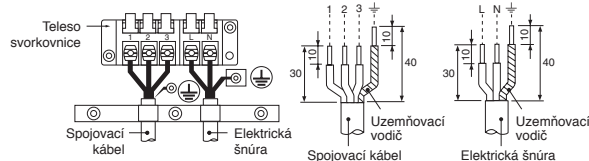


Pripojenie vodičov

1. Z vonkajšej jednotky odstráňte kryt ventilu.
2. Pripojte spojovací kábel do svoriek podľa označených zodpovedajúcich čísel v telese svorkovnice vnútornej a vonkajšej jednotky.
3. Pri pripájaní spojovacieho kábla do svoriek vonkajšej jednotky urobte slučku, ako je znázornená na inštalačnej schéme pre vnútornú a vonkajšiu jednotku, aby sa voda nemohla dostať do vonkajšej jednotky.
4. Nepoužité káble (vodiče) zaizolujte, aby sa k nim nedostala voda, ktorá by sa mohla dostať do vonkajšej jednotky. Uložte ich tak, aby sa nedotýkali žiadnych elektrických alebo kovových častí.

SK

Dĺžka odizolovania spojovacieho kábla



Model	10SKV2 Series	13, 16SKV2 Series
Zdroj elektrického prúdu	50Hz, 220 – 240 V jednofázový 60Hz, 220 – 230 V jednofázový	
Maximálny prúd	8A	11A
Hodnota zásuvky a poistky	16A	
Elektrická šnúra	H07RN-F alebo 245 IEC66 (1,5 mm ² alebo viac)	

UPOZORNENIE

- Nesprávne spojenie vodičov môže viesť k zhoreniu niektorých elektrických častí.
- Dodržiavajte podmienky pre káble spájajúce vnútornú a vonkajšiu jednotku platné v mieste inštalácie (rozmery a spôsob prepojenia atď.).
- Každý vodič musí byť pevne spojený.
- Na prívod elektrického prúdu pre toto klimatizačné zariadenie musí byť použitá inštalácia poistky (16A).
- Pri nesprávnom alebo neúplnom zapojení môže dôjsť k vznieteniu alebo dymeniu.
- Prípravte elektrické pripojenie, ktoré bude slúžiť výlučne pre toto klimatizačné zariadenie.
- Tento výrobok môže byť pripojený k hlavnému prívodu prúdu. Pripojenie na stály elektrický rozvod: Do rozvodu musí byť nainštalovaný istič, ktorý odpojí všetky póly a má vzdialenosť pólov najmenej 3 mm.

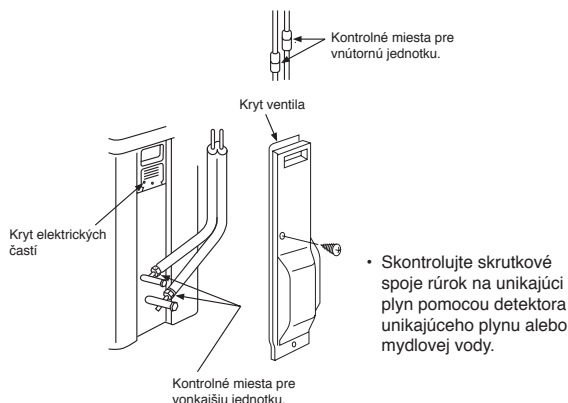
POZNÁMKA

: Spojovací kábel

- Typ vodiča : Viac ako H07RN-F alebo 245 IEC66

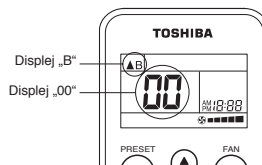
INÉ

Test unikania plynu



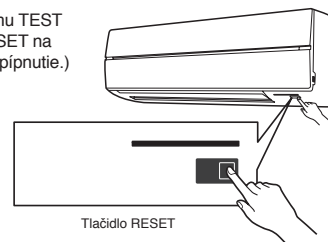
- Stlačte a podržte tlačidlo [CHK] na diaľkovom ovládači hrotom ceruzy. Na displeji sa objaví „00“.
- Stlačte [MODE], zatiaľ čo držíte [CHK]. Na displeji sa objaví „B“ a „00“ zmizne, a klimatizačné zariadenie sa vypne. Diaľkový ovládač B je naprogramovaný.

Poznámka: 1. Opakujte vyššie uvedený krok, aby ste nastavili diaľkový ovládač na A.
2. Diaľkový ovládač A nemá „A“ displej.
3. Základné nastavenie diaľkového ovládača od výrobcu je A.



Testovacia prevádzka

Na nastavenie testovacieho režimu TEST RUN (COOL), stlačte tlačidlo RESET na 10 sekúnd. (Budete počuť krátke pípnutie.)



Nastavenie prepínača na diaľkovom ovládači

Ak sú dve vnútorné jednotky nainštalované v rôznych miestnostiach, nie je potrebné meniť prepínač.

Prepínač diaľkového ovládača

- Ak sú dve vnútorné jednotky nainštalované v tej istej alebo vo dvoch susedných miestnostiach, môže dôjsť pri ovládaní niektorej jednotky k tomu, že signál dostanú súčasne obe jednotky a začnú pracovať. V takom prípade sa dá zabrániť chodu buď nastavením jednej jednotky alebo diaľkového ovládača na nastavenie B. (Z výroby je oboje nastavené na A.)
- Keď sú nastavenia vnútornej jednotky a diaľkového ovládača odlišné, signál diaľkového ovládača nebude prijatý.
- Medzi nastavením A / B a miestnosťou A / B nie je žiadna súvislosť pri spájaní rúrok alebo káblov.

Voľba A-B na diaľkovom ovládači

Na samostatné používanie diaľkového ovládača pre každú vnútornú jednotku, ak sú 2 klimatizácie nainštalované blízko seba.

Nastavenie B na diaľkovom ovládači.

- Stlačte tlačidlo RESET na vnútornej jednotke, a tým spustíte chod klimatizačného zariadenia.
- Namierte diaľkový ovládač na vnútornú jednotku.

Nastavenie automatického reštartu

Tento výrobok je navrhnutý tak, že po výpadku elektrického prúdu sa môže automaticky reštartovať v rovnakom pracovnom režime, v akom bol pred výpadkom prúdu.

Informácia

Výrobok je dodaný s vypnutou funkciou automatického reštartu. Túto funkciu si môžete zapnúť.

Ako nastaviť automatický reštart

- Tlačidlo RESET stlačte a podržte asi 3 sekundy. Po 3 sekundách elektronický pípač trikrát krátko zapípa, čo znamená, že automatický reštart je aktivovaný.
- Ak chcete zrušiť automatický reštart, postupujte podľa krokov opísaných v časti Funkcia automatického reštartu v Návoде na použitie pre používateľa.



VARNOSTNI UKREPI

Za splošno javno rabo

Kabel za oskrbo z napetostjo, ki je del naprave in je namenjen za uporabo na prostem, naj bo vsaj pregibni kabel, prevlečen s polikloroprenom (model H07RN-F) ali kabel z oznako 245 IEC66 (1.5 mm² ali več). (Nameščen naj bo v skladu z nacionalnimi predpisi v zvezi z napeljavo.)

POZOR

Namestitev nove hladilne klimatske naprave

• KLIMATSKA NAPRAVA UPORABLJA NOVO HFC HLADILO (R410A), KI NE ŠKODI OZONSKE PLASTI.

Na hladilo R410A lahko vplivajo nečistoče, kot recimo voda, oksidirajoče membrane in olja, kajti pritisk hladila R410A je pribl. 1.6-krat tolikšen, kot pritisk hladila R22. Poleg novega hladila, je zamenjano tudi hladilno strojno olje. Zato se poskrbite, da med namestitvijo, v hladilni cikel nove hladilne klimatske naprave, ne pridejo voda, prah ali prejšnje hladilo.

Za preprečitev mešanja hladila in hladilnega strojnega olja, se deli, ki povezujejo polnilnik na glavni enoti, po velikosti razlikujejo od tistih za navadno hladilo, zato so potrebna orodja različnih velikosti. Za povezovanje cevi uporabljajte nov in čist, na visok pritisk odporen material, ki je izdelan posebej za R410A in ki zagotavlja nepropustnost vode in prahu. Prav tako ne uporabljajte obstoječih cevi, ker lahko slabo prenašajo pritisk ter vsebujejo umazanijo.

POZOR

Za izklop naprave iz napetosti

Naprava mora biti priključena na električno omrežje s pomočjo prekinjala stika ali stikala z, za vsaj 3mm ločenimi, kontakti na vseh polih. **Za oskrbo klimatske naprave z napetostjo je treba uporabiti vgradno varovalko (25A).**

NEVARNOST

- UPORABA LE ZA USPOSOBLJENE OSEBE
- IZKLOPITE GLAVNO NAPETOST, PREDEN SE LOTITE KAKRŠNEGAKOLI ELEKTRIČARSKEGA DELA. PREPRIČAJTE SE, DA SO IZKLOPLJENA VSA NAPETOSTNA STIKALA. ČE TEGA NE UPOŠTEVATE, LAHKO TVEGATE ELEKTROŠOK.
- PRAVILNO POVEŽITE KABEL. ČE JE TA NAPAČNO NAMEŠČEN, LAHKO POŠKODUJETE ELEKTRIČNE DELE.
- PRED NASTAVITVIJO PREVERITE, DA OZEMLJITEV NI PREKINJENA ALI IZKLOPLJENA.
- NE NAMEŠČAJTE BLIZU VNETLJIVEGA PLINA ALI PLINSKIH HLAPOV. NEUPOŠTEVANJE TEH NAVODIL LAHKO PRIPELJE DO OGNJA ALI EKSPLOZIJE.
- ZA PREPREČITEV PREGREVANJA NOTRANJE ENOTE TER TVEGANJA POŽARA, LE-TO POSTAVITE DOVOLJ STRAN (VSAJ DVA 2M) DO VIROV TOPLOTE, KOT SO, RADIATORJI, GRELCI, PEČI, ŠTEDILNIKI, ITD.
- ČE HOČETE KLIMATSKO NAPRAVO PREMAKNITI IN JO NAMESTITI NA DRUGEM MESTU, PAZITE, DA NAVEDENO HLADILO (R410A), NE PRIDE V HLADILNI CIKEL, SKUPAJ S KAKRŠNOKOLI DRUGO PLINASTO SNOVJO. ČE SE S HLADILOM ZMEŠA KAKRŠENKOLI PLIN, SE PRITISK V HLADILNEM CIKLU DVIGNE NAD NORMALO, KAR LAHKO POVZROČI EKSPLOZIJO CEVI IN TELESNE POŠKODBE.
- ČE MED NAMESTITVIJO IZ CEVI UHAJA HLADILNI PLIN, TAKOJ PREZRAČITE PROSTOR. ČE HLADILNI PLIN NA KAKRŠENKOLI NAČIN SEGREVAMO, SE TVORI STRUPENI PLIN.

OPOZORILO

- Ne spreminjajte enote z odstranjevanjem varnostne zaščite ali tako, da obidete varnostna spojna stikala.
- Ne nameščajte enote na mestih, ki ne morejo držati teže le-te. Če enota pade, lahko pride do telesnih poškodb ali poškodovanja lastnine.
- Preden se lotite električarskega dela, na kabel namestite odobreni vtikač. Poleg tega se prepričajte, da je naprava pravilno ozemljena.
- Naprava naj bo nameščena v skladu z nacionalnimi predpisi v zvezi z napeljavo. Če opazite poškodbo, enote ne nameščajte. Takoj stopite v stik z vašim prodajalcem TOSHIBA.

POZOR

- Izpostavljanje enote vodi ali vlagi pred namestitvijo lahko vodi v elektrošok. Ne shranjujte je v vlažni kleti in ne izpostavljajte je dežju ali vodi.
- Ko napravo razpakirate, jo podrobno pregledajte zaradi možnih poškodb.
- Ne nameščajte naprave na mestu, ki lahko poveča njeno vibriranje. Ne nameščajte je na mestu, ki lahko poveča nivo hrupa enote ali kjer bi lahko hrup ali izpihan zrak motil sosedo.
- Bodite previdni pri ravnanju z deli z ostrimi robovi, da preprečite telesne poškodbe.
- Pred namestitvijo enote podrobno preberite navodila. Ta vsebujejo nadaljnje pomembne napotke za pravilno namestitev.

POTREBA PO POROČANJU LOKALNEMU DISTRIBUTERJU ELEKTRIČNE ENERGIJE

Prepričajte se, da pred namestitvijo te naprave, o tem poročate lokalnemu distributerju električne energije. Če pride do kakršnihkoli problemov ali, če distributer ne dovoli namestitve, bo servisna agencija izvedla ustrezne protiukrepe.

SI





NOTRANJA ENOTA

Mesto za namestitev

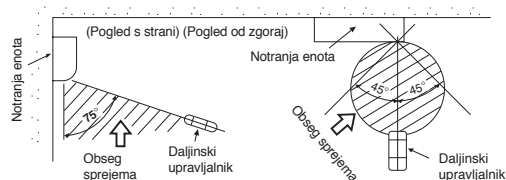
- Mesto, ki zagotavlja dovolj prostora okrog notranje naprave, kakor je prikazano na shemi
- Mesto, ker ni ovir blizu zračnega dovoda in odvoda
- Mesto, ki dopušča lahko namestitev cevi do zunanje enote
- Mesto, ki dopušča odpiranje sprednje plošče
- Notranja enota naj bo nameščena tako, da njen vrh sega 2 m od tal. Poleg tega se ne sme ničesar odlagati na njen vrh.

POZOR

- Izogibajte se izpostavljanju brezžičnega sprejemnika notranje enote neposredni sončni svetlobi
- Mikroprocesor in notranja enota naj bosta dovolj oddaljena od virov hrupa.
(Za podrobnosti si pogledjte navodila izdelovalca)

Daljinski upravljalnik

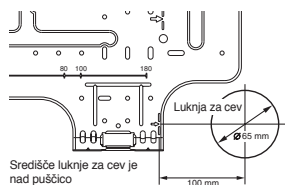
- Mesto, kjer ni ovir, recimo zaves, ki lahko motijo signal iz zunanje enote.
- Ne nameščajte daljinskega upravljalnika na mestu, ki je izpostavljeno neposredni sončni svetlobi ali blizu toplotnega vira, recimo štedilnika.
- Daljinskega upravljalnika naj bo vsaj 1 m stran od najbližjega TV sistema ali stereo naprave. (To je potrebno zato, da se izognete motnjam slike ali zvoka)
- Mesto daljinskega upravljalnika naj bo določeno, kakor je prikazano spodaj.



Rezanje luknje in montaža namestitvene plošče

Rezanje luknje

Če nameščate hladilne cevi od zadaj

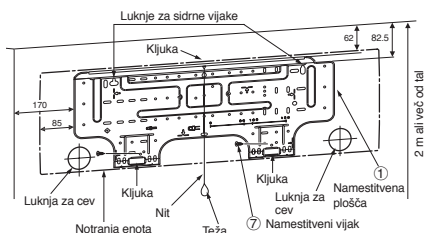


1. Ko na namestitveni plošči (➡) določite položaj luknje za cev, jo izvrtajte (Ø65 mm) malce postrani navzdol proti zunanji strani.

OPOMBA

- Če vrtate v zid, v katerem se nahaja kovinska ali žična letev, oziroma kovinska plošča, uporabite obroček za luknjo za cev, ki ga kupite posebej.

Montaža namestitvene plošče

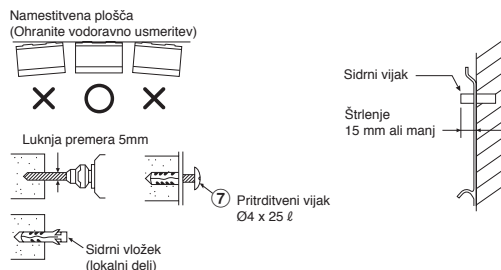


Če namestitveno ploščo montirate neposredno na zid

1. Dobro privijte namestitveno ploščo v zgornjem in spodnjem delu na zid, da lahko nato obesite notranjo enoto.
2. Za montažo namestitvene plošče na betonski zid s sidrnimi vijaki, uporabite luknje za sidrne vijake, kakor je prikazano na spodnji skici.
3. Namestitveno ploščo pritrdite vodoravno na zid.

POZOR

Če pritrdite namestitveno ploščo s pritrditvenimi vijaki, ne uporabljajte luknenj za sidrne vijake. V nasprotnem primeru lahko enota pade z zidu in povzroči telesne poškodbe ter škodo na lastnini.



POZOR

Če enote ne namestite trdno, lahko, zaradi njenega padca, pride do telesnih poškodb in poškodovanja lastnine.

- V primeru kockastega, opečnatega, betonskega ali zidu podobne vrste, izvrtajte v vanj luknje premera 5 mm.
- Vstavite sidrne vložke za primerne pritrditvene vijake ⑦.

OPOMBA

- Za namestitev pritrdite štiri robove ter nižje dele namestitvene plošče s 4 do 6 pritrditvenimi vijaki.

Električarsko delo

1. Voltaža napetosti mora biti enako voltaži klimatske naprave.
2. Vir električne energije pripravite za izključno uporabo s klimatsko napravo.

OPOMBA

- Vrsta žice: Več kot H07RN-F ali 245 IEC66

POZOR

- Ta naprava je lahko na omrežje priključena na dva načina:
 - (1) Priključitev na fiksno električno napeljavo: Stikalo ali prekinjalo stika, ki izklopi vse pole in ki ima kontakte med sabo ločene za vsaj 3mm, je treba vgraditi v fiksno napeljavo. Uporabi se lahko le odobreno prekinjalo stika ali stikalo.
 - (2) Priključitev z vtičem za električni kabel: Na električni kabel pritrdite vtič in ga vtaknite v zidno vtičnico. Uporabi se lahko le odobreno vtič za električni kabel.

OPOMBA

- Delo z napeljavo opravite tako, kot dovoljuje njena splošna kapaciteta.

Priključitev napeljave

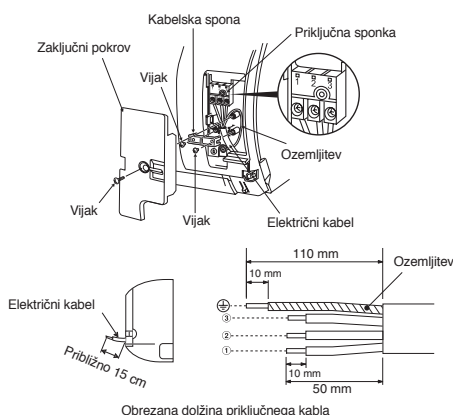
Kako povezati priključni kabel

Priključni kabel lahko zvežete brez odstranjevanja sprednje plošče.

1. Odstranite mrežo zračnega dovoda.
2. Odprite mrežo zračnega dovoda navzgor in jo potegnite proti sebi.
3. Odstranite zaključni pokrov in kabelsko spono.
4. Priključni kabel (glede na hišno napeljavo) vtaknite v luknjo za cev v zidu.
5. Potegnite električni kabel skozi odprtino na zadnji plošči, tako, da sega 15 cm naprej.
6. Priključni kabel potisnite v priključno sponko in ga močno privijte z vijaki.
7. Vrtljni moment privijanja: 1.2 N·m (0.12 kgf·m)
8. Priključni kabel pritrdite s kabelsko spono.
9. Na notranjo enoto pritrdite zaključni pokrov, kovinsko oblogo zadnje plošče in mrežo zračnega dovoda.

POZOR

- Upoštevajte shemo napeljave, nalepljeno znotraj sprednje plošče.
- Preverite električne kable v hiši in upoštevajte kakršnakoli posebna navodila in omejitve v zvezi z napeljavo.



OPOMBA

- Uporabite le pregibni kabel
- Tip žice: HO7RN-F ali več

Kako namestiti mrežo za zračni dovod na notranjo enoto.

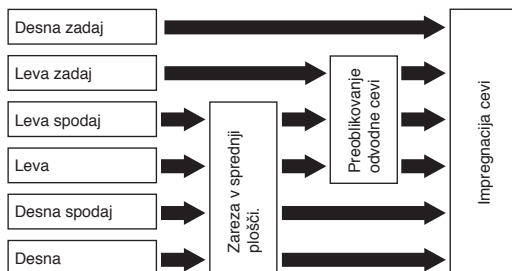
- Ko pritrujemo mrežo za zračni dovod, to počnemo v obratni smeri, kot pri odstranjevanju.



Namestitev odvodne in ostalih cevi

Sestavljanje odvodne in ostalih cevi

- * Ker vlaženje pripelje do okvare stroja, izolirajte obe priključni cevi (za izolacijski material uporabite polietilensko peno)



1. Zreza v sprednji plošči.

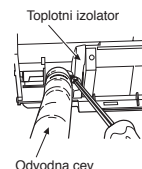
S parom klešč izrežite odprtino proti levi ali desni strani sprednje plošče za levo ali desno napeljavo, nato še odprtino spodaj na levi ali na desni strani sprednje plošče za spodnjo levo ali desno napeljavo.

2. Preoblikovanje odvodne cevi

Za napeljavo cevi proti levi, levi spodaj ali levi zadaj, je treba preoblikovati odvodno cev in njen zamašek

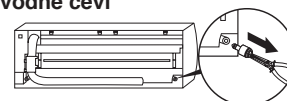
Kako odstranite odvodno cev

- Odvodno cev odstranite tako, da odvijete vijak, ki jo drži in jo potegnate ven.
- Pri odstranjevanju odvodne cevi pazite na ostre robove in jekleno ploščo. Ob robovih se lahko poškodujete.
- Za namestitev odvodno cev vstavite, tako, da se s priključnim delom dotakne toplotnega izolatorja, nato jo pritrdite z vijakom.



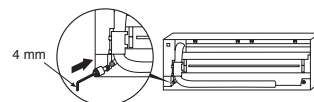
Kako odstranite zamašek odvodne cevi

Z dolgimi ploščatimi kleščami zagrabite zamašek in ga potegnite ven.

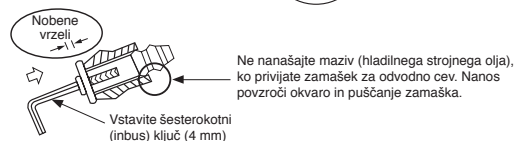


Kako pritrdite zamašek odvodne cevi

- 1) Vstavite šesterkotni (inbus) ključ (4 mm) v glavo zamaška



- 2) Trdno privijte zamašek

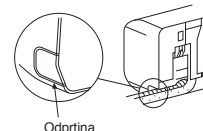


POZOR

Dobro namestite odvodno cev in zamašek; v nasprotnem primeru lahko voda pušča.

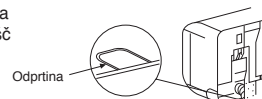
Če se cevi nahajajo na desni ali levi

- Ko z nožem ali iglo označite odprtine na sprednji plošči, jih izrežite s parom klešč ali podobnim orodjem.



Če se cevi nahajajo na desni ali levi spodaj

- Ko z nožem ali iglo označite odprtine na sprednji plošči, jih izrežite s parom klešč ali podobnim orodjem.



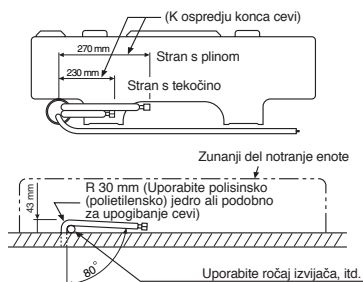
Napeljava cevi za levičarje

- Zvijte priključno cev, tako da visi do 43 mm nad zidno površino. Če teh 43 mm presežete, je lahko notranja enota na zidu nestabilna.

Ko zvijate priključno cev, uporabite vzmetno upogibalo, da je ne zlomite.

Priključno cev upognite v radiju do 30 mm.

Priključitev cevi po namestitvi enote (slika)



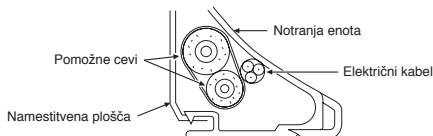
OPOMBA

Če je cev nepravilno zvita, je lahko, spričo tega, notranja enota na zidu nestabilna.

Ko priključno cev potisnete skozi luknjo, priključne cevi povežite s pomožnimi in jih ovijte z izolirnim trakom.

POZOR

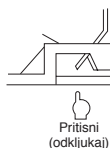
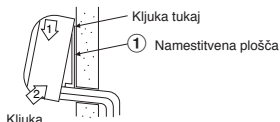
- Dobro ovijte pomožne cevi (dve) in priključni kabel z izolirnim trakom. V primeru leve ali zadnje leve napeljave cevi, z izolirnim trakom ovijte le pomožne cevi (dve).



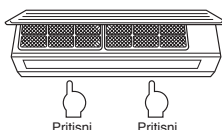
- Previdno namestite cevi, tako da te ne štrlijo ven iz zadnje plošče notranje enote.
- Previdno povežite pomožne cevi in priključne cevi ena na drugo in odrežite izolirni trak na priključni cevi, da se izognete dvojnemu ovoju traku na spoju. Tega nato zalepite s plastičnim trakom.
- Ker vlaženje pripelje do okvare stroja, izolirajte obe priključni cevi (za izolacijski material uporabite polietilensko peno)
- Ko upogibate cev, bodite previdni, da je ne zlomite.

Pritrditev notranje enote

- Potisnite cev skozi luknjo v zidu in obesite notranjo enoto na zgornjo kljuko na namestitveni plošči.
- Zazibajte notranjo enoto v levo in desno, da se prepričate, da je le-ta dobro obešena na namestitveni plošči.
- Medtem, ko pritisnete notranjo enoto ob zid, jo zatakните še na spodnjem delu namestitvene plošče. Potegnite notranjo enoto proti sebi, da se prepričate, da je dobro pritrjena.



- Da z namestitvene plošče odstranite notranjo enoto, jo potegnite k sebi in pritisnite od spodaj navzgor, kakor je označeno na sliki.

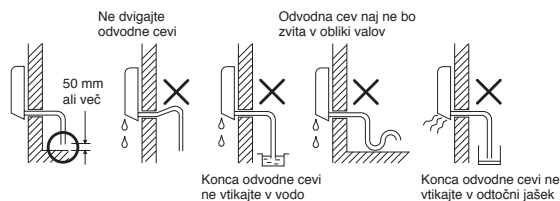


Odvajanje

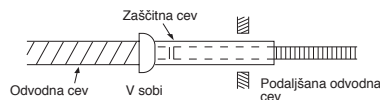
- Odvodna cev naj visi navzdol

OPOMBA

- Luknja naj bo z zunanje strani nagnjena rahlo navzdol.



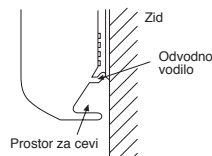
- Vodo naj se steka v, za to namenjeno, posodo in to na prostem.
- Ob namestitvi podaljšane odvodne cevi, priključni del le-te izolirajte z zaščitno cevjo.



POZOR

Odtočno cev namestite tako, da odvajanje vode iz enote poteka pravilno. Nepravilno odvajanje lahko pripelje do vlaženja.

Klimatska naprava je narejena tako, da v posodo odvaja vodo, ki se nabira zaradi vlage na zadnji strani notranje enote. Spričo tega, ne hranite električnega kabla ali drugih delov nad odvodnim vodilom.



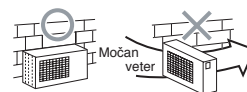
ZUNANJA ENOTA

Mesto za namestitev

- Mesto, ki zagotavlja dovolj prostora okrog zunanje naprave, kakor je prikazano na shemi
- Mesto, ki lahko prenese težo zunanje enote in ki ne dovoljuje porasta hrupa in vibracij
- Mesto, kjer hrup delovanja in izpuhan zrak ne motita sosedov
- Mesto, ki ni izpostavljeno močnemu vetru
- Mesto, kjer ni izpustov vnetljivih plinov
- Mesto, kjer ni oviran prehod
- Če nameravate zunanjo enoto namestiti v dvignjen položaj, zavarujte njene noge.
- Dovoljena dolžina priključnega kabla je do 20 m.
- Dovoljena višina je do 10 m.
- Mesto, kjer odtočna voda ne povzroča težav.

POZOR

- Zunanjo enoto namestite tako, da ni oviran izpuh zraka.
- Če zunanjo enoto nameščate na mestu, ki je neprestano izpostavljeno vetru, recimo na obali ali v višjem nadstropju zgradbe, namestite kanal ali vetrobran, da bo delovanje ventilatorja nemoteno.
- To storite tudi na posebej vetrovnih območjih, da vetru preprečite dostop.
- Namestitev na naslednjih mestih lahko privede do okvare. Na teh mestih enote ne nameščajte.
 - Kjer je polno strojnega olja
 - Kjer je veliko soli, npr. obala
 - Kjer je polno sulfidnega plina
 - Kjer je možno tvorjenje visokofrekvenčnih valov iz radijskih in medicinskih naprav ter varilnikov.



SI

Priključitev hladilnih cevi

Pritrjevanje matice na cev

1. Cev prerežite z nožem za cev

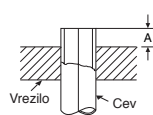


2. Vstavite matico in jo privijte v cev

• Načrt roba pri pritrdjevanju matice v cev: A (enota:mm)

Tog (vrsta prijema)

Zunanji premer bakrene cevi	Uporabljeno orodje R410A	Uporabljeno navadno orodje
6.35	0 do 0.5	1.0 do 1.5
9.52	0 do 0.5	1.0 do 1.5
12.70	0 do 0.5	1.0 do 1.5

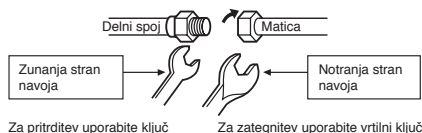


Veličastna (vrsta krilne matice)

Zunanji premer bakrene cevi	R410A
6.35	1.5 do 2.0
9.52	1.5 do 2.0
12.70	2.0 do 2.5

Zategnitev napeljave

Poravnajte sredini priključnih cevi in zatisnite matico z rokami, kolikor je mogoče. Nato jo zatisnite še s ključem za matice ter vrtilnim ključem, tako kot je prikazano na sliki.



POZOR

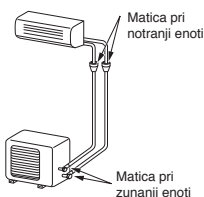
Ne zategnete preveč. V nasprotnem primeru lahko matica poči, glede na razmere.

(Enota: N·m)

Zunanji premer bakrene cevi	Zategnitev z vrtenjem
Ø6.35 mm	16 do 18 (1.6 do 1.8 kgf·m)
Ø9.52 mm	30 do 42 (3.0 do 4.2 kgf·m)
Ø12.70 mm	50 do 62 (5.0 do 6.2 kgf·m)

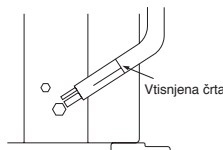
- Zategnitev matic na ceveh z vrtenjem.

Delovni pritisk R410A je višji od pritiska R22 (pribl. 1.6-krat). Zato je potrebno dobro zategniti matice na delih cevi (ki povezujejo notranjo in zunanjo enoto) in sicer upoštevati zgoraj določeno zategnitev z vrtenjem. Zaradi nepravilne napeljave lahko pride, ne samo do uhajanja plina, temveč tudi do poškodb hladilnega cikla.



Oblikovanje cevi

1. Kako oblikovati cevi
Cevi napeljte vzdolž vtisnjene črte na zunanji enoti.
2. Kako ugotoviti položaj cevi
Robovi cevi naj bodo 85 mm oddaljeni od vtisnjene črte.



Izčrpavanje

Ko ste cevi priključili na notranjo enoto, lahko izvedete odvajanje zraka.

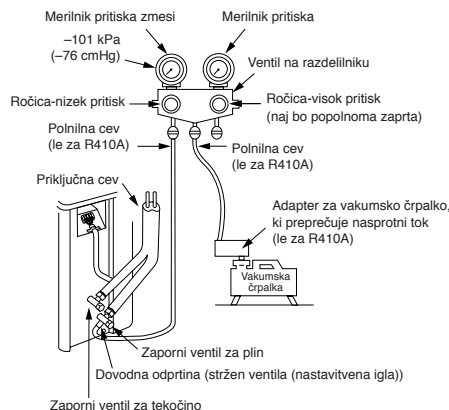
ODVAJANJE ZRAKA

Z uporabo vakumske črpalke izčrpajte zrak iz priključnih cevi in notranje enote.

Uporaba vakumske črpalke

Uporabite vakumske črpalke s funkcijo, ki preprečuje, da bi olje iz črpalke steklo nazaj v cevi klimatske naprave, ko je črpanje končano. (Če olje iz vakumske črpalke pride v klimatsko napravo, ki uporablja R410A, lahko pride do okvar hladilnega cikla)

1. S polnilno cevjo povežite razdelilni ventil in dovodno odprtino na zapornem ventilu za plin.
2. Polnilno cev priključite na odprtino vakumske črpalke.
3. Do konca odprite ročico merilnika za nizek pritisk ob razdelilnem ventilu.
4. Vključite vakumsko črpalke, da začne s črpanjem. Črpanje naj traja 15 minut, če je dolžina cevi 20 metrov. (15 minut za 20 metrov) (Če je kapaciteta črpalke 27 litrov na minuto) Preverite, da na merilniku za pritisk zmesi piše -101 kPa (-76 cmHg).
5. Zaprite ročico merilnika za nizek pritisk ob razdelilnem ventilu.
6. Do konca odprite oba zaporna ventila (za plin in za tekočino)
7. Odstranite polnilno cev z odprtine
8. Dobro privijte zamaške zapornih ventilov



POZOR

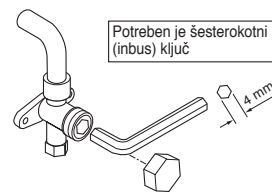
• 5 POMEMBNE TOČKE ZA DELO S CEVOVODOM

- (1) Odstranite prah in vlago (znotraj priključnih cevi)
- (2) Zategnite priključke (med cevmi in enoto)
- (3) Izčrpajte zrak v priključnih ceveh s pomočjo VAKUMSKE ČRPALKE
- (4) Bodite pozorni na uhajanje plina (povezovalne točke)
- (5) Preverite, da ste še pred uporabo popolnoma odprli zapakirane ventile.

Varnostni ukrepi v zvezi z zapornimi ventili

- Ventil odprite do konca, kolikor gre, naprej ne silite.
- Z vrtenjem dobro zatisnite zamaške, kakor je prikazano na tabeli:

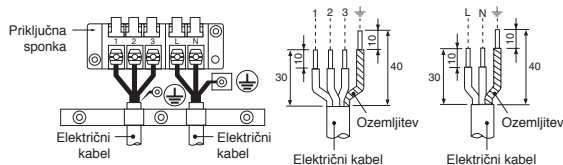
Stran s plinom (Ø12.70 mm)	50 do 62 N·m (5.0 do 6.2 kgf·m)
Stran s plinom (Ø9.52 mm)	33 do 42 N·m (3.3 do 4.2 kgf·m)
Stran s tekočino (Ø6.35 mm)	14 do 18 N·m (1.4 do 1.8 kgf·m)
Dovodna odprtina	14 do 18 N·m (1.4 do 1.8 kgf·m)



Priključitev napeljave

1. Z zunanje enote odstranite pokrov
2. Priključni kabel povežite na priključke, tako, kot je označeno s številkami na priključni sponki notranje in zunanje enote.
3. Ko priključni kabel povežete na priključke zunanje enote, naredite krivino kot je prikazano na namestitveni shemi za notranjo in zunanjo enoto, da preprečite vdor v le-to.
4. Izolirajte nerabljeni kable (prevodnike) pred vodo, ki bi prišla v zunanjo enoto. Namestite jih tako, da se ne dotikajo električnih ali kovinskih delov.

Obrezana dolžina priključnega kabla



Model	10SKV2 Series	13, 16SKV2 Series
Električna napetost	50Hz, 220 – 240 V enojna faza 60Hz, 220 – 230 V enojna faza	
Največja jakost toka	8A	11A
Jakost vtičnice in varovalke	16A	
Električni kabel	H07RN-F ali 245 IEC66 (1.5 mm ² ali več)	

POZOR

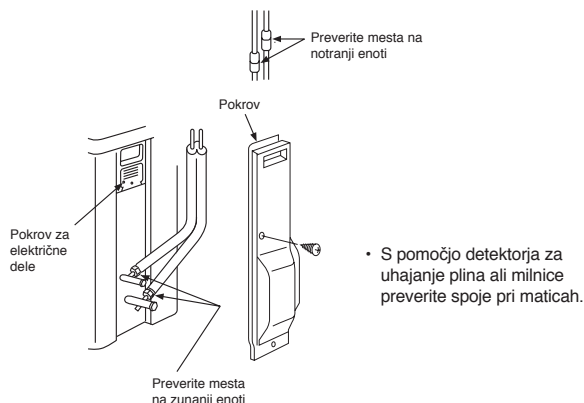
- Napačna priključitev na napeljavo lahko povzroči pregorevanje nekaterih električnih delov.
 - Ko žico napeljujete od notranje do zunanje enote, upoštevajte hišno napeljavo (velikost žice, način vezave itd.)
 - Vsaka žica naj bo čvrsto priključena
 - Pri oskrbi klimatske naprave z energijo uporabljajte vgradno varovalko (16A)
 - Če je napeljava nepravilna ali nepopolna, lahko pride do vžiga ali dima.
 - Vir električne energije pripravite za izključno uporabo s klimatsko napravo.
 - Ta izdelek lahko priključite na omrežje:
- Priključitev na fiksno električno napeljavo: Stikalo, ki izklopi vse pole in ki ima kontakte med sabo ločene za vsaj 3mm, je treba vgraditi v fiksno napeljavo.

OPOMBA : Električni kabel

- Vrsta žice: Več kot H07RN-F ali 245 IEC66

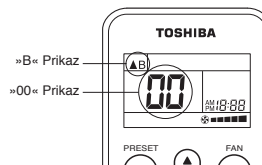
DRUGO

Preizkus uhanja plina



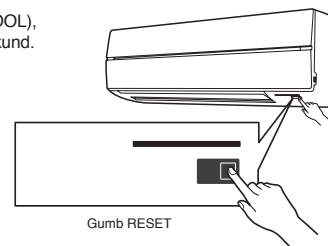
- S konico svinčnika pritisnite in držite gumb [CHK] na daljinskem upravljalniku. Na ekranu se pokaže »00«.
- Med držanjem gumba [CHK] pritisnite na [MODE]. »B« se prikaže na ekranu, »00« izgine, klimatska naprava pa se izklopi. Nastavitev B na daljinskem upravljalniku se shrani.

- Opomba: 1. Ponovite zgornji korak, da resetirate daljinski upravljalnik na nastavev A.
- Nastavev A na daljinskem upravljalniku ne prikaže »A« na ekranu.
 - Tovarniška nastavev daljinskega upravljalnika je A.



Preizkus delovanja

Za zagon načina TEST RUN (COOL), pritisnite gumb RESET za 10 sekund. (zaslišal se bo kratek pisk)



Nastavev izbirnega stikala daljinskega upravljalnika

Če sta dve notranji enoti nameščeni v ločenih sobah, ni potrebno preklapljati izbirnega stikala

Izbirno stikalo daljinskega upravljalnika

- Če sta dve notranji enoti nameščeni v isti sobi ali dveh sosednjih prostorih, se lahko zgodi, da obe istočasno prejmeta signal daljinskega upravljalnika in začneta delovati. Da bi to preprečili, lahko nastavimo bodisi eno notranjo enoto bodisi daljinski upravljalnik na nastavev B. (Oba sta tovarniško naravnana na nastavev A).
- Notranja enota ne prejme signala, če je drugače nastavljena kot daljinski upravljalnik.
- Med nastavitvijo A/B ter sobo A/B ni povezave, ko priključujemo cevi in kable.

Izbira nastavitve A-B na daljinskem upravljalniku

Za ločeno uporabo daljinskega upravljalnika za vsako notranjo enoto, če sta že bila nameščeni dve klimatski napravi.

Nastavev B na daljinskem upravljalniku

- Za vklop klimatske naprave pritisnite gumb RESET na notranji enoti.
- Daljinski upravljalnik usmerite v enoto

Nastavev za samodejni ponovni zagon

Izdelek je izdelan tako, da če zmanjka elektrike, se samodejno ponovno zažene v enakem delovnem načinu kot pred dogodkom.

Informacija

Izdelek ima ob nakupu funkcijo samodejnega zagona izklopljeno. Vklapite jo, če je potrebno.

Kako vklopiti samodejni ponovni zagon

- Pritisnite tipko RESET za 3 sekunde.
- Po 3 sekundah se zaslišijo trije kratki piski, kar pomeni, da je samodejni ponovni zagon vklopljen.
- Za izklop samodejnega ponovnega zagona, sledite korakom, opisanim v navodilih, v odseku Funkcija samodejnega zagona.

SI



MEMO

Lined area for writing notes, consisting of multiple horizontal dotted lines.







TOSHIBA